

Russisch-deutsch-lateinisches

Wörterbuch

für

Apotheken und Droguerien.

Enthaltend

die Namen der einfachen sowohl, als zubereiteten Arzneisubstanzen und pharmazeutisch-chemischen Präparate, mit Angabe der botanischen Benennungen der officinellen, wie auch mehrerer nicht officinellen, in Russland einheimischen, Pflanzen.

Von H. A. Jenken.

Riga,

R. S y m m e l.

1843.

Der Druck dieser Schrift wird gestattet, mit der Anweisung, nach Vollendung desselben die gesetzliche Anzahl von Exemplaren hieher eingängig zu machen.

Riga, am 22. März 1843.

Dr. E. E. Napieršky,
Censor.



7151

Dem

Herrn Doktor und Apotheker

S i l l e r

in St. Petersburg,

den

Herrn Apothekern

Seezen, Deringer, Lösewitz,

Frederking

in Riga

a u s H o c h a c h t u n g

g e w i d m e t

vom Verfasser.

V o r r e d e.

Ein Wörterbuch, dessen praktischer Endzweck so einfach und einleuchtend ist, bedarf wohl keiner Vorrede; jedoch halte ich für nöthig, über die Einrichtung desselben einige Bemerkungen vorauszuschicken.

Bei dem Gebrauche dieses Wörterbuchs möchte das Aufsuchen der russischen Namen von officinellen Pflanzentheilen manchem in der russischen Sprache Unbewanderten anfänglich schwierig oder vergeblich scheinen, indem die Benennungen der Blätter, Blüthen und aller übrigen officinellen Pflanzentheile nur lateinisch, und zwar in Parenthesen, neben den russisch-deutsch-lateinischen Namen der Pflanze, ange-merkt sind. Ich habe mir diese und noch einige Abkürzungen erlaubt, um die Bogenzahl des Werkchens (vielleicht um zwei Drittheile) zu verringern, und dasselbe, ohne Beeinträchtigung seiner Vollständigkeit, so billig als möglich herzustellen. Aus demselben Grunde sind auch die langen Reihen von einfachen Wassern, z. B. Aqua Menthae, Sambuci etc., wie auch einfache Extrakte, Tinkturen, Pflaster u. s. w. weggelassen, und solche nur da genannt, wo es die Deutlichkeit erforderte oder Irrungen zu vermeiden waren, in der Voraussetzung: daß, wer der russischen Sprache nur einigerma-

ßen kundig ist, nach den im Wörterbuche einmal befindlichen hauptsächlichlichen Namen, z. B. Мята, Бузина, Ревень und dergl., die Bedeutung von мятная oder бузинная вода, ревенный Экстрактъ, und den russischen Namen jedes andern einfachen Präparates, dessen Hauptsubstanz in diesem Wörterbuche genannt ist, von selbst verstehen oder finden wird.

Von erotischen Gewächsen sind, als Hauptsache, nur ihre officinellen Theile russisch, deutsch und lateinisch angegeben. Durch die Angabe vieler nicht officinellen, oder ehemals gebräuchlich gewesenen Pflanzen, die aber in Rußland einheimisch sind, oder cultivirt werden, glaube ich den Nutzen des Wörterbuchs um Einiges vermehrt zu haben.

Wiga,

den 20sten Julius

1843.

S. A. Tenken.



- Абельмосха Индйскаго или Китайскаго зерна, сѣмя, *Vismiffrner, Semen Abelmoschi, Grana moschata s. Alceae aegyptiacae.*
- Авраамово дерево *с. Агнець непорочный.*
- Авранъ, Авранъ аптечный или дикй, *wilder Wurin, Gottesgnadenfraut, Gratiola officinalis. (Herba Gratiolae.)*
- Агарикъ бѣлый или листовничный, *Leichenschwamm, purgirender Eßcherschwamm, Boletus Laricis Jacq., Agaricus albus.*
- Агница непорочнаго сѣмя, *Keuschlamm = Saamen, Semen Agni casti.*
- Адамова голова, *Mraun, Mandragora officinalis Mill., Atropa Mandragora L. (Radix u. Herba Mandragorae.)*
- Адскй камень, *Höllenstein, Lapis infernalis, Argentum nitricum fusum.*
- Аеръ *с. Аиръ.*
- Аза вонючая, *Stinfasant, Teufelsdreck, Asa foetida s. Gummi Asae foetidae.*
- Азотъ, Ацотъ, *Stickstoff, Azotum.*
- Азотная кислота *с. Селитренная кислота. — Азотный газъ, Stickstoffgas, Gas Azoti s. Nitrogenii.*
- Айва (*pers. Haivah, Quittenbaum, Pyrus Cydonia (hortensis.)*
- Аиръ, Аирный коренъ, *gemeiner Calmus, Acorus Calamus. (Radix Calami aromatici.)*
- Аканюъ, *Bärenklau, Acanthus. — Аканюъ мягкй, weicher Bärenklau, Acanthus mollis. (Herba Acanthi s. Brancae ursinae.)*
- Акация подложная, *Robinie, Robinia Pseudoacacia. (Flores Pseudoacaciae.)*
- Акмеллы Цейланской трава и сѣмя, *Ufmeffenkraut, indianisches Harnkraut, Ufmeffensaamen, Herba u. Semen Asmellae.*
- Алабастренникъ, *Gypsakraut, Gypsophila.*
- Александрйская Сенна. Александрйскйе листы, *Senneblätter, alexandrinische Senneblätter, Folia Sennae s. Folia Sennae alexandrinae. — Александрйскйе стручки. Александрйской Сенны стручки, Sennehülfen, Folliculi Sennae.*
- Алкоголь, *höchstrectificirter Weingeist, Spiritus vini rectificatissimus.*
- Алкоголь безводный. Алкоголь чистейшй или крѣпчайшй, *absoluter Alkohol, Alcohol absolutum.*
- Амарантъ. А. куханнй или малый, *kleiner Amaranth, Amaranthus Blitum. (Herba Bliti.)*
- Амариль желтй, *gelbe Amarniß, Amaryllis lutea L. Stern-*

- bergia lutea Ker. (Radix Lilio-Narcissi.)
- Амбра жидкая, flüssiger Amber, flüssiger Storax (beste Sorte), Ambra liquida, Liquidambar.
- сѣрая, grauer Amber, Ambra, Ambra grisea.
- черная, 1) Schwarzer Amber, Ambra nigra, 2) Mumie, Mumia persica s. nigra.
- Амбреинъ, Amberfett, Abrcinum.
- Амброзія. Амвросіева трава.
- Амвросія морская, Meerambrosia, Ambrosia maritima.
- Американскій виноградъ, трава и ягоды, Amerikanische Reibesbeere, Herba u. Vaccae Phytolaccae s. Solani racemosi.
- Американское дерево f. Лазоревое дерево.
- Аминекъ f. Боярская снить.
- Амміакъ, Ammoniac, Ammoniacum.
- жидкій, wässriges Ammoniac, Salmiakgeist, Liqueur Ammonii caustici, Ammonia liquida, Spiritus salis Ammoniaci causticus.
- селитрокислый, salpetersaures Ammoniac, Ammoniacum nitricum.
- солекислый f. Нашатырь.
- солекислый желѣзистый f. Нашатырь желѣзистый.
- сѣрнокислый, schwefelsaures A., Am. sulphuricum.
- углекислый, kohlen-saures A., Ammoniacum s. Ammonium carbonicum.
- углекислый жидкій, flüssiges kohlen-saures A., Liqueur Ammonii carbonici.
- углекислый пригорѣломасленный, brenzigtöliges kohlen-saures A., Ammoniacum s. Ammonium carbonicum pyro-oleosum, Sal Cornu Cervi volatile.
- уксусокислый, essigsaures A., Ammoniacum aceticum, Liqueur Ammonii aceticum, Spiritus Mindereri.

- Амміакъ янтарнокислый, bernsteinsaures A., Ammonium succinicum, Liqueur Ammonii succinici.
- Амміаковая жидкость спиртная. Жидкій Амміакъ со спиртомъ, weingeistiger Salmiakgeist, Liqueur Ammonii vinosus. Spiritus salis Ammoniaci vinosus.
- Аммоній, Ammonium, Ammonium.
- Аммоніакъ, Ammoniac = Gummi, Gummi Ammoniaci.
- Аммомъ f. Англійскій перецъ.
- Ампрыкъ f. Толокнянка.
- Ангельская сладкость, Engelsüß, gemeiner Süßelfarra, Polypodium vulgare. (Radix Polypodii.)
- Англійская мята, Pfeffermünze, Mentha piperita. (Herba Menthae piperitae.)
- соль, englisch Salz, Sal anglicanum s. amarum, Magnesia sulphurica.
- Англійскій перецъ, englisch Gewürz, Nelkenpfeffer, Semen Amomi, Pimenta, Piper jamaicense.
- Ангустирующая корка, Angustur-rinde, Cortex Angusturae.
- Андреевская вероника. Андреевъ крестъ, ährenförmiger Ehrenpreis, Veronica spicata.
- Анемонъ f. Ветреница.
- тѣнистый f. Вѣтр. лѣсная.
- лютичный f. Вѣтр. желтая.
- Анисъ, Анисовое сѣмя, gemeiner Anis, Sison Anisum Spr. Pimpinella Anisum L. (Semen Anisi.)
- звѣдочный f. Бадьянъ.
- полевой f. Тминъ.
- Анитъ f. Укропъ садовой.
- Аннютинныя глазки f. Троицкая трава.
- Арабская горчица, Türkentresse, Arabis thaliana.
- Аравійская камедь, arabisches Gummi, Gummi arabicum.

Арбузъ, *Augurientürbis*, *Cucurbita Citrullus*. — Арбузное сѣмя, *Augurientürbis-Saamen*, *Semen Citrulli*.
 Армудъ (tart.) *Quittenbaum*, *Pyrus Cydonia*. — Армуды, *Quitten*, *Cydonia*.
 Ароніе, *gemeine Mispel*, *Mespilus germanica*. (*Fructus u. Semen Mespili*.)
 Аронникъ. Аронова борода. Аронъ *с. Клещеница*.
 Ароруть, *Arrowwehl*, *Arrowroot*, *Amylum Marantae arundinaceae s. Sagittariae*.
 Арпигментъ, *Sperment*, *Auripigmentum*.

Артишокъ, *Artischoke*, *Cynara Cardunculus et Scolymus*.
 Артышъ, *Eadebaum*, *Juniperus Sabina*. (*Herba s. Folia Sabinae*.)
 Арца *с. Артышъ*.
 Асаронъ, *Haselwurz*, *Asarum europaeum*. (*Radix Asari*.)
 Аспарагъ *с. Спаржа*.
 Аспидникъ *с. Папоротникъ*.
 Астрагалъ. Астр. безстебельный *с. Горохъ безстебельный*.
 Астерикъ. Астра *с. Звѣздочникъ*.
 Ахра, *Breiapfelbaum*, *Achras Sapota*. (*Grana Sapotae*.)

В.

Бабка *с. Попутникъ*.
 Бабовникъ *с. Бобовникъ*.
 Бабковый *с. Бобковый*.
 Бабы зубы *с. Жибецъ*.
 Багонъ. Багунъ, *Sumpfsport*, *Porsch*, *Ledum palustre*. (*Herba s. Folia Ledi palustris s. Rorismarini sylvestris*.)
 Багрець минеральный *с. Золотый пурпуръ*.
 Багульникъ. Багылникъ *siehe Багонъ*.
 Багульникъ (am Jenisei), *Rhododendron dauricum*.
 Багульникъ полевой, *Cytisus hirsutus*.
 Баданъ *с. Гравилать*.
 Баданъ (in Sibirien), *dickeblättriger Steinkrech*, *Bergenia crassifolia Mönch*.
 Бадья, *Kohrsolbe*, *Typha*.
 Бадьянъ, *Sternanis*, *Semen Anisi stellati*.
 — дикій или Сибирекій, *weißer Diptam*, *Dictamnus albus*. (*Radix Dictamni albi*.)
 Бадяга. Бодяга, *Flußschwamm*, *Spongia fluviatilis*.
 Базановець, *Blutkraut*, *Lythrum Cuphea*.

Базиликъ, *großes Basilienkraut*, *Ocimum Basilicum*. (*Herba Ocimi s. Basilici*.)
 Бакань, *Florentinerlack*, *Lacca florentina*.
 Бакауть. Бакаутное од. Бакаутное дерево, *Pockenholz*, *Franzosenholz*, *Lignum Guajaci*.
 Бакаутная камедь, *Guajakgummi*, *Gummi Guajaci*. — Бакаутная смола, *Guajakharz*, *Resina Guajaci*.
 Бакупъ, *Bauerntaback*, *Nicotiana rustica*.
 Бальзамина, *Balsamine*, *Impatiens Balsamina*.
 — желтая или неприкосновенная, *gelbe Balsamine*, *gelbes Springkraut*, *Impatiens Nolitangere*. (*Herba Impatiens s. Balsaminae luteae*.)
 Бальзамовыя зерна, *Balsamkörner*, *Carobalsamum*.
 Бальзамовое дерево, *Balsamholz*, *Xylobalsamum*.
 Бараній языкъ, *einfache Lotwurz*, *Onosma simplicissima*.
 Баранецъ, *tannenförmiger Bärapp*, *Purgirbärapp*, *Lycopodium Selago*.

Баранникъ. Баранья трава, Berg-Wohlschlei, Arnika, Arnica montana. (Herba Arnicae.) — Баранника од. Бараней травы цвѣты, Flores Arnicae. — Баранника корень, Radix Arnicae.

Баранья трава (Süd-Rußland), Froschlöffel, Alisma, siehe auch Шильникъ.

Баранчикъ, Schlüsselblume, Primula veris. (Flores Primulae).

Баранье сало, Hammel- oder Schöpfsentalg, Sevum ovillum s. vervicinum.

Барбарисъ, Berberitze, Berberis vulgaris. (Baccae Berberidis.)

Барвенкоъ, kleines Sinngrün, Vinca minor. (Herba s. Folia Vincae Pervincae).

— большой, großes Sinngrün, Vinca major. (Herba s. Folia Pervincae latifoliae s. majoris.)

Барить, Baryt, Baryta, Schwer-spath, Spathum ponderosum.

Барканъ s. Морковь.

Бархатецъ, Бархатцы, Sammetblume, Tagetes.

Барчевикъ s. Аканѡъ.

Барчевикъ нѣмецкій, deutscher Bärentau, Heracleum Sphondylium. (Herba u. Radix Brancae Ursinae germanicae.)

Батеръ, Wiefengeißbart, Ulmspierzstaupe, Spirea Ulmaria. — Батерные цвѣты, Flores Ulmariae s. Varbae caprinae.

Батлачикъ s. Лисехвость.

Башмачикъ. Башмачки Марьины, Frauenschuhe, Cypripedium Calceolus.

Бделій, Bdellium, Gummi Bdellii.

Бедренецъ. Бедринецъ каменный, weißer Biebernells, Pimpinella Saxifraga. — Бедренцовый корень. Бедренецъ, weiße Biebernellswurzel, Radix Pimpinellae albae.

Бедренецъ черный, schwarzer Biebernells, Pimpinella nigra. — Черный бедренцовый корень. Бедренецъ черный,

schwarze Biebernellswurzel, Radix Pimpinellae nigrae.

Безвременный цвѣтъ s. Осенникъ.

Безоаръ, Американскій и восточный, occidentalischer und orientalischer Bezoar, Bezoar occidentale et orientale.

Безплодница, Andromede, Rosmarinheide, Andromeda.

Белена, schwarzes Bilsenkraut, Hyoscyamus niger. (Herba Hyoscyami.)

Беленное масло, Bilsenkraut-Öel, Oleum Hyoscyami infusum s. coctum.

Беленное сѣмя, Bilsenkrautsaamen, Sem. Hyoscyami.

Беленный пластырь, Bilsenkraut-Pflaster, Emplastrum Hyoscyami. — Беленный Экстрактъ, Bilsenkraut-Extrakt, Extractum Hyoscyami.

Белена бѣлая, weißes Bilsenkraut, Hyoscyamus albus.

— Сибирская, sibirisches Bilsenkraut, Hyoscyamus physaloides.

Бенедиктъ s. Болчець кудрявый.

Береговка, Strändling, Littorella.

Береза, weiße Birse, Betula alba.

— Березовая кора, innere Birsenrinde, Cortex Betulae interior.

— Береста, äußere Birsenrinde, Cortex Betulae exterior. — Березовица, Birkenwasser, Succus Betulae. — Березовые глазки или почки, Birsenknospen, Gemmae Betulae.

Березовая губа oder губка.

Березовый труть, Birschwamm, Feuerschwamm, Boletus ignarius s. chirurgorum, s. Трутникъ.

Березовой ерникъ. Береза приземная, Strauchbirke, Betula fruticosa.

Березка степная, gekerbte Spizräe, Spirea crenata.

Бересбрекъ. Берескледъ Европекій, europäischer Spindelbaum, Evonymus europaeus. (Fructus Evonymi s. Tetragonii.)

Берестъ. Берестина, Zwergrüster, Ulmus pumila.

Береста f. unter Береза.

Бибинщина, gemeiner Hartriegel, Ligustrum vulgare. (Folia, Flores et Baccae Ligustri.)

Биларъ f. Рвотный корень.

Бирюза, Akerbeere, Rubus caesius.

Бирючина f. Бибинщина.

Бишлинь f. Ленникъ.

Благовонникъ, Bucco, Götterduft, Diosma crenata. (Folia Bucco s. Diosmae crenatae.)

Благодать f. Авранъ.

Благородникъ. Бл. конопельный, Wasserhanf, Jugendkraut, Eupatorium cannabinum. (Herba et Radix Eupatorii s. Cannabinae aquaticae s. St. Cunigundis.)

Блекота f. Белена.

Блестецъ канарейскій f. Канарейникъ.

Блошки, Portulak, Portulaca oleracea. (Herba u. Semen Portulacae.)

Блошникъ siehe Папоротникъ мужекій.

Блошница, gemeines scharfes Verusskraut, Erigeron acris. (Herba Conyzae coeruleae.)

— канадйская, kanabisches Verusskraut, Erigeron canadense. (Herba cum floribus et seminibus Erigerontis canadensis.)

Блошное сѣмя, Flohsaamen, Samen Psyllii.

Блохогонка, Flöhkraut, Poleyminze, Mentha Pulegium. (Herba Pulegii.)

Блохоловъ f. Блохогонка.

Блющъ f. Плющъ.

Блягиль. Блягиръ, gelbes Bleisprud, Massifot, Plumbum oxidatum citrinum.

Бобки волчй f. Ежеголовка.

Бобки od. Бобы лавровые, Lorbeereren, Baccae Lauri. — Бабковая мазь. Бабковое масло, Oleum s. Unguentum Laurinum.

Бобовина. Бобъ, Bohnenwicke, Vicia Faba. — Бобовые цвѣты, Bohnenblüthe, Flor. Fabarum. — Бобы. Бобы простые, Bohnen, Semina Fabarum.

Бобовникъ (in Astrachan), Zwergmandel, Amygdalus nana. (Amygdalae nanae.)

Бобовокорный корень, bohnenartige Osterluzei, Radix Aristolochiae fabaceae.

Бобровая струя, Vibergeil, Castoreum. — Б. стр. Сибирская, sibirisches Vibergeil, Castoreum sibiricum. — Б. стр. Польская, polnisches Vibergeil, Castoreum polonicum. — Бобр. стр. Нѣмецкая, deutsches Vib., Castor. germanicum. — Б. стр. Англйская, englisches V., Castoreum anglicum.

Бобровникъ f. Вахта трилистная.

Бобровый жиръ, Viberfett, Axungia Castorei.

Бобъ волчй. Бобы волчй, Wolfshohnen, Semen Lupini.

Бобы лавровые f. Бобки.

— душистые, Tonkabohnen, Fabae de Tonca, Fabae toncae.

— Игнатйвы, Ignatiushohnen, Fabae St. Ignatii.

— Персидскіе. Бобы лавровые Персидскіе, Pichurimhohnen, Fabae Pichurim.

— шоколадные, Cacaobohnen, Cacao s. Fabae Cacao.

Богатница, gemeine Dürrwurzel, Conyza squarrosa. (Herba Conyzae majoris.)

Богородицкая ober Богородская трава, Feldquendel, Thymus Serpillum. (Herba cum floribus Serpilli.)

Богородицына ручка f. Чистуюсть мѣсячный.

Богульникъ. Богунъ siehe Багульникъ.

- Бодлакъ *с.* Тернъ.
- Бодяга *с.* Бадяга.
- Божіе дерево, *Haberante, Herrgottshölzl, Artemisia Abrotanum.* (Herba u. Sumitates Abrotani.)
- Божія коровка. Божіе коровки, *Siebenpunktkäfer, Coccionella septempunctata.*
- Божественный камень, *Jugenstein, Kupferalaun, Lapis divinus. Cuprum aluminatum.*
- Божія милость *с.* Авранъ.
- Божія помощь *с.* Гортанная трава.
- Божія трава. Божіей травы сѣмя, *Bockshornsaamen, Semen Foenugraeci.*
- Бозъ и бозовый *с.* Бузина и бузинный.
- Болданъ *с.* Крушина.
- Болгоголовъ, *gefleckter Schierling, Conium maculatum.* (Herba Conii maculati.)
- Болотникъ *с.* Безплодница.
- Болотный чай, *straußblättrige Lysimachie, Lysimachia thyrsofolia.*
- Борець, *Sturmhut, Aconitum.*
— голубой или длинношлемный, *hellblauer oder langhelziger Sturmhut, Aconitum Sammarum.* (Herba Aconiti Sammari.)
— желтый цѣлебный *с.* Волчій корень цѣлебный.
— желтый *с.* Волчій корень желтый.
— синий, *blauer Sturmhut, Aconitum Napellus.* (Herba s. Folia Aconiti.)
- Борнгова трава *с.* Алабастреникъ.
- Бородавникъ *siehe* Чистотѣль большой.
- Борная кислота *siehe* Буровая кислота.
- Бородавочная трава. Бородавчица, *gemeine Milchen, Rainföhl, Lapsana communis.* (Herba Lapsanae.)
- Бортевой медъ, *Waldbienen-Honig, Mel crudum* (apibus incultis.)
- Боровникъ. Боровое пшено.
- Боръ трава, *quirblüthiger Fennig, Panicum verticillatum, und gemeine Hirse, Hirsenfennig, Panicum miliaceum.* (Semen Milii.)
- Борчевикъ *с.* Барчевикъ.
- Борщевикъ. Борщъ *с.* Барчевикъ.
- Боръ дерево *с.* Бузина.
- Ботунъ, *altaischerlauch, Allium altaicum.*
- Бояринъ. Боярыня. Боярышникъ, *gemeiner weißer Hagedorn, Mehlbaum, Mespilus Oxycantha Grtn. Crataegus Oxycantha Lin.* (Flores u. Baccae Oxycanthae s. Spinae albae.)
- Бояринъ бѣлый, *Weißlauben, Mehlbaum, Pyrus Aria Erh. Crataegus Aria L.* (Baccae Sorbi alpinae.)
— горный Сибирскій *siehe* Бояр. бѣлый.
- Боярышникъ (трава) *с.* Кашкара.
- Боярская снить, *Durchwachs, Vupleurum.* — Бояр. снить круглолистная, *rundblättriger Durchwachs, Vupleurum rotundifolium.* (Herba u. Semen Perfoliatae.)
- Боярская снѣдь *с.* Татарское мыло.
- Бразильская вяжущая корка, *brasilianische adstringirende Rinde, Cortex adstringens brasiliensis.*
- Бразильская живица, *Animeharz, Gummi Anime.*
- Бразильское дерево, *Brasilienholz, Lignum brasiliense.*
- Бранъ синяя, *blaues Sperrkraut, Polemonium coeruleum.* (Herba Valerianae graecae.)
- Брединя *с.* Лоза.
- Бронкресъ *с.* Жеруха водяная.
- Бросквина (*Süd-Rußl.*), *Psirsich, Amygdalus Persica.* (Nucleae Persicorum.)
- Бруква, *Rüß, Brassica Napus, und Erbföhlrabi, Brassica Napobrassica.* — Бруквенное сѣмя,

Кубсаамен, Sem. Napini s. Bras-sicae.

Брунецъ f. Черноголовка und Черноголовникъ.

Брусковая краска (in Officinen), Indig, Indigo; sonst: Pastellfar-benstoffe.

Брусника (Брусничникъ), rothe Preiſelbeere, Strickbeere, Vaccinium Vitis Idaea. — Брусника. Брусница, Bassae Vitis Idaeae.

— журавлиная f. Клюква.

Брѣдовня, Kohlrabi über der Erde, Brassica oleracea Caulorapum. — Брѣдовное съмя, Samen Brassicae.

Брюква f. Бруква.

Брющатка, Wassertschlauch, Utricularia vulgaris. (Herba Lentibulariae.)

Бубовина кормовая f. Мышій горохъ съяльный.

Будра. Будра плющевая, Sumpfbrett, Glesoma hederacea. (Herba Hederacae terrestres.)

Будра солнцевѣтная, Sonnenröschen, Helianthemum vulgare Grtn. Cistus Helianthemum L. (Herba Helianthemum s. Chamaecisti vulgaris.)

Бузина. Бузина черная, Flieder, schwarzer Hollunder, Sambucus niger. — Бузинные цвѣты, Бузина, Fliederblüthe, Flores Sambuci. — Бузинная корка, Fliederrinde, Cortex Sambuci interioris. — Бузинный морсъ, Fliedermus, Roob s. Succus Sambuci. — Бузинныя ягоды, Fliederbeeren, Bassae Sambuci.

Бузинный грибъ, Fliederschwamm, Ohrenbecherschwamm, Fungus Sambuci. (Peziza Auricula L. Tremella Auricula Spr.)

Бузникъ. Бузовникъ, kleiner Hollunder, Attichhollunder, Sambucus Ebulus. — Бузниковые или Бузничные цвѣты, Attichblüthe, Flores Ebuli. — Бузниковыя или Бузничныя ягоды, Attichbeeren, Bassae Ebuli. —

Бузниковый или Бузничный морсъ, Attichmus, Roob s. Succus Ebuli.

Бузунъ, natürliches Seesalz, fürniges Steinsalz, Sal gemmae marinum.

Букашиникъ горный, Berg-Jasione, Jasione montana.

Буквица аптечная, Букв. черная, gemeine braune Betonie, Betonica offic. (Herba Betonicae.) — бѣлая или весенняя siehe Баранчикъ.

— горная f. Шильникъ.

— лѣсная, Waldjiesf, stinkende große Laubnessel, Stachis sylvatica. (Herba Galeopsidis s. Lamii sylvatici foetidi.)

Букъ, Rothbuchen, Fagus sylvatica. — Буковыя желуди, Buchennüsse, Nuces Fagi.

Буддасье (boules d'acier), siehe Жельзныя шарики.

Булдырьянь. Булдырьянь аптечный, дикий, малый, Waldbrian, officineller, wider, kleiner Waldbrian, Valeriana officinalis. (Radix Valerianae minoris.)

— большой или садовой, großer oder Garten-Waldbrian, Valeriana Phu. (Radix Valerianae majoris s. Phu pontici.)

— Грецкий f. Брань синяя. Булень мясной плотный, thierische Gallerte in Tafeln, Boullion, Gelatina animalis tabulata.

Бура, Borax, Borax. Natrum boracicum.

Бурокислый натръ f. Бура.

Буровая кислота, Boraxsäure, Acidum boracicum.

Буровинокаменная соль. Бура съ виннымъ камнемъ, Бурокислый натръ съ виннокислымъ кали, Borax-Weinstein, boraxsaures Natron mit saurem weinsteinsaurem Kali, Tartarus boraxatus s. Cremor tartari boraxatus.

Бураки, Borettsch, Gurkenkraut, Borrago officinalis. (Herba Flores Borriginis.)

Бурачникъ *f.* Бураки.
Буркунная трава. Буркунъ
 дикий *f.* Донникъ трилист-
 ный.
Бутень, *wilder Kälberkropf, Cha-*
gorphyllum sylvestre. (Herba Cha-
gorphylli sylvestris.)
Былица, *Saatwucherblume, Chry-*
santhemum segetum.
Быльникъ, *Hungerblümchen, Dra-*
ba.
Бычачий языкъ, *gemeine Dchsenz-*
zunge, Anchusa officin. (Radix
Herba Flores Buglossi.)
 — желтый *f.* Оловонникъ.
 — красный, *rothe Dchsenzun-*
ge, Anchusa tinctoria. (Radix
Alkanna s. Alkanna spuriae.)
 — полевой, *wilde Dchsenzunge,*
Krummhalß, Anchusa arvensis
M. V. Lycopsis arvensis L. (Ra-
dix et Herba Buglossi sylvestris.)
Бычачье око, *siehe Ивановъ*
цветъ.
Бычачье сало, *Rindertalg, Se-*
vum bovinum.
Бълена *f.* Белена.
Бълила. Бълило, *Bleiweiß, Ce-*
russa alba. — Бълило листо-
 вое, *Bleiweiß in Tafeln, Cerus-*
sa in lamellis. — Белильная
 мазь, *Bleiweißsalbe, Unguentum*
cerussae. — Бълильный пла-

стырь, *Bleiweißpflaster, Em-*
plastrum cerussae.
Бълица, *Wucherblume, Chrysan-*
themum.
Бълоголовникъ, *handförmige*
Spiräe, Spirea palmata.
Бълозеръ болотный *f.* Пере-
 лойная трава.
Бълокопытникъ, *gemeiner Huf-*
lattig, Tussilago Farfara. (Her-
ba Farfarae.)
Бълокрыльникъ *f.* Хлѣбница
 болотная.
Бълоцвѣтъ, *Leukoje, Leucojum.*
Бълякъ, *rauber Dohnenbaum, Cy-*
tisus hirsutus.
Бълужей клей, *Hausenblase, Ich-*
thyocolla. Colla piscium.
Бълъцы. Бълъцовые цвѣты бъл-
 лыя *f.* Скороस्पѣлки бъллыя.
 — — красные *f.* Марга-
 ритки.
Бъсово молоко *f.* Бѣдомлеч-
 никъ *и.* Молочай.
Бѣшеная вишня *siehe Крас-*
вица.
Бѣшеница, *Wütherig, Wasser-*
schierling, Cicuta virosa. (Her-
ba Radix Cicutae virosae s. aqua-
ticae.)
Бѣшеница гладкая *и.* шерша-
 вая, *glattes und rauhes Thurm-*
fraut, Turritis glabra et hir-
suta.

В.

Вайда. Вайла красильная, *fär-*
bender Waid, deutscher Indig, Isa-
tis tinctoria. (Herba Isatis *s.* Gla-
sti.)
Валахъ, *Sumpfdotterblume, Bach-*
blume, Caltha palustris. (Herba
Flores Calthae palustris s. Popu-
laginis.)
Валуи. Валуекъ, *brechenerregen-*
der Blätterschwamm, Täubling,
Agaricus emeticus Schöff. A. in-
teger L.
Валянція крестовая, *kreuzförm-*

miges Labkraut, kreuzförmige Val-
lantie, Galium cruciatum Sm.
Valantia cruciata L. (Herba cru-
ciata s. Asperulae aureae.)
Вапъ, *Röthel, Creta rubra, Ru-*
brica fabrilis.
Варъ, *Schiffspeck, Pix navalis.*
 2.) *Stopfwachs, Wornachs, Pro-*
polis.
Варварка, *Farbenkraut, Garten-*
Brunnentresse, Barbarea vulgaris.
Erysimum Barbarea L.
Василекъ. Васильки. Василь-

- КОВЫЙ ЦВѢТЬ, blaue Kornblume, Centaurea Cyanus. (Flores Cyani.)
- Василникъ *с.* Базилникъ.
- Василистникъ, gelbe Wiesenraute, Thalictrum flavum. (Herba Radix, Semen Thalictri flavi s. agni s. Rhabarbari pauperi.)
- Вахта трилиственная, dreiblätterige Zottenblume, Menyanthes trifoliata. (Herba trifolii fibrini s. aquatici.)
- желтая *с.* Стрѣла трава.
- Вашлочекъ *с.* Василекъ.
- Вейдашь, Waidasche, rohe Pottasche, Cineres clavellati, Kali carbonicum crudum.
- Велблюжее съно *с.* Верблюжее съно.
- Велвоть водоперичный, achtmänniger Wasserpfeffer, Elatine Hydropiper.
- Венеринъ гребень, Venuskamm, Scandix Pecten.
- Верба бѣлая, gemeine weiße Weide, Salix alba.
- желтая, gelbe Weide, Dotterweide, Salix vitellina.
- Итальянская *с.* Агнецъ непорочный.
- козья или круглолистная, Palmweide, Sal. carrea.
- ломкая, Bruchweide, Salzweide, Salix fragilis.
- пятимужная, fünfmännrige Weide, S. pentandra.
- тримужная, dreimännrige W., S. triandra. (Von diesen Weidenarten Cortex Salicis, вербовая об. ветловая кора.)
- Вербейникъ, gemeiner gelber Weiderich, Lysimachia vulgaris. (Herba Lysimachiae luteae.)
- круглолистный или полусечный siehe Полусечная трава.
- Вербишникъ *с.* Царскій скипетръ.
- Верблюжее съно, Salzfrucht, Salsola Kali.
- Верблюдинокъ, türkischer Hahnenkopff, Hedysarum Alhagi.
- Вербовая кора, Weidenrinde, Cortex Salicis.
- Верблюдка съяльная *с.* Рыжикъ трава и. Ръзуха.
- Вербовникъ *с.* Плакунъ трава.
- Верболозь. Верба лозная, Korbweide, Salix viminalis.
- Вередовець *с.* Василистникъ.
- Верескледь *с.* Берескледь.
- Верескъ, gemeine Heide, Heidekraut, Erica vulgaris.
- ягодный, Myrthenweide, gemeine Gagel, Myrica Gale. (Herba Myrti brabantici s. Gales s. Chamaelaegni.)
- Вересъ *с.* Можжевель. Вересовый *с.* можжевельный.
- Вероника. В. аптечная, officineller Ehrenpreis, Veronica officinalis. (Herba Veronicae.)
- Вероника Дубровка, Wald-Ehrenpreis, Veronica Chamaedrys. (Herba Chamaedryos spuriae foeminae.)
- ручейная *с.* Понка.
- широколистная, Samander-Ehrenpreis, Veronica Teucrium. (Herba Chamaedryos spuriae mas, Herba Teucris s. Veronicae Teucris folio.)
- Веселые глазки *с.* Троичная трава.
- Ветла. Ветва. Вятла *с.* Верба пятимужная. Ветловая кора *с.* Вербовая кора.
- Ветливникъ *с.* Верба бѣлая.
- Вечерница, Nachviole, Hesperis matronalis.
- Виль, Acker-Nittersporn, Delphinium Consolida.
- Вилха *с.* Ольха.
- Винный камень бѣлый или чищенный, gereinigter Weinstein, Tartarus albus s. depuratus. Cremor tartari.
- Винный камень красный или простой, roher Weinstein, Tartarus crudus s. ruber.
- Винный камень съ бурюю siehe Буро-винокаменная соль.
- съ аммиакомъ, Ammoniak-Weinstein, Tartarus ammoniatus.

Винный камень съ натромъ, weinsaures Natron = Kali, Seignettesalz, Kali natronato-tartaricum, Tartarus natronatus, Sal Seignetti.

Винный спиртъ *с.* Спиртъ.

Винныя ягоды, getrocknete Feigen, Caricae.

Виноградъ, gemeine oder edle Weinrebe, Vitis vinifera. Weintrauben, Uvae recentes.

— **Американскій,** amerifanische Kermesbeere, Herba u. Vaccae Phytolaccae s. Solani racemosi.

Винокаменная кислота. Винокаменная кислая соль, Weinstein säure, Weinsäure, Acidum tartaricum.

Винокаменная соль, Weinstein salz, Sal Tartari, Kali carbonicum purum.

Вино хлѣбное, полугарное, gemeiner Kornbranntwein, Spiritus frumenti simplex, Crematum commune.

— **двоенное,** перегнанное, чищенное *с.* Спиртъ винный.

— **бѣлое ренское.** Виноградное вино бѣлое, weißer Wein, Vinum album. — **Вино красное,** rother Wein, Vinum rubrum.

Виноселитренный спиртъ, Salpeteräther = Weingeist, Spiritus nitrico-aetherus. Spiritus nitri dulcis. Aether nitricus alcoholicus.

Виносольный спиртъ, Salzäther = Weingeist, versüßter Salzgeist, Spiritus muriatico-aetherus. Spiritus Salis dulcis.

Винтеранская или Винтерская корка, Wintersche Rinde, Cordex Winteranus s. Magellanicus s. Cinnamomum magellanicum.

Винтерская корка подложная *с.* Корица бѣлая.

Висмутъ, Wismuth, Bismuthum.

Висмутная окись бѣлая. Висмутный бѣлый порошокъ, basisch = salpetersaures Wismuth-

Dryb, Wismuthweiß, Bismuthum subnitricum praecipitatum. Bismuthum oxydatum album, Magisterium Markasitae.

Висмутъ селитрокислый осажденный *с.* Висмутная окись бѣлая.

Вишенка. Вишнякъ, Strauchfirsche, Weichsel, Prunus fruticosus.

Вишневый клей, Kirschgummi, Gummi Cerasorum.

Вишня бѣшенная *с.* Красавица.

— **жидовская.** Вишни жидовскія, Judenfirsche, Physalis Alkekengi. (Vaccae Alkekengi.)

Вишня красная, садовая или Испанская, Sauerfirsche, Gartenfirsche, Prunus Cerasus. (Cerasa acida s. rubra. Vaccae Cerasorum rubrorum.)

— **лѣсная,** сладкая, птичья, Süßfirsche, Vogelfirsche, Prunus avium. (Cerasa nigra s. Vaccae Cerasorum nigrorum.)

— **корнелиева,** Kornelfirsche, gelber Hartriegel, Cornus mascula. (Fructus Corni.)

Вioletка *с.* Фиалка.

Вода ароматная, aromatisches Wasser, Kinderbalsam, Aqua aromatica. Balsamum embryonum.

Вода перегнанная, destillirtes Wasser, Aqua destillata.

Водка простая *с.* Вино хлѣбное.

— **пѣнная** *с.* Спиртъ винный простой.

— **золоторазводная** *с.* Царская водка.

— **крькая,** Scheidewasser, Aqua fortis. Acidum nitricum.

Водогонъ *с.* Дѣвій корень.

Водоёмъ, Wassernabel, Hydrocotyle vulgaris. (Herba Cotyledonis aquaticae.)

Водокрасъ пятнистый, geflecktes Kostentraut, Hypochaeris maculata. (Herba u. Flores Costae.)

Водолей. Водолень сухой siehe Копетень.

Водолистъ *с.* Терновникъ дикій.

Водолюбъ *с.* Водоёмъ.

Водоперица колосистая, *abrensförmiges Fieberkraut*, *Myriophyllum spicatum*.

Водоприятность лягушная, *Froschbiss*, *Hydrocharis morsus ranae*.

Водорасль *с.* Морской мохъ.

Водородъ. Водотворъ, *Wasserstoff*, *Hydrogenium*. — Водородный oder водотворный газъ, *Wasserstoffgas*, *Gas Hydrogenii s. inflammabile*.

Водородо-сърная вода *с.* Сърно-водотворная вода.

Водородо-сърный газъ *с.* Сърно-водотворный газъ.

Водородо-сърная кислотавая вода, *с.* Сърно-водотворная кислотавая вода.

Водородо-иодиновое кали, *jodwasserstoffsaures Kali*, *Kali hydrojodicum*.

Водосборъ, *Urselci*, *Aquileja vulgaris*. (*Rad. Herba, Semen und Flores Aquilejiae*).

Водяная звѣздочка, *Wasserstern*, *Callitriche*.

Водяница, *schwarze Rauschbeere*, *Empetrum nigrum*.

Возгрица *с.* Дрожалка.

Войдъ *с.* Дрема.

Волжскій орѣхъ *с.* Воложскій орѣхъ.

Воловидъ. Воловикъ *с.* Бычачій языкъ.

Волковидъ, *rothbrauner Krummhaß*, *Lycopsis pulla*.

Волконогъ Европейскій, *europäischer Wolfsfuß*, *Lycopus europaeus*. (*Herba Marrubii aquatici*.)

Волконожіе булавиное, *siehe Плаунъ*.

— ельчатое *с.* Баранецъ.

— плоское *с.* Зеленика und Зеленица трава.

Воловой глазъ *siehe* Ивановъ цвѣтъ.

Воловой хвостъ *с.* Золотоголовникъ и. Золотой хвостъ.

— языкъ *с.* Бычачій языкъ.

Волкоперечное сѣмя, *Kellerhälskörner*, *Semen Coccognidii Grana Gnidii*.

Волкоубійца. Волкоубійственная трава *с.* Волчій корень желтый.

Вологодка *с.* Бычачій языкъ.

Володка *с.* Дубровка пирамидальная.

Володушка *с.* Боярская снить.

Воложскій орѣхъ *с.* Грецкій орѣхъ.

Волоской осотъ, *stammlose Eberwurz*, *Carlina acaulis*. (*Radix Carlinae*.)

Волоской укропъ, *Fenchel*, *Anethum Foeniculum L. Meum Foeniculum Spr.* (*Rad. Sem. Foeniculi*.)

Волоски матери Божіей *siehe* Стѣнная рута.

Волось женскій, *Frauenhaar*, *Adiant. Adianthi nigri s. Capilli veneris*.)

— женскій бѣлый *с.* Стѣнная рута.

— женскій желтый или золотой *с.* Кокушкинъ ленъ.

— красный. Волось (трава), *rother oder brauner Streifenfarrrn*, *Asplenium Trichomanes*. (*Herba Adianthi rubri*.)

Волохскій орѣхъ *с.* Лѣщиная большая.

Волошки степовые *с.* Василекъ и. Васильковый цвѣтъ.

Волуй *с.* Валуи.

Волчанъ, *Feigbohne*, *Semen Lupini*.

Волчье молоко *с.* Бѣдомлечникъ и. Молочай трава.

Волчень *с.* Колючка.

— кудрявый, *kräuse Distel*, *Carduus crispus*, auch *Cardobenedicten*, *Centaurea benedicta*. (*Herba Cardui benedicti*.)

Волчій бобъ *с.* Волчанъ.

Волчій корень. Волчій ядъ желтый, *gelb. Sturmhut*, *Wolfs-*

- wurz, Wolfsgift, Aconitum Lycostemum.
- Волчий корень** целебный, heilsame Wolfswurz, Giftheil, Aconitum Anthora. (Rad. Anthorae.)
- Волчий перец** *с.* Волчье лыко.
- Волчковой корень** *с.* Стальникъ.
- Волчник** *с.* Волчье лыко.
- Волчье лыко**, Seidelbast, Daphne Mezereum. (Cortex Mezerei.)
- Волчьи бобки** *с.* Ежеголовка.
- Волчьи ягоды** *с.* Красавица.
- Волчья губка**, gewöhnlicher Bovist, Bovista nigrescens Pers. Lycoperdon Bovista L. (Bovista, Crepitus Lupi, Fungus Chirurgorum.)
- Волчья лапа**. Волчья нога siehe Волконогъ Европейскій.
- Волшебная крапива**, rother Wienenfang, Lamium purpureum.
- Волычатка** *с.* Брюшчатка.
- Вонючая камедь** *с.* Аза вонючая.
- Ворвань**. Ворванное сало, Fischthran, Axungia ceti. Muria piscium.
- Воробейникъ**, Steinhirse, Lithospermum officinale. (Semen Lithospermi s. Milii solis.)
- Воробейникъ пашенный**, полевой или черный, schwarze Steinhirse, Lithospermum arvense. (Sem. Lithospermi nigri.)
- Воробьиное сѣмя**, Steinhirse, Semen Lithospermi, *с.* Воробейникъ.
- Воробьиный горохъ** *с.* Журавлиный горохъ.
- Воровошникъ** *с.* Дятельникъ.
- Воропець**, ährenförmige Schwarzwurz, Christophkraut, Actaea spicata. (Radix Christophoriana s. Hellebori nigri falsi.)
- Воропець кистеобразный**, traubenförmige Schwarzwurz, Actaea racemosa. (Radix Actaeae s. Christophoriana americanae.)
- Вороній глазъ**, Einbeere, Paris quadrifolia. (Baccae Paridis s. Solani quadrifolii.)
- Воронководъ** *с.* Брюшчатка.
- Вороньи ягоды**, krautartige Korknelfirsche, Cornus herbacea.
- Воросильна**. Воросильные шишки, Kardendistel, Weberdistel, Dipsacus sylvestris u. Dipsacullonum Mill.
- Ворсянка**. Ворсяныя шишки *с.* Воросильна.
- Восковникъ**, gemeiner Gagel, Myrica Gale.
- Воскресная трава**, wohlriechende Mondraute, Lunaria redidiva.
- Воскъ бѣлый**, weißes Wachs, Cera alba. — **Воскъ желтый**, gelbes Wachs, Cera flava. — **Воскъ яровой**, weißes Wachs, Cera alba.
- Воскъ морской**, Bergtheer, Maltha tenax.
- прививочный. **Воскъ для прививки деревъ**, Baumwachs, Cera arborea.
- садовой *с.* **Воскъ прививочный**.
- свинцовый, Bleicerat, Ceratum Saturni sive Unguentum plumbicum.
- яровой *с.* **Воскъ бѣлый**.
- Вохра** *с.* Охра.
- Вошенпрудное сѣмя**, Sabadille, Säusesaame, Veratrum Sabadilla. (Semen Sabadillae.)
- Вошанка большая**, große Wachsblume, Cerinthe major.
- Вошанка**, Wachsstuch, Wachsstaffet.
- Врачебная губка**, Blutschwamm, Feuerschwamm, Agaricus chirurgorum, Boletus ignarius.
- Врачебный камень**, Wunderstein, Hilfsstein, Lapis medicamentosus s. salutis s. mirabilis.
- Врачебныя свѣчки**, Bougies, Cereoli.
- Всегдаживъ**, große Hauswurz, Sempervivum tectorum. (Herba Sempervivi s. Sedi majoris.)
- Вшивая тр.** болотная, Sumpfsäusefraut, Pedicularis palustris. — **Вшив.** трава льеная, Waldsäusefraut, Pedicularis sylvestris.

- Вшивица** *с.* Вшивая трава.
Вшивое съмя, *Läusefaamen, Samen Staphidis agriae.*
Вшивый порошокъ, *Sabadillfaamen-Pulver, Pulvis seminis Sabadillae, auch Läusepulver, Pulvis pediculorum.*
Вшивянка *с.* Вшивая трава.
Выварка стеклянная, *Glasgalle, Fel vitri.*
Вывишникъ *с.* Гравилать болотный.
Вызольникъ *siehe* Кавалерскія шпоры.
 — *вшивый, Stephans-Rittersporn, Delphinium Staphis agria. (Semen Staphis agriae.)*
Выка гусья *с.* Журавлиный горохъ.
 — *коничья с. Пестодъ.*
Выхухоль, *Bisamratte, Castor moschatus.*
Вьюнокъ *oder* Вьюнчикъ *заборный.* Вьюнчикъ *призаборный*, *Zaunwinde, Convolvulus sepium. (Herba Radix Convolvuli majoris.)*
 — *морской с. Морская капуста.*
 — *полевой, Ackerswinde, Convolvulus arvensis. (Herba Convolvuli minoris.)*
Вѣнская наливка, *Wienertrank, Infusum Sennae compositum. Aqua laxativa Wienensis.*

Вѣсовая трава *с.* Сарсапарель.

Вѣтла *с.* Ветла.

Вѣтрянница луговая *или прострѣльная, Wiesen-Rüchenschelle, Anemone pratensis L. Pulsatilla pratensis Mill. (Herba Pulsatillae nigricantis.)*

— *обыкновенная или прострѣльная, gemeine Rüchenschelle, Anemone Pulsatilla L. Pulsatilla vulgaris Mill. (Herba Pulsatillae.)*

— *лѣсовая, Wald-Rüchenschelle, Wald-Anemone, Anemone nemorosa. (Herba et flores Ranunculi albi.)*

— *печеночная, Edelleberkraut, Klappige Anemone, Anemone hepatica L. Hepatica triloba Ded. (Herba, Flores Hepaticae nobilis.)*

— *дубровная с. Вѣтр. лѣсовая.*

— *прострѣльная siehe* Вѣтр. *обыкновенная.*

Вяжечка, *Thurmkraut, Turritis.*

Вязель, *bunte Peltsche, Coronilla varia.*

Вязовникъ *с.* Бузникъ.

Вязожелдь *с.* Острокровъ.

Вязовый трутъ *с.* Врачебная губка.

Вязъ, *kleinblättrige Ulme, Ulmus laevis et effusa W. — Вязовая кора, Ulmenrinde, Cortex Ulmi.*

Г.

Гадичія ягоды. Гадючія ягоды *с.* Паслюнъ *сладкогорькій.*

Гаклуиъ *с.* Барбарисъ.

Галбанъ, *Mutterharz, Galbanum. Gummi Galbani. — Галбанъ зернистый, Galb. in granis. — Галб. чищенный, Galbanum depuratum.*

Галуиъ, *(gem.) Alaun, Alumen crudum.*

Ганусъ, *(in der Ukr.) Anis, siehe* Анисъ.

Гарниусъ, *festes geschmolzenes Harz, Resina s. Colophonium.*

Гвоздика, *Kreidnelken, Gewürznelken, Caryophylli s. Caryophylli aromatici.*

— *большая, Mutternelken, Anthophylli.*

Гвоздика *или* Гвоздичка *полевая, обыкновенная, садовая, gemeine Nelke, Gartennelke, Dianthus Caryophyllus. (Flores Tunicae s. Flores Caryophyllum rubrorum.)*

Гвоздичная кассия, *Melanzimmet, Cassia caryophyllata. Cortex Caryophyllatus.*

Гвоздичная трава *с. Роговикъ.*

Гвоздичный корень. Гвоздичникъ *с. Гравилать.*

— перецъ *с. Англійскій перецъ.*

Гвякъ *с. Бакаутъ и. Бакаутное дерево.*

Геванъ *с. Самшитъ зеленѣющій.*

Геллеборъ *с. Чемерица.*

Геллеборъ черный, *Schwarze Nießwurz, Helleborus niger. (Radix Hellebori nigri s. Melampodii.)*

Гипсолюбъ *с. Качимъ.*

Гирча болотная, *Sumpf-Silge, Thysselinum palustre Hoffm. Selinum palustre L.*

— петрушичная, *Petersilgen-Silge, fl. Bergpetersilie, Selinum Oreoselinum Scop. Athamanta Oreoselinum L. (Rad. Hb. Sem. Oreoselini s. Apii montani.)*

Гирь *с. Гирча.*

Главберовая соль *с. Глауберова соль.*

Гладышъ широколистный, *breitblättriges oder weißes Laserkraut, Laserpitium latifolium. (Rad. Gentianae albae s. Cervicariae albae Semen Seseleos aethiopic.)*

— горный, *Berg-Laserkraut, Laserpitium Siler Spr. Siler montanum Lam. (Rad. Sem. Seseleos s. Sileris montani.)*

Глазеровая соль *с. Кали сърнокислая.*

Глазки весѣлые *с. Аннютинны глазки.*

Глазная масть красная. Глазной бальзамъ красный, *rother Augensalbe, Unguentum ophthalmicum rubrum.*

— вода или примочка бѣлая, *weißes Augenwasser, Aqua ophthalmica alba.* — Глазная вода синяя, *blaues Augenwasser, Aqua ophthalmica coerulea.*

Глазница аптечная или бѣлая, *weißer Augentrost, Euphrasia officinalis. (Herba Flores Euphrasiae.)*

— зубная или красная, *rother Augentrost, Zahntrost, Bartsia Otontites Huds. Euphrasia Otontites L. (Herba Euphrasiae rubrae.)*

Глазныи камень *с. Божественный камень.*

— сахаръ *с. Купоросъ бѣлый.*

Глетъ. Глетъ свинцовый или серебрянный, *Bleiglätte, Silberglätte, Luthargyrum.*

Глетный укусъ *с. Свинцовый укусъ.*

Глива, *Muskatenbirne, Pyrum falernum.*

Глидина, *eintweibiger rother Hauborn, Crataegus monogyna rubra Pall.*

Глина Армянская, *armenischer Bolus, Bolus armena.*

— бѣлая, *weißer Bolus, Bolus alba.*

— красная, *rother Bolus, Bolus rubra.*

— печатная бѣлая, *weiße Siegelerde, Terra sigillata alba.*

— печатная красная, *rothe Siegelerde, Terra sigillata rubra.*

— пресыщенно - сърнокислая съ поташемъ *с. Квасцы.*

— квасцовая. Глина чистая, *reine Maunerde, Terra aluminosa.*

— чистая *с. Гл. квасцовая.*

Глиннй, *Alumium, Aluminium.*

Глинная земля чистая *siehe Глина квасцовая.*

Глистникъ трава *с. Полюнь.*

— (сѣмя) *с. Цыцварное сѣмя.*

— (стебли) *с. Сладкогорько.*

Глистникъ морской *с. Мохъ глистогонный.*

Глистница трава и цвѣты *siehe Пижма.*

— Мариландская, *marylandische Spigelle, Spigeliae marylandicae Herba, Radix.*

Глистница настоящая. Глистница Спигелиева, wurmtreibende Spigelia, Herba Spigeliae anthelmiae.

Глогъ *с.* Куросльпникъ.

Глодь *с.* Глидина.

Глотъ (Maloross.), Weißdorn, Mespilus Oxyacantha Gärtn. Crataegus Oxyacantha L. (Vaccae, Folia, Flores Oxyacanthae s. Spinae albae.)

Глухая крапива, weiße Zaunbessele, Lamium album. (Flores Lamii albi.)

Гнидникъ *с.* Вызолникъ вшивый.

Голова черная *с.* Гортанная трава.

Головки пѣтушій *с.* Крапива глухая красная.

Головня, Saumelsock, Lolium temulentum. (Semen Lolii.)

Головоломъ *с.* Омегъ.

Голубель. Голубика. Голубица, Sumpf-Heidelbeere, Blaubeere, Vaccinium uliginosum.

Голубика. Голубица *с.* Голубель.

Голубецъ, Bergblau, Coeruleum montanum.

Голубиный носокъ *с.* Журавлиникъ голубиный.

Голубки *с.* Водосборъ.

Гонобобель *с.* Голубель.

Гордь, Mehlbeerbaum, Crataegus Aria Lam. Pyrus Aria Erh. (Vaccae Sorbi alpinae.)

Гордовина меньшая, kleiner Mehlbeerbaum, wolliger Schneeballen, Viburnum Lantana.

Горецъвѣтка. Горецъвѣтъ, Frühling's-Adonis, Adonis vernalis. (Rad. Adonidis s. Melampodii s. Hellebori Hippocratis.)

Горецъ аптечный *с.* Сердечный корень.

— водоземный, Wasser- und Erbsloßkraut, Polygonum amphibium.

— водоперичный, brennendes Floßkraut, Wasserpfeffer, Polygonum Hydropiper. (Herba Per-

sicariae urentis sive Hydropiperis.)

Горецъ змѣиный siehe Сердечный корень.

— красильный, färbender Knöterig, Polygonum tinctorium.

— почечуйный *с.* Почечуйникъ.

— птичій *с.* Придорожникъ und Спорышъ.

— Татарскій, tartarischer oder sibirischer Knöterig, Polygonum tartaricum.

Горечавка. Горечавка бѣлая *с.* Гладышъ широколистный.

— воздухоцвѣтная, langer Herbst-Enzian, blauer Sarant, Gentiana Pneumonanthe.

— желтая. Горечавный корень. Горечавка, gelber Enzian, Gentiana lutea. (Rad. Gentianae.)

— красная *с.* Золототысячникъ.

— луговая *с.* Гор. воздухоцвѣтная.

— малая или полевая, kleiner Herbst-Enzian, Gentiana Amarella.

Горицвѣтъ, weiße Lychnis, Lychnis dioeca Spr. Melandrium pratense Roehl. Saponaria dioeca Mönch.

Горичникъ аптечный, gemeiner Haarstrang, Rosßfenchel, Peucedanum officinale. (Radix Peucedani.)

— луговой, Silau-Rosßfenchel, Peucedanum Silaus L. Cnidium Silaus Spr. (Rad. Herba, Semen Silaus s. Seseleos pratensis.)

Горленка. Горленко или Горляка синяя *с.* Дубровка пирамидальная.

Горленка Сарацинская, heidnischeß Kreuzkraut, Senecio saracenicus Spr. Solidago angustifolia Mill. (Herba cum floribus Senecionis s. Consolidae saracenicae s. Solidaginis saracenicae.)

Горлець *с.* Горецъ.

Горлянка, Flaschenfürbiß, Cucur-

- bita lagenaria L. Реро lagenarius Mönch.
- Горлянка трава, deutsches Ruhrkraut, Fadenkraut, Gnaphalium germanicum Sm. Filago germanica L.
- синяя f. Дубровка пирамидальная.
- Горная синь f. Голубець.
- смола f. Жидовская смола.
- Горногорошникъ, Berg-Erbse, Orobus.
- Горное масло, Bergöl, Steindöl, Oleum Petrae, Petroleum.
- Гороховникъ, Maftererbse, Lathyrus.
- Гороховникъ шишковатый siehe Чина.
- Гороховое дерево. Гороховникъ Сибирскій, sibirische Robinie, Robinia Caragana.
- Горохъ безстебельный или слясноотый, stamloser Bocksborn, Astragalus exscapus Spr. Astragalus syphylitica Mönch. (Rad. Astragali exscapi.)
- Горохъ составной, Esparfette, spanischer Klee, Onobrychis sativa L. Hedysarum Onobrychis L. (Herba Onobrychis.)
- обыкновенный или садовой, gemeine Erbse, Pisum sativum.
- сьрый. Горохъ сьядный большой. Гороховникъ, gemeine Maftererbse, Lathyrus sativus Spr. Cicera alata Mönch.
- Гортанная трава, gemeine Brunelle, Prunella vulgaris. (Herba cum floribus. Prunellae s. Consolidae minor.)
- Горушица f. Горчица.
- Горчавка f. Горечавка.
- Горчакъ, Bitterkraut, Picris. 2) Pfirsichkraut, Polygonum Persicaria.
- Горчица бьлая, желтая, обыкновенная, gemeiner weißer oder gelber Senf, Sinapis alba. (Sem. Sinapis flavae.)
- бьлая садовая, weißer Gar-

- tensenf, Eruca sativa Lam. Brassica Eruca Spr. (Semen Erucae s. Sinapis albae.)
- Горчица дикая, wilder Senf, Wegesenf, Sisymbrium offic. Scop. Erysimum offic. L. (Herba und Semen Erysimi.)
- черная, schwarzer Senf, Sinapis nigra. (Semen Sinapis nigrae.)
- чесночная, Knoblauchkraut, Alliaria offic. Andr. Erysimum Alliaria L. (Herba Alliariae.)
- Горчичное тьсто. Горчичникъ, Senfteig, Sinapismus, Pasta sinapi.
- Горькоистодный корень siehe Истодъ горькій.
- Горьлка f. Хльбное вино.
- Горючая сьра, roher Schwefel, Sulphur crudum s. citrinum.
- Горянка, Alpensockenblume, Eri-medium alpinum.
- Гравистый ивнякъ f. Дубровка обыкновенная.
- Грабильникъ. Грабина. Грабъ, Weißbuche, Carpinus Betulus.
- Гравилать. Гравилатный корень. Гравилать городской, Nelken-Wurz, Benedikten-Wurz, Geum urbanum L. Caryophyllata officinalis Mönch. (Radix Caryophyllatae.)
- болотный, Wasser-Nelkenwurz, Geum rivale.
- Гранатное дерево, Granatapfelbaum, Punica Granatum. — Гранатная корка, Cortex Granatorum s. Malicorii s. Psidii. — Корка гранатного корня, Cortex radices Granatorum.
- Гребешокъ, Hahnenkamm, Celosia. 2) f. Горохъ составной.
- Гребенночникъ. Гребенщикъ, deutsche Tamariske, Tamarix germanica. (Cortex ligni Tamarisci.)
- Гребникъ siehe Гравилать городской.
- Гременка. Гремущка трава, wollige Ballote, Ballota lanata.
- Грецкая губка, Meerschwamm, Spongia marina. — Грецка

- губка жженая, Spong. mar. usta. — Гр. губка вощенная, Spongia cerata.
- Грецкій булдырьянь *с.* Брань синяя.
- орѣхъ. Грецкіе орѣхи, Walnusz, Nuces Juglandis. — Грецкаго орѣха зеленая шелуха, Cortex viridis s. Putamen nucis Juglandis.
- Греча или Гречина дикая *siehe* Тысячалистникъ.
- Греча. Гречиха. Гречуха, Buchwäizen, Polygonum Fagopyrum. — Грешневый (ая, ое), von Buchwäizen, Buchwäizen.
- Грибовница *с.* Кувшинчики.
- Грибъ благовонный. Гр. душистый. Гр. вербовый, wohlriechender Löcherpilz, Weiden schwamm, Boletus suaveolens Bull. Daedalea suaveolens Pers. (Boletus Salicis, Boletus suaveolens, Fungus Salicis.)
- бузинный, Gliederschwamm, Hollunderschwamm, Peziza auricula. Fungus Sambuci.
- Малтійскій, Maltheser schwamm, Synomorium coccineum. Fungus melitis.
- олений, Hirschbrunst-Kugelschwamm, Sclenoderma cervinum. Lycoperdon cervinum L. (Boletus cervinus.)
- Грива конекая *siehe* Благородникъ конопельный.
- Гробъ трава *с.* Барвенокъ.
- Гровозникъ *siehe* Тысячалистникъ.
- Громдола *с.* Маунъ.
- Грудная трава, Acker-Scabiose, Scabiosa arvensis. (Herba Scabiosae.)
- Груднишникъ *с.* Просвирки.
- Грудной мохъ *с.* Исландскій мохъ.
- Грудныя травы. Грудной сборъ. Грудной чай, Brustthee, Species pectorales.
- Грудной эликсиръ Датскаго Короля, Brust-Elixir, Elixir
- pectoralis Regis Daniae. Elixir e succo Liquiritiae.
- Грудныя лепешки. Грудные прянички, Brustfuchen, Trochisci becchici albi et nigri.
- Грушанка. Грушка. Грушица. Грушовка дикая, круглолистная и широколистная, rundblättriges Birnfrucht oder Wintergrün, Pyrola rotundifolia. (Herba Pyrolae s. Pyrolae majoris.) — Грушан. зонтичная или пучкоцвѣтная, doldenförmiges Wintergrün, Pyrola umbellata. — Грушан. меньшая, kleines Wintergr., Pyrola minor.
- Груша. Груша лѣсная. Грушевина, gemeiner Birnbaum, Pyrus communis. (Fructus Pyri commun.)
- Грыжная трава *с.* Зміевикъ трава.
- Грыжникъ, Harnfrucht, Herniaria vulgar. s. glabra. (Herba.)
- Грыжовникъ *с.* Грыжникъ.
- Губка березовая, возгорающая, вязовая, дубовая, древесная, высекальная, Feuerlöcherpilz, Feuerschwamm, Boletus s. Agaricus igniarius. (Boletus igniarius s. Agaricus chirurgorum.)
- Губка вербовая благовонная *с.* Грибъ благовонный.
- лечебная, präparirter Feuerschwamm, Agaricus chirurgorum. Boletus igniarius praeparatus.
- вощенная, Wachsschwamm, Spongia cerata.
- земляная *с.* Волчья губка.
- приготовленная *с.* Губка лечебная.
- Губковые лепешки, präparirter Lerchenschwamm, Agaricus praeparatus s. trochiscatus.
- Губная мазь. Губная помада, Lippenpomade, Ceratum labiale.
- Губчатый камень. Камешки изъ Грецкой губки, Schwammstein, Lapides spongiarum.
- Гульникъ *с.* Чилихъ водяной.

Гулявица обыкновенная или тысячалистная, *f.* Тысячелистникъ.

Гулявица благовонная или благородная, *edle Schaafgarbe*, *Achillea nobilis*. (*Herba Flores Millefolii nobilis.*)

— чихотная *siehe* Чихотная трава.

Гулявникъ водоземный, *Land- und Wasserkrasse*, *Nasturtium s. Sisymbrium amphibium*. — Гулявникъ горькій, *bittere Kresse*, *Sisymbrium Iberis*. — Гулявеной, *Waldfresse*, *Sisymbrium s. Nasturtium sylvestre*. — Гулструичатый, *Sophienkrasse*, *großes Besenkraut*, *Sisymbrium Sophia*. (*Herba, Semen Sophiae.*)

Гуляфъ *f.* Роза дикая.

Гуляфная вода, *Rosenwasser*, *Aqua Rosarum fragrantissima*.

Гуменцо попово *siehe* Одуванчики.

Гунъ. Гуны (*Ukr.*) *siehe* Квитъ. Квиты. — Гунное сѣмя *siehe* Квитовое сѣмя.

Гутта желтая, *Gutti, Gummigutt, Gutti s. Gummi Guttae*.

Гусиная капуста, *Gänseföhl, Mauerhasenlattig, Prenanthe muralis Spr. Chondrilla ruderalis Gärtn.*

Гусиная лапа. Гусиная нога, *gemeiner Gänsefuß, Chenopodium Bonus Henricus*. (*Herba, Radix Chenopodii s. Boni Henrici s. Lappathi unctuosii*). — Гусиная лапа выродочная, *Vastart-Gänsefuß, Chenopodium hybridum*. — Г. л. воючая, *sinkender Gänsefuß, Hundemelde, Chenopodium olidum Spr. Chenopodium Vulvaria L.* (*Herba Vulvariae s. Atriplicis foetidae.*)

Гусиная нога *f.* Гусиная лапа.

Гусиная пажить, *Gänserich-Fingerkraut, Gänserichkraut, Potentilla Anserina L. Fragaria Anserina Crntz.* (*Herba Anserinae.*)

Гусиная трава *f.* Гусиная пажить.

Гусинникъ стѣнный *f.* Гусиная капуста.

Д.

Двоелистникъ *f.* Бѣлокопытникъ и *Мать и мачиха*.

Двужубецъ трехраздѣльный или трилистный, *dreitheiliger Zweizahn, Bidens tripartita, siehe auch* Череда. — Дв. кривоцвѣтный, *nickender Zweizahn, Bidens cernua*. — Дв. меньшей, *kleiner Zw., Bid. minima*.

Двулистникъ, *Zweiblatt, Ophrys, f. auch* Дѣтская трава.

Девесиль. Девятицель большой или высокій, *großer Mant, Inula Helenium. (Radix Helenii s. Enulae.)* — Девят. блошной или малый, *kleiner Floh-Mant, Inula Pulicaria*. — Дев. меньшій, *Kuhr-Mant, Inula dysenterica*.

Девятерникъ *siehe* Змѣиный языкъ.

Девятильникъ *f.* Пижма.

Деготь. Деготь березовый, *Birkentheer, empyreumatisches Birkenöl, Oleum Betulae empyreumaticum, Ol. empyreumaticum betulinum*.

Деготь горный, *Bergtheer, Maltha tenax*.

Деготьяная вода. Дегтяная вода, *Eheerwasser, Aqua picea*.

Деготное мыло, *Eheerseife, Sapo piceus*.

Демьянка, *Stechapfel, Datura Stramonium. (Herba.) 2) Eierpflanze, Solanum Melongena*.

Денешникъ *siehe* Полушечная трава.

Дербенникъ, *gemeiner rother Weiberich, Lythrum Salicaria L. Salicaria vulgaris Mönch. (Herba*

Salicariae s. Lysimachiae purpureae.)
 Деревянное масло, Baumöl, Oleum olivarium.
 Деревей f. Гулявица.
 Дерево oder Дерево жизненное f. Жизненное дер.
 Дреза, strauchartige Robinie, Robinia fruticosa. — 2) rauber Bohnenbaum, Citrus hirsutus.
 Деренъ, Hornstrauch, Hartriegel, Cornus. — Дер. желтый или мужской f. Вишня корнелиева. — Дер. красный f. Куро-слышникъ.
 Держи дерево, Paliur-Wegdorn, Rhamnus Paliurus.
 Дерябка siehe Подмаренникъ острый или цыкий.
 Деяникъ, Zaserblume, Mesembrianthemum.
 Дивало, Knaut, Johannisblut, Sceleranthus perennis. (Herba Polygoni sicciferi.)
 Дивий медъ f. Сладкая трость.
 Дикая рябина f. Пижда.
 — крапива siehe Сердечная трава.
 Дикой лень f. Ленникъ обыкновенный.
 — — Сибирскій, sibirischer Flachs, perennirender Lein, Linum perenne.
 — перецъ (in Sibirien), Seidelbast, Daphne Mezereum. — 2) Keuschlammfamen, Semen Agni casti.
 — чеснокъ siehe Молодиль меньшей.
 Дикуша f. Курликъ.
 Диравка, Traubenmalve, Malope.
 Дождевикъ. Дождевикъ бычачій f. Волчья губка.
 Дождевый червь, Regenwurm, Lumbricus terrestris. — Масло дождевыхъ червей, Oleum Lubricorum.
 Долгохвостый корень siehe Пшеникъ долгій.
 Долгоциперный корень f. Киперъ великорослый.
 Донная трава, Silipendel-Wocksbart,

Spiraea Filipendula. —
 Донный корень, Radix Filipendulae.
 Донникъ, Wiesen-Wocksbart, Spiraea Ulmaria. (Herba u. Flores Ulmariae s. Barbae caprinae.) — 2) f. Донникъ желтый.
 — бѣлый, weißer Steinklee, Melilotus offic. Lam. Trifolium Melilotus L. Var. flore albo.
 — желтый, gelber Steinklee, Melilotus officinalis Lam. Trifolium Melilotus L. (Herba Flores Melilotix.)
 — голубый f. Дон. синий.
 — козелистный siehe Таволга козелистная.
 — Камчатскій f. Шаламайникъ.
 — синий, blauer Steinklee, Melilotus coeruleus Desv.
 — трилистный f. Донн. желтый.
 Донное дерево, gemeiner Zürgelbaum, Celtis australis.
 Донскій можжевельникъ siehe Артышь.
 Дороникъ, Gemswurz, Doronicum Pardalianches. (Radix.)
 Драгунъ трава f. Едрагонъ.
 Драконова голова, Drachenkopf, türkische Melisse, Dracocephalum moldavicum. (Herba Melissa turcicae s. Citronellae.)
 Драконова кровь f. Змѣиная кровь.
 Древорозовое масло, Rhodusbolz oder Rosenholz-Del, Oleum ligni Rhodii.
 Древесный пластырь, Baumwachs, Cera arborea.
 Древесный уксуъ. Древесно-уксуеная кислота f. Пригорѣло-древесная кислота und пригорѣло - древесный уксуъ.
 Древесный уголь, Holzfohle, Carbo lignarius.
 Древокость siehe Жимолость обыкновенная.
 Древороза, Holzröschen, Rhododendrum ferrugineum.

Дрема, Lychnis, Lychnis.

— двудомная *с.* Горлицѣтъ.

Дрема смолистая *с.* Смолевка.

Дремликъ. Дремликъ широколистный, *breitblättrige Sumpfwurzel oder Serapias, Epiractis Spr. s. Serapias latifolia L.*

Дрявка Европейская, *europäische Erdscheibe, Cyclusmen europaeum. (Radix Cyclaminis s. Arthanitae.)*

Дрожалка. Дрожалка возгрявая, *gemeiner Nostof, Erdgallert, Sternschnuppe, Tremella Nostoc L. Nostoc commune Vauch.*

Дрокъ. Дрокъ красильный, *Färbeginsten, Genista tinctoria. (Herba Genistae tinctoriae.)*

— венечный *oder* венечный, *Wriemenginsten, Genista scoraria Lam. Spartium Scorigium L. — Дроковые цвѣты, Flor. Genistae s. Spartii scorarii.*

Дрочникъ *с.* Дрокъ.

Дубильное вещество. Дубильное начало, *Gerbestoff, Tannin.*

Дубовые лапти *с.* Исландскій мохъ.

Дубравка. Дубровка трилистная, *Schlagkraut, Feld-Cypresse, Ajuga Chamaerithys Schrb. Teucrium Chamaer. L. (Herba Chamaeritheos s. Ivae arthriticae.)*

Дубравка обыкновенная, ползучая, стелющаяся, *friechender Günsel, Ajuga reptans.*

— пирамидальная, *pyramidenförmiger Günsel, blauer Günsel, Ajuga pyramidalis. Von beiden sonst: Herba Bugulae s. Consolidae mediae.*

— малая, *fleiner, edler Gamanber, Teucrium Chamaedrys. (Herba Chamaedryos.)*

Дуброва *с.* Дубъ.

Дубровникъ *с.* Пролѣзка.

Дубровый корень *с.* Завязной корень.

Дубъ обыкновенный, *gemeine Eiche, Quercus Robur. — Дубовая кора, Cortex Quercus. —*

Дубовые желуди, *Glandula Quercus. — Дубовые листья, Folia Quercus.*

Дубянка. Дубянки *с.* Чернильные орѣхи.

Дуль *с.* Груша лѣсная.

Дурманъ. Дурманъ воночій, *Stechapfel, Tollkraut, Datura Stramonium. (Herba s. Folia Daturae Stramonii.)*

Дурнишникъ, *Spigflette, Kropfflette, Xantium orientale s. Strumarium L. (Radix Bardanae s. Lappae minoris.)*

Дурной духъ *с.* Аза воночая.

Дурнопахучникъ *с.* Аза воночая.

Душистые бобы, *Tonkabohnen, Faba de Tonco, Fabae toncae.*

Душистыя зерна, *Bisamkörner, Semen Abelmoschi.*

Душица. Душица обыкновенная, *gemeiner Dost, Wohlgemuth, Origanum vulgare. (Herba cum floribus, Origanum vulgari.)*

— Гишпанская или Критская, *kretische Dost, spanischer Hopfen, Origanum cretic. (Herba, Flores Origanum cretici.)*

Дымникъ. Дымница или Дымянка аптечная, *с.* Земляной дымъ.

Дымникъ шишковатый или орѣшистый, *dichter Lerchensporn, knolliger Erbrauch, Corydalis bulbosa, fabacea et Halleri. Pers. Fumaria bulbosa L. — Radix Aristolochiae fabaceae s. sauae s. vulgaris rotundae, siehe Бобовокорный корень.*

Дымница *с.* Дымникъ.

Дыня, *Melone, Cucumis Melo. — Дынное сѣмя, Semen Melonum.*

Дьявольское искушение. Дьявольское откушение *с.* Чертогрызъ.

Дѣвичье молоко, *Jungfernmilch, Magisterium Benzoës.*

Дѣвичья кожа, *Jungfernleder, Althäpaste, Pasta Althaeae sive gummosa.*

Дѣвій корень, Jungfernwurzel, Schwarzwinde, *Tamus communis*.
 Дѣтская трава с. Младенчица.
 Дѣтскій бальзамъ, Kinderbalsam, *Balsamum embryonum*, s. *Aqua aromatica Ph. Borr.*
 Дѣяникъ с. Деяникъ.
 Дягелы с. Дягиль аптечный.
 Дягикъ с. Бутень.
 Дягиль аптечный, вонючій, обыкновенный или садовой, zahme Angelik, Engelturz, *Angelica Archangelica L. Angelica sativa Mill. (Radix Angelicae.)*
 — дикій, лѣсной или луговой, wilde Angelik, *Angelica sylvestris L. Selinum Angelica Roth. Imperatoria Angelica Roehl. (Radix Angelicae sylvestris.)*

Дягиль собачій с. Омегъ.

Дягильникъ с. Дягиль.

Дяглица, kleine falsche Angelik, *Sison Podagraria Spr. Aegopodium Podagraria L. (Herba Rad. Podagrariae.)*

Дятельникъ. Дятловикъ, weißer Wiesentlee, *Trifolium repens. (Flores Trifolii albi.)*

Дятлина. Дятловина красная, rother oder brauner Wiesentlee, *Trifolium pratense. (Herba cum flor. Trifolii pratensis s. purpureae.)*

— бѣлая, weißer Ackerflee, *Trifolium arvense L. Trifolium Lagopus. (Herba c. floribus Lagopi.)*

Е.

Ерей, Ried, Segge, *Carex*. — Ерей песочный с. Осока песочная.

Ежовая трава, Natterkopf, *Echium vulgare. (Herba, Flor. Echii s. Viperinae s. Buglossi agrestis.)*

Ежеголовка. Ежеголовникъ. Ежова голова, ästige, aufrechte Jgelfolbe, *Sparganium ramosum Sw. Sparganium erectum L. (Radix Sparganii.)*

Ежевика. Ежевичникъ, schwarze Brommbeere, *Rubus fruticosus. (Vaccae Rubi fruticosi s. Rubi nigri s. vulgaris.)*

Ежовникъ Сибирскій, sibirische Anabasis, *Anabasis aphylla.*

Ежовникъ, Stachelkörbel, *Echiphora.*

Елей (obsol.) с. Оливное масло.

Елемъ. Елемная смола, Elemiharz, *Gummi Elemi.*

Елень и. елений с. Олень ии олений.

Ель. Елка, Nothtanne, Gräne, *Pinus Abies.*

Еловая смола, *Resina Abietis, Thus vulgare, Olibanum sylvestre.*

Еловыя шишки, Turiones Abietis.

Ерихонская роза. Ериховъ цвѣтъ, Damascener Rose, Rose von Jericho, *Rosa damascena. (Flores.)*

Ерникъ сланецъ, Zwergbirke, *Betula pana.*

— березовый, strauchartige Birke, *Betula fruticosa.*

— ягодный, schwarze Kauschbeere, *Empetrum nigrum. (Herba u. Semen Empetri.)*

Едрагонъ, Esdragon, *Artemisia Dracunculus. (Herba Dracunculi s. Dracunculi esculenti.)*

Еспарзеть, Esparsette, Süßflee, *Onobrychis sativa Lam. Hedy-sarum Onobrychis L. (Herba.)*

Ж.

Жабинецъ, knolliger Hahnenfuß, *Ranunculus bulbosus.*

Жабная трава siehe Горлянка трава.

Жабникъ, Hahnenfuß, Ranunculus.

Жабникъ вредный, Gift-Hahnenfuß, Ranunculus sceleratus. (Herba Ranunculi palustris.)

— **огненный**, kleiner brennender Hahnenfuß, Ranunculus Flammula. (Herba Flammulae.)

— **остросочный**, scharfer oder gemeiner Wiesen-Ranunkel, kleine Schmalzblume, Ranunculus acris. (Herba Ranunculi acris s. pratensis.)

— **ползучий**, kriechender H., R. repens. (Herba cum floribus Ranunculi dulcis s. mitis.)

— **узлокоренный**, knolliger H., R. bulbosus, Zwiebel-Hahnenfuß. (Bulbi et Herba Ranunculi bulbosi.)

— **чистотельный** s. Чистякъ меньшей.

— **язычный**, großer Sumpfs-Hahnenfuß, Ran. Lingua. (Herba Radix Ranunculi Flammei majoris.)

Жабовникъ, kriechendes Fingerkraut, Potentilla reptans, und Silberkraut, Potentilla argentea. (Herba Pentaphylli s. Quinquefolii majoris und Herba Argenteae.)

Жабрей, Flachskraut od. Löwenmaul, Antirrhinum.

— **большой**, großes Löwenmaul, Antirrh. majus. (Herba.)

— **дикой**, ядовитый, Drants Löwenmaul, Hundskopf, Antirrhinum Orontium L. Orontium arvense Pers.

— **копьеобразный**, spießförmiges Zymbelkraut, Antirrh. Elatine L. Cymbalaria Elatine Pers. (Herba Elatines.)

— **льнолистный** s. Ленникъ обыкновенный.

— **подложный**, Bastart-Löwenmaul, Linaria spuria W. Antirrhinum spurium L. (Herba.)

— **трилистный**, dreiblättriges Löwenmaul, Antirrhin. triphyl-

lum Lin. Linaria triphylla W. (Herba.)

Жабрей ядовитый s. Жабрей дикой.

Жабрица, einjähriges Seselfkraut, Seseli annuum Pall. Seseli tortuosum L. Französischer Bergkummel, Roskummel, Semen massiliensis.

Жабры чертовы s. Пятилистникъ и. Пятипалошникъ.

Жалга пловучая, schwimmendes Saamenkraut, Potamogeton natans.

Жгунъ s. Перець стручковый. **Желтникъ**, Gelbholz = Sumach, Rhus Cotinus. (Cortex u. Folia Cotini.)

— **кожевенный**, Gerber = Sumach, Rhus Coriaria. (Folia, Flores, Semen Sumach.)

— **ядовитый**, Rhus Toxicodendri. (Folia Toxicodendri.)

Желтоглавъ. **Желтоголовъ**, europäische Trollblume, Trollius europaeus.

Желтоглавъ, **Желтоголовъ**, **Желтоголовникъ болотный**, Sumpfs-Dotterblume, Caltha palustris.

Желтодревъ, Zahnwehbaum, Xanthoxylum.

Желтокорень, gemeine Grasnelke, Seestrand-Nelke, Statice Armeria L. Armeria vulgaris Will.

— **лимонный**, Meernelke, rother Behen, Limonienkraut, Statice Limonium. (Rad. Behen rubri s. Limonii.)

— **завязной**, Gerbernelke, zusammenziehende Seestrand-Nelke, Statice Coriaria et Gmelini. (Radix Statices Coriariae.)

Желтолень s. Горичникъ аптечный.

Желтосливникъ s. Абрикосъ. **Желтоцвѣтъ**, Frühlings-Adonis, Adonis vernalis, und 2) Trollblume, Trollius europaeus.

Желтофиалка. **Желтофиола** siehe Фиалка желтая.

Желтуха корень. **Желтый ко-**

рень, *Curcuma, Gilbwurz, Radix Curcumae.*

Желтякъ корень *с.* Желтуха корень.

Желтяница, *färbender Safran, wilder Safran, Carthamus tinctorius. (Flores Carthami.)*

Желуди. Желудки дубовыя, *Eicheln, Glandes Quercus.*

Желудный oder **Желудочный** кофій, *Eichelnkaffee, Glandes Quercus tostae pulveratae.*

Желудочная тинктура или Эссенция. Желудочныя капли, *Magenessenz, Tinctura s. Essentia Stomachica.*

Желудочный Эликсиръ, *Magen-Elixir, Elixir visceralis Hoffm.*

— пластырь, *Magen-Pflaster, Emplastrum stomachicum.*

Жель бычачья сгущенная, *eingedickte Ochsen-galle, Fel tauri inspissatus.*

Жельзисто-синеродистое жельзо *с.* Жельзо синильнокислое.

Жельзистый красный камень *с.* Кривовикъ.

Жельзная закись углекислая. Жельзная окись бурая, *braunes Eisenoxyd, Eisenoxydul-Dryd, Ferrum oxydatum fuscum. Ferrum carbonicum. Ferrum oxydulato-oxydatum. Crocus martis aperitivus.*

Жельзная окись красная *siehe* Жельзный окисель красный.

Жельзная трава. Жельзникъ трава, *Eisenkraut, Verbena officinalis. (Herba Verbenae.)*

Жельзникъ. Жельзникъ кустарный, *strauchartige Robinie, Robinia frutescens.*

Жельзное дерево *с.* Каркасъ.

Жельзные опилки, *Eisenfeile, Ferrum limatum. Limatura ferri.*

Жельзный порошокъ, *Eisenpulver, Ferrum pulveratum.*

Жельзные шарики, *Eisenkugeln, Stahlkugeln, Globuli martiales.*

Жельзные крѣпительныя капли *Бестужевскія, Bestuschev's Nerventinctur, Tinctura tonica nervina Bestuschevi, Spiritus sulphurico-aethereus martiatus.*

Жельзный корень, *Eisenwurcz, Centaurea Scabiosa.*

Жельзный окисель красный. Жельзнокислый об. жельзновяжущій шафранъ. Жельзная красная окись, *rothes Eisenoxyd, zusammenziehender Eisensafran, Ferrum oxydatum fuscum. Crocus martis adstringens.*

Жельзный окисель бурый. Жельзный шафранъ *с.* Жельзная закись углекислая.

Жельзный черный порошокъ. Жельзная закись черная. Жельзный Эфиопъ, *Eisenmoth, schwarzes Eisen-Drydul, Ferrum oxydul. nigrum, Aethiops martialis.*

Жельзнякъ *с.* Жельзная трава.

Жельзнянка *с.* Жельсная трава.

Жельзо - нашатырные цвѣты *с.* Нашатырные жельзитые цвѣты.

Жельзо синильнокислое. Жельзо синильное окисленно-полуокисленное, *blausaures Eisen, blausaures Eisenoxydul-Dryd, Berlinerblau, Ferrum hydrocyanicum, Ferrum hydrocyanicum oxydato-oxydulatum, Cyannuretum ferri, Coeruleum berlinense.*

— солекислое oder солянокислое. Жел. хлориновое. Жельзная окись солекислая, *salzsaures Eisenoxyd, Eisenchlorid, Ferrum muriaticum oxydatum, Ferrum sesquichloratum.*

— солекислое закисленное. Жельзная закись солекислая. Жельзо хлористое, *salzsaures Eisenoxydul, einfach Chlor-*

- eisen, Ferrum muriaticum oxudulatum. Ferrum chloratum.
- Жельзо винокаменное въ шарикахъ** *с. Жельзные шарикн.*
- **сърнокислое**, schwefelsaures Eisenoxydul, Eisenvitriol, grüner Vitriol, Ferrum sulphuricum. Vitriolum martis.
- **углекислое осажденное**, siehe Жельзная закись углекислая.
- **укусокислое**. Жельзная окись укусокислая, effigsaures Eisenoxyd, Ferrum aceticum oxudatum. (Liquor ferri acetici oxudati.)
- **винокаменнокислое oder винокислое**. Винокаменное жельзо, weinsteinsaures Eisen, Stahlweinstein, Ferrum tartaricum. Tartarus chalybeatus. Kali-tartarico-ferratum.
- **фосфорно-кислое**, phosphorsaures Eisenoxydul, Ferrum phosphoricum oxudulatum.
- **яблочнокислое**. Жельзояблочный экстрактъ, äpfelsaures Eisenoxyd, äpfelsaures Eisenextract, Ferrum pomatum oxudatum. Extractum ferri pomati.
- Женскій волосъ** siehe **Волосъ женскій**.
- Жень-Жень корень**, Ginsengwurzel, Radix Ginseng s. Ninzin.
- Жерновець** *с. Дрокъ вечночный.*
- Жерновки раковыя**, Krebssteine, Lapides Cancrorum. — **Ж. рак. тертыя**, Lar. Cancr. praeparatae.
- Жеровина** *с. Клюква.*
- Жеруха водяная**, Brunnenkresse, Sisymbrium Nasturtium L. Nasturtium offic. R. Br. (Herba Nasturtii aquat.)
- **огородная или съяльная**, Gartenkresse, Lepidium sativum L. Nasturtium sativum Mönch. (Herba Lepidii s. Nasturtii hortensis et Semen recens.)
- **полевая**, Feldkresse, Lepi-

- dium campestre R. Br. Thlaspi campestre L. (Herba Thlaspi s. Lepidii campestris.)
- Жеруха дикая вонючая**, Wegkresse, Mauerkresse, Lepid. rudemale.
- **широколистная**, breitblättrige Kresse, Pfefferkraut, Lepidium latifolium. (Herba Lepidii s. Piperitis.)
- **дикая** *с. Жер. собачья.*
- Жеруха собачья**, Iberiskresse, Hundskresse, Lepid. Iberis. (Herba Iberis.)
- Жесминъ**, Jasmin, Jasminum officinale. — **Жесминное масло**, Oleum Jasmini.
- Жестерь**. Жестъ, Kreuzdorn, Purgirdorn, Rhamnus cathartica L. Cervispina cathartica Mönch. (Baccae Rhamni catharticae, Baccae Spinae cervinae s. domesticae. Cortex Rhamni cathart.)
- Жестъ** *с. Бирючина.*
- Жибецъ**, Zahnkraut, Zahnwurzel, Dentaria bulbifera. (Rad. Dentariae minoris s. Antidisentericae.)
- Живица**, Fichtenharz, Resina Pini.
- **смычковая**, Geigenharz, Colophonium.
- **Бразильская**, Animeharz, Gummi anime.
- Живокость**, gemeiner Feld-Nitersporn, Delphinium Consolidida.
- Живокость корень** *с. Сальный корень.*
- Животный уголь**, Thierkohle, Carbo animalis.
- Живучка**. Живучая тр., Günsel, Ajuga.
- **кровельная** siehe **Всегда живъ**.
- Жигалокъ** *с. Бересбрекъ.*
- Жигунецъ** *с. Ломаность.*
- Жигунецъ зубный** *с. Слюногонъ корень.*
- Жидовникъ**, Zwerg-Robinie, Robinia pumila. — 2) Hundswinde, Periploca graeca.
- Жидовская вишня**. Жидовскія вишни, Judenfirschent,

Physalis Alkekengi. (Baccae Alkekengi s. *Halicacali* s. *Solani vesicarii*.)
 Жидовская смола, *Asphalt*, *Judenpech*, *Asphaltum*.
 Жизненное дерево, *Lebensbaum*, *Thuja occidentalis.* (*Folia Thujae* s. *Arboris vitae*.)
 Жизненный бальзамъ Гофмановъ, *Hoffmann's Lebensbalsam*, *Balsamum vitae Hoffmanni*.
 Жизненный бальзамъ наружный, *äußerlicher Lebensbalsam*, *Balsamum vitae externum*. *Saproterebinthinatus*.
 Жизненный Эликсиръ. Жизненная Эссенция, *Lebens-Essenzenz*, *Elixir* s. *Essentia vitae*.
 Жимолость. Ж. обыкновенная, *Hecken-Geißblatt*, *Heckenfirsche*, *Lonicera Xylosteum.* (Baccae *Xylostii*.)
 — благовонная, душистая, козелистная, *durchwachsenes Geißblatt*, *Specklilie*, *Lonicera Caprifolium.* (*Cortex*, *Folia*, *Floures*, *Baccae Caprifolii*.)
 — Дьервилля, *kanadische Dier-*

villae, *Diervillen-Geißkraut*, *Diervilla canadensis* W. *Lonicera Diervilla* L. — Дьервилля стебельки, *Stipites Diervillae*.

Жирилистка, *Fettkraut*, *Pinguicula vulgaris*.

— большая siehe Молодиль сайгачий und Толстолистъ большой.

Жиръ трески, *Stockfischleber-Ohran*, *Oleum Jecoris aselli*.

Жируха, *Masskraut*, *Sagina*.

Жлуди s. Желуди.

Жминда, *Schminkebeere*, *Blitum*.

Жупель (слав.) s. Свра горючая.

Журавика. Журавлина siehe Клюква.

Журавлиникъ. Журавлиный носокъ, *Storchschnabel*, *Geranium*.

Журавлиный горохъ, *Saatwicke*, *Vicia sativa* und *Heckenwicke*, *Vicia dumetorum*.

Журанъ s. Батеръ.

Журинь s. Донникъ Сибирскій.

З.

Завалець s. Собачья голова.
 Завитки s. Вьтрянница печеночная.
 Завязникъ siehe Завязной корень.
 Завязной корень, *Tormentille*, *Tormentill-Potentille*, *Tormentilla erecta* L. *Potentilla Tormentilla*. *Schrank.* (*Radix Tormentillae*.)
 Загозье лыко s. Волчье лыко.
 Закиль, *Drybul*, *Subornd*, *Oxudulum*.
 Заманника, *sibirisches Salpeterkraut*, *Nitraria Schoberi*.
 Запортки яичные s. Скорлупа яичная.
 Запья трава, *knolliger Wullig*, *Phlomis tuberosa*.
 Запятнанная трава s. Аропъ.

Заразиха большая, солнечная, *große Sommerwurzel*, *böse Blume*, *Orobanche major*.

Засписса, *afeleiblättrige Wiesengraute*, *Thalictrum aquilegifolium*.

Заячий корень s. Подльсникъ.

— чеснокъ s. Конскій чеснокъ.

— щавель s. Заячья капуста.

Заячье ушко. Заячьи ушки, *Mäuseohrchen* = *Habichtskraut*, *Hieracium Pilosella*, und *Mauerhabichtskraut*, *Hier. murorum*.

Заячьи лапки, *Hasenpfötchen*, *Ackerflee*, *Trifolium arvense.* (*Herba c. flor. Lagopi* s. *Trifolii Leporis*.)

Заячья капуста, *Hasentohl*, *Sauerflee*, *Oxalis Acetosella.* (*Herba Acetosellae*.)

Звонки *с.* Вьюнокъ заборный.
 Звѣзда. Звѣздочка, Wasserstern,
 Callitriche.
 Звѣздовидъ большой, große
 Sternsolbe, schwarze Meister-
 wurz, *Astrantia major.* (Radix.)
 Звѣздоцвѣтъ синій, blaue Stern-
 blume oder Aſter, *Aster Amellus.*
 Звѣздочникъ *с.* Звѣздоцвѣтъ.
 Звѣздочница. Звѣздчатая тра-
 ва, gemeine Sternmiere, Stern-
 kraut, *Stellaria media Sm.* *Alsine*
media L.
 Звѣробой. Звѣробойникъ, ge-
 meines Johannisſkraut, *Nypericum*
perforatum. (Herba *c. flor.*
Nyperici.
 — горекій, ausdauernde Swer-
 tie, *Swertia perennis.* (Radix.)
 — синій *с.* Иссопъ.
 Зеленая соковая краска, Saft-
 grün, *Succus viridis.*
 Зеленика. Зеленица трава,
 flachstäufiger Bärlapp, *Lycopodium*
complanatum.
 Зеленъ горная, Berggrün, Vi-
 ride montanum.
 — зимная *с.* Грушанка кру-
 глолистная.
 — мѣдная, Kupfergrün, Grün-
 span, *с.* Ярь.
 Зелье сонное *с.* Опій.
 — стручковатое siehe Чисто-
 тѣль большой.
 Земляная губка siehe Волчья
 губка.
 Земляника. Земляничникъ.
 Земляница, gemeine Erdbeere,
Fragaria Vesca. (Herba u. Vas-
 cae *Fragariae.*)
 Земляной дымъ. Земной дымъ
с. Дымникъ. Дымянка.
 — ладанъ. Земной ладанъ
с. Булдырьянъ аптечный.
 — орѣхъ, Erdnuß, Erbeichel,
 knollige Platterbse, *Lathyrus tu-*
berosus. (Glandes terrestres.)
 — миндаля, essbare Cypern-
 wurz, *Cyperus esculentus.*
 Земляные орѣшки *с.* Таволга
 питковиселая.

Зеркальный камень *с.* Квасцы
 слоистые.
 Зерликъ, Tüpfel-Farn, Engelsfuß,
Polypodium vulgare. (Radix *Pol-*
ypodii vulgaris.)
 Зимовикъ *с.* Осенникъ.
 Зинзивей. Зинзиной *с.* Прос-
 вирки.
 Златоволосникъ. Златовѣтъ-
 венникъ, Goldhaar, *Chrysoco-*
ma.
 Златоглавъ. Златоголовка siehe
 Златоволосникъ.
 Златоленникъ, leinkrautblättri-
 ges Goldhaar, *Chrysocoma Lino-*
syris.
 Златожлудникъ, Goldpflaume,
Chrysobalanos.
 Златоселезенникъ очередный,
 Goldmilz, *Chrysosplenium alter-*
nifolium. (Herba *Chrysosplenii.*)
 Златоцвѣтникъ, gemeine Wucher-
 blume, Goldblume, *Crysanthem-*
um segetum.
 Златоцвѣтъ корень, Aphodill,
Asphodelus luteus. (Goldwurzeln,
 Rad. *Asphodeli lutei.*)
 — вѣтвистый, ästiger od. wei-
 ßer Aphodill, Goldwurzeln, *Aspho-*
delus ramosus. (Radix *Asphode-*
li ramosi.)
 Змѣева трава *с.* Буквица лѣс-
 ная.
 Змѣева ягода *с.* Синій рѣпуй.
 Змѣевикъ корень *с.* Сердечный
 корень.
 — трава *с.* Змѣевикъ трава.
 Змѣевикъ Виргинскій корень,
 virginische Schlangentwurz, Ra-
 dix *Serpentariae virginiana.*
 — корень *с.* Сердечный ко-
 рень.
 — трава *с.* Шавель водяной.
 Змѣева трава *с.* Буквица лѣс-
 ная.
 Змѣеболотная трава, gemeine
 Dotterblume, Sumpfkühhblume,
Caltha palustris.
 Змѣина трава, Zittergras, *Briza*
media. (Spica *graminis leporini*
tremuli.)
 Змѣина ягода *с.* Синій рѣпуй.

Змѣная кровь, Drachenblut, Sanguis Draconis.
 Змѣголовикиъ с. Драконова голова.
 Змѣиное дерево, Schlangenholtz, Lignum Colubrinum.
 — настоящее, аches Schlangenholtz, Lignum Serpentum.
 Змѣиный корень Виргинскій с. Змѣвикъ Виргинскій.
 Змѣиный языкъ, Natterzunge, Ophioglossum vulgatum. (Herba Ophioglossi.)
 Змѣиный корень Индѣйскій.
 Змѣиный корень Индѣйскій, Radix Mungos s. Serpentum.
 Змѣя трава с. Клещеница.
 Змѣйка водяная, Wasser-Natterwurzel, gemeines Schlangenkraut, Calla palustris. (Rad. Dracunculi aquat. s. palustris.)
 Зноиха, Gleise, Aethusa.
 Зобный корень с. Норычникъ.
 Золотарникъ, Zwerg-Robinie, Robinia rugosa.
 Золотарникъ трава с. Золотая розга.
 Золотая розга, achte Golddruthe, Solidago Virgaurea. (Herba Virgae aureae s. Solidaginis s. Consolidae saracenicae.)
 Золотая трава с. Крестовникъ обыкновенный.
 Золотень с. Золотая розга.
 Золотникова голова. Золотникова трава siehe Перелойная трава.
 Золотничка болотная с. Перелойная трава.
 Золотоволосникъ с. Златоволосникъ.
 Золотоголовникъ siehe Златоцвѣтъ корень.
 Золотой корень, Goldwurzel, Radix Asphodeli lutei et ramosi.
 Золотой лёнъ с. Златоцвѣтъвенникъ.
 Золото гремящее, Knallgold, Goldoxyd-Ammoniak, Aurum fulminans, Aurum ammoniatum.

Золото живописное, Malergold, Aurum pictorum.
 — книжное с. Зол. листовое.
 — листовое, Blattgold, Aurum foliatum.
 — сусальное с. Зол. листовое.
 — оловянистокислое с. Золотый Пурпуръ.
 — солянокислое с. Золото хлориновое.
 — солянокисло - натренное с. Золото хлориновое натренное.
 — хлориновое, Goldchlorid, salzsaures Goldoxyd, Chloretum auri. Aurum muriaticum.
 — хлориново - натренное, Goldchlorid-Natronchlorid, salzsaures Goldoxyd-Natron, Chloretum auri cum chloreto natrii. Aurum muriaticum natronatum.
 Золото солнечное с. Солнечное золото.
 Золотолистникъ с. Златоселезенникъ.
 Золотоокъ с. Золотоголовникъ большой.
 Золототысячникъ, Tausendguldenkraut, Erythraea Centaurium Pers. Gentiana Centaurium L. Chironia Centaur. Smith. (Herba c. flor. Centaurii minoris.)
 Золоточникъ с. Золотая розга.
 Золотохвость siehe Дрочникъ вѣнчиковый.
 Золотуха. Зол. желтая, gelbe Wiesenraute, Thalictrum flavum. (Rad. Herba Sem. Thalictri flavi s. Rhabarbari pauperum.)
 Золотушникъ трава с. Золотая розга.
 Золотый оксидъ, Goldoxyd, Aurum oxydatum.
 — пурпуръ, Goldpurpur, mineralischer Purpur, Stannas auri s. Purpura mineralis.
 Зольникъ болотный, Sumpfschfenkraut, Cineraria palustris.
 Зоря, Liebstock, Ligusticum Levisticum. (Herba Levistici.)
 — душистая с. Чаберъ.

Зубная отрада, Zahntrost, *Bartisia odontites* Huds. *Euphrasia odontites* L. (Herba *Euphrasiae rubrae*.)

Зубная од. зубочистительная кашка, Zahnlatwerge, *Electuarium dentifricium*.

Зубный бальзамъ, Zahnbalsam, *Balsamum odonthalgicum tolu-tanum*.

Зубный порошокъ, Zahnpulver, *Pulvis dentifricius*.

— капли, Zahntropfen, *Tinctura odonthalgica*.

Зубница *с. Жибець.*

Зубной корень, sibirische Rußbolde, *Sachrys odonthalgica*.

Зубный жигуицець. Зубный корень *с. Слюногонъ корень.*

Зузыкъ, ganzblättrige Waldrebe, *Clematis integrifolia*.

И.

Ибунка, Bachungen, *Veronica Beccabunga*. (Herba *Beccabungae*.)

Ива, Weide, *Salix*, *с. Верба.*

— зеленая, рѣчная, хрупкая *с. Верба ломкая.*

— гладкая, лавролистная *с. В. пятимужная.*

— аллеяная, большая, бѣлая *с. В. бѣлая.*

— круглолистная *с. В. козья.*

— тритычковая *siehe В. три-мужная.*

— Лоза *с. Лоза.*

Ива. Ивка травка *с. Дубровка трилиственная.*

Ивановъ цвѣтъ, weiße Wucherblume, Johannisblume, *Chrysanthemum Leucanthemum*. (Flores *Bellidis majoris s. pratensis*.)

— — бездушный, geruchlose Wucherblume, *Chrys. inodorum*.

— — нивяный *siehe Злато-цвѣтникъ.*

Ивацъ да Марья, Wald-Ruhwai-zen, *Melampyrum nemorosum*. (Herba, Flor.)

Ивовая корка, Weidenrinde, *Cortex Salicis*.

Иглица, Mäusedorn, *Ruscus aculeatus*. (Herba, Rad. *Rusci sive Brusci*.)

Иголка придорожная *с. Же-стеръ.*

Идро-іодиновое кали *с. Во-дородо-іодиновое кали.*

Идро-сѣрная вода *с. Водо-родо-сѣрная вода.*

— хлорая кислота *с. Соля-ная кислота.*

Идровіоновая кислота *с. Сѣр-но-водородная кислота und гась.*

Известь. Известковый камень, roher Kalk, Kalkstein, *Lapis calcareus*.

— жженная од. пережженная (*gem. Известка*), gebrannter Kalk, lebendiger Kalk, *Calx usta s. viva*.

— гашенная, gelöschter Kalk, *Calx extincta*.

— негашенная, ungelöschter Kalk, *Calx viva*.

— солекислая од. солянокислая, salzsaure Kalkerde, Chlor Calcium, *Calcaria muriatica, Sal ammoniacum fixum, Calcium chloratum, с. Калцій хлоринное.*

— сурьмосѣрная, kalkerdige Spießglanz-Leber, *Calcaria stibiato-sulphurata*.

— сѣрная, Kalk-Schwefelleber, *Calcaria sulphurata. Hepar sulphuris calcareum*.

— углекислая, kohlen-saure Kalk-erde, *Calcaria carbonica*.

— уксусокислая, essigsaure Kalkerde, *Calc. acetica*.

Известь хлориновая oder хлористая, Chlorfalk, Calcaria chlorata. Calx chlorinica.

Извиль с. Алкоголь.

Икотная трава. Икотка, Steinfraut, Alyssum.

Илемъ. Илимъ полевой, gemeine Ulme, Ruster, Ulmus campestris. — Илемъ долготочеремный, langstielige Ruster, Ulmus effusa.

Ильма с. Илемъ.

Ильмовая кора, Ulmenrinde, Cortex Ulmi interior.

Ильмовникъ. Илимовникъ siehe Берестина.

Имбирь. Имбирь (бѣлый и черный или обыкновенный), Ingwer (weißer und schwarzer oder gewöhnlicher), Radix Zingiberis (albi et nigri s. communis.)

— дикій, wilber Ingwer, Blockzittwer, Radix Cassumunar sive Risagon s. Bengale.

— желтый с. Желтуха корень.

— Немѣцкій с. Клещеница.

Императорскій корень с. Царскій корень.

Индійскій бальзамъ с. Перувианскій бальзамъ.

Индійскія душистыя зерна siehe Абельмосхъ Индійскій.

Ипохерь с. Ястребка. Ястребная трава.

Ирга, Quittenmisipel, Mespilus Cotoneaster. 2) in Sibirien: gekerbte Spiräe, Spireae crenata.

Ирь. Ирь благовонный. Ирный корень с. Аиръ.

Исапки с. Бархатецъ.

Искорникъ, rother Smirgel, Lapis Smiridis rubr.

Исландскій мохъ, isländ. Moos, Cetraria Islandica Ach. Parmelia islandica Spr. Lichen islandicus Lin.

Иссопъ. Иссопъ церковный, officineller Ysop, Hyssopus officinalis. (Herba c. flor. Hyssopi.)

Истодъ, gemeine Kreuzblume, Polygala vulgaris. — Истодный корень, Rad. Polygalae vulgaris.

— горькій, bittere Kreuzblume, Polygala amara. — Истодный горькій корень. Горькоистодный корень, Radix Polygalae amarae.

I.

Иодинъ, Jodine, Jodum, Jodina.

Иодинная од. иодиновая руть, Jod-Quecksilber, Hydrargyrum jodat.

Иодиновое желѣзо, Jodeisen, Ferrum jodat. Jodetum ferri.

Иодиновое кали с. Водородо-иодиновое кали.

Иодиновая тинктура, Jodtinctur, Tinctura Jodinae.

Иодино-желѣзный сиропъ. Сиропъ изъ иодиноваго желѣза, Jodeisen-Syrup, Syrupus ferri jodati.

Иодить калия с. Водородо-иодиновое кали.

Иолха с. Олха.

Иудино oder Иудово ухо с. Бузиный грибъ.

K.

Кабардинская струя siehe Мокусть.

Кавалерскій цвѣтъ siehe Водосборъ.

Кавалерскія шпоры, Feld-Rittersporn, Delphinium Consolida.

Кадило трава с. Дубровка трилиственная.

- Кадыкъ, Adamsapfel, Citrus medica (adamina), f. Лимонъ.
- Каепутное масло, Cajeput-Öel, Oleum Cajeputi.
- Казацкй можжевельникъ siehe Артышъ.
- Какорва, Meerwucherblume, Chrysanthemum maritimum Spr. Maritricaria maritima L.
- Каламинарь, Galmei, Lapis salinarius.
- Калачики. Калачиковые цвѣты f. Просвирки.
- Калганъ. Калг. малый, Galgant-Wurzel, Radix Galangae minor. s. officin.
- Кали азотнокислое f. Кали селитрокислое.
- винокаменнокислое, neutrales weinsteinsaures Kali, Kali tartaricum.
- — пресыщенное f. Винный камень.
- — съ натромъ f. Винный камень съ натромъ.
- водородо-іодиновое, K. водородо-іодинокислое, hydrojodsaures Kali, Kali hydrojodicum. Kali jodatium. Hydrojodas potassae.
- желѣзисто-винокаменное f. Желѣзо винокаменное.
- желѣзисто-синеродистое, eisenblausaures Kali, blausaures Blutlaugensalz, Cyanuretum ferri potassae, Kali borussicum.
- идро-іодиновое f. K. водородо-іодиновое.
- іодиновое f. K. водородо-іодиновое.
- лимоннокислое, citronsaures Kali, Kali citratum.
- окислено-солекислое siehe Кали солекислое окисленное.
- селитрокислое f. Селитра чищенное.
- солекислое - окисленное или пресыщенное siehe Кали хлоринокислое.
- солекислое f. Калий хлоринное.

- Кали сѣрнокислое, schwefelsaures Kali, Kali sulphuricum, Tartarus vitriolatus, Arcanum duplicatum.
- — кислое, doppelt-schwefelsaures Kali, Kali sulphuricum acidum, Kali bi-sulphuricum.
- уксуснокислое, effigsaures Kali, geblätterte Weinsteinerde, Kali aceticum, Terra foliata tartari.
- углекислое несовершенное f. Поташъ чищенный.
- — насыщенное или совершенное, neutrales kohlen-saures Kali, doppelt-kohlen-saures Kali, Kali carbonicum neutrale, Kali bi-carbonicum. Bicarbonas potassae.
- хлоринокислое, chloresaures Kali, Kali chloricum.
- щавельнокислое. Кислое щавельнокислое кали f. Щавельная соль.
- ѣдкое, Aetz-Kali, Kali causticum.
- — плавненное f. Щелокприжигательный камень.
- Калина, Калинка. Калиникъ, Wasserholder, Schneeballen, Viburnum opulus. (Flor. Baccae, Stipites Viburni opuli s. Sambuci aquatici.)
- Калий, Kalium-Metall, Kalium.
- хлоринное, хлоровое od. хлористое, Chlorkalium, salzsaures Kali, Digestivsalz, Kalium chloratum, Kali muriaticum, Sal digestivum, Sal febrifugum Silvii.
- іодиновое f. Кали водородо-іодиновое.
- сѣрнистое f. Сѣрная Печенка, сѣрный поташъ.
- Калмыцкіе орѣхи siehe Бобовникъ und Перекъ дикій.
- Калмыцкое шило f. Верблюдникъ.
- Калужница, gemeines europäisches Schlangenfraut, Drachenzwurzel, Calla palustris. (Radix Callae s. Dracunculi aquatici s. palustris.)

Калуферъ. Кануферъ, wohlriechender Rainfarn, Balsamkraut, Tanacetum balsamita L. Balsamita vulgaris W. (Herba, Semen Balsamitae s. Costi hortorum s. Menthae romanae s. Menthae sarsenicae s. Tanacetum hortensis.)

Кальцій, Calcium, Calcium.

— сѣрнистое, Schwefel=Calcium, Kalk=Schwefelleber, geschwefelte Kalkerde, Calcium sulphuratum, Calcaria sulphurata, Nepar sulphuris calcareum.

— хлористое oder хлориновое, Chlor=Calcium, salzsaurer Kalk, feuerbeständiger Salmiak, Calcium chloratum, Calcaria muriatica, Sal ammoniacum fixum.

Камедь. Камедь аравийская или обыкновенная, Mimosen-Gummi, arabisches Gummi, Gummi Mimosae s. arabicum.

— бѣлая, weißes arabisches Gummi, Gummi arabicum album.

— вишневая, Rirsch-Gummi, Gummi cerasorum.

— воиющая s. Аза воиющая.

Камедная вода, Gummiwasser, Aqua gummosa.

— слизь, Gummischleim, Mucilago gummi Mimosae.

Камелина s. Рѣзуха.

Каменка s. Арпигментъ.

Каменка ягода s. Костяника.

Каменная ледянка. Каменная соль, Steinsalz, Sal gemmae.

Каменное масло s. Нефть бѣлая и красная.

— сало, Falf, Talcum.

— сѣмя s. Воробьиное сѣмя.

Каменный уголь, Steinkohle, Lithantrax.

Каменосѣкъ s. Камеломка.

Каменный лукъ s. Порей.

Камень Армянскій, armenischer Stein, Lasurstein, Lapis lazuli.

— лечебный, Wunderstein, Lapis medicamentosus s. mirabilis.

— глазной, Augenstein, Kupferalaun, Lapis divinus, Cuprum aluminatum.

Камень губчатый, Schwammstein, Lapides Spongiarum.

— костеломный, Weinbruchstein, Lapis ostercollae.

— очной s. К. глазной.

— прижигательный oder се-ребро-прижигательный siehe Адекій камень.

— прижигательный щелочный, щелокоприжигательный od. щелокотравильный, Meßstein, trocknes Meßkali, Kali causticum fusum, Lapis causticus.

— ѣдкій s. К. прижигательный щелочный.

Камеломка бѣлая или зернистая, weißer oder körniger Steinbrech, Saxifraga granulata. (Herba, Rad. Flores, Sem. Saxifragae albae.)

Камеломная трава, Steinbrech-Milzfraut, Chrysosplenium Saxifraga.

Камфора, Campher, Camphora.

Камфорная бѣлая мазь Campher-Salbe, Unguentum album camphoratum.

Камфорная летучая мазь, flüchtige Campher-Salbe, Linimentum volatile camphoratum, Linimentum ammoniatum camphoratum.

Камфорное масло, Campher-Öel, Oleum camphoratum.

Камфорный спиртъ, Campher-Spiritus, Spiritus camphoratus.

— укусь, Campher-Essig, Acetum camphoratum.

Камфорная трава, Campherkraut, Camphorosma monspeliaca. (Herba, Semen, Sumitates Camphoratae.)

Камфоровникъ s. Камфорная трава.

Камышь, Rinsen, Scirpus. — Камышь обыкновенный, gemeines Schilfrohr, Arundo phragmites. — Камышь постельный, Seebinse, Scirpus lacustris.

Камчадалка s. Хасимъ.

Канадскій бальзамъ, canadischer Balsam, Balsamum Canadense.

Канарейникъ. Канареечное сѣмя, *Canariens-Gras*, *Phalaris canariensis*. (*Semen Canariensis*.)

Канифоль, *Geigenharz*, *Colophonium*.

Кануферъ *с.* Калуферъ.

Канцелярское сѣмя, *Cochenille*, *Coccionella* *s.* *Semen Coccionellae*.

Каперсовая oder Капорсовая корка, *Kappern-Wurzelrinde*, *Cortex radices Capparis*.

Каперсъ oder Капорсъ остичный, *gemeiner oder stachlicher Kappernstrauch*, *Capparis spinosa*. Die Rinde *с.* Каперсовая корка.

Капуста, *Kohl*, *Brassica oleracea*.

— заячья *с.* Кислица (трава.)

Карандашъ красный, *rothe Kreide*, *Köthel*, *Creta rubra*, *Rubrica fabrilis*.

Карагазинъ, *blattlose Anabasis*, *Anabasis aphylla*.

Карагунъ *с.* Берестина.

Каравинъ, *Kalikraut*, *Salsola Kali*.

Каранна, *Carannaharz*, *Gummi Caranna*.

Каркасъ, *oriental. Zürgelbaum*, *Celtis australis*.

Карла, *Zwergbirke*, *Betula nana*.

Карлукъ *с.* Рыбий клей.

Каростная трава *с.* Плющевый мохъ.

Карпатскій бальзамъ, *carpatischer Balsam*, *Balsamum Carpaticum Libani*.

Картофель, *Kartoffel*, *knolliger Nachtschatten*, *Solanum tuberosum*. (*Tuberi Solani tuberosi*.)

Картофельная мука. Картофельный крахмаль, *Kartoffelmehl*, *Amylum Solani tuberosi*.

Касатникъ *с.* Косатникъ.

Кассія корка *с.* Корица дикая. — гвоздичная, *Nelkenkassie*, *Cassia caryophyllata*.

— дудчатая, *Kohrkassie*, *Cassia fistula*.

— древесная, *Holz-kassie*, *Cassia lignea*. *Cortex Cassiae lignae*.

Кассія коричневая, *Zimtkassie*, *Cassia Cinnamomea*. *Cortex Cassiae Cinnamomeae*.

Катиполе, 1) *Büschelkraut*, *Gypsophila paniculata*. 2) *Spargel*, *Asparagus*.

Катрамъ. Катранъ, *tartarischer und gemeiner Meerkohl*, *Crambe tartarica et Crabe maritima*.

Катунъ *с.* Катиполе и Качимъ.

Каунное сѣмя *siehe* Арбузное сѣмя.

Качимъ, *Büschelkraut*, *Gypsophila paniculata*.

Каша, *Кашка,* *Schaafgarbe*, *Achillea Millefolium*. 2) *Wiesenflee*, *Trifolium pratense*.

Кашка зубочистительная oder зубная, *Zahn-Latwerge*, *Electuarium dentifricium*.

— для дѣсенъ, *Zahnpfleich-Latwerge*, *Electuarium ad gingivas*.

— отъ глистовъ, *Wurm-Latwerge*, *Elect. anthelminticum*.

— слабительная, *Pflaumen-Latwerge*, *abführende Latwerge*, *Electuarium lenitivum*. *Elect. e Senna*.

Кашкара, *sibir. Schneerose*, *Rhododendron Chrysanthum*. (*Folia Rhododendri*.)

Кашкариль. Кашкарильная корка, *Cascarillenrinde*, *Cortex Cascarillae*.

Каштанъ дикій или Индійскій, *wilde oder Ross-Castanie*, *Aesculus Hippocastanum*. (*Fructus Hippocastani*.) — Каштанная корка, *Cortex Hippocastani*.

Квассія. Квассія дерево. Квассія горькая, *Quassienholz*, *Lignum Quassiae*.

Квасцовая земля, *Maunerde*, *Terra aluminosa*.

Квасцы, *Maun*, *Alumen*.

— жженные oder пережженные, *gebrannter Maun*, *Alumen ustum*.

— подкрашенные, *gefärbter Maun*, *Drachenblut-Maun*, *Alumen tinctum s. draconisatum*.

Квасцы пухообразные, *Federzalaun*, *Alumen plumosum*.
 — Римские, *römischer Alaun*, *Alumen romanum*.
 — слоистые, *Fraueneis*, *Gypsspath*, *Lapis specularis*, *Glacies Mariae*, *Alumen scissile*.
Квитель, *Quittenbaum*, *Pyrus Cydonia*; die Früchte: **Квиты**, *Cydonia*. — **Квитовое** съема, *Quitzenförner*, *Semen Cydoniorum*.
Кедренникъ, *ieberwidrige Cedrele*, *Cedrela febrifuga*. (*Cortex Cedrelae febrifugae*.)
Кедровая Манна, *CederzManna*, *Manna Cedrina*, von **Кедръ**, **Кедровое** дерево, *Ceder*, *Pinus Cedrus*.
Кедровые орѣшки. Кедровыя ядра, *Zürbel-Nüsse*, *Nuclei Sembrae*. — Кедровый бальзамъ. Карпатскій бальзамъ, *sarrafischer Balsam*, *Balsamum Carpathicum Libani*, von **Кедръ** Сибирскій, *Zürbel*, *Pinus Sembra*.
Кедровыя шишки, *Pinienzapfen*, *Strobuli Pineae*, von **Кедръ** Итальянскій, *Pinienfichte*, *Pinus Pinea*.
Келарскъ f. **Кашкара** и **Черногривъ**.
Кенишникъ f. **Стальникъ**.
Кервель, *Garten-Körbel*, *Chaerophyllum sativum* C. *Bauch*. *Scandix Cerefolium* L. (*Herba Semen Cerefolii*.)
 — лѣсный, *Walb-Körbel*, *Chaerophyllum sylvestre*. (*Herba Chaerophylli sylvestris*.)
 — благовонный, *wohltriechender Körbel*, *Myrrhis odorata Scop.* *Chaerophyllum odoratum Lam.* *Scandix odoratus* L. (*Herba Cerefolii hispanici*, *Cicutariae odoratae* s. *Myrrhis majoris*.)
 — пряный, *gewürzhafter Körbel*, *Chaerophyllum aromaticum* L. *Mirrhis aromatica* Spr.
Кермекъ f. **Желтокорень** кожевенный.

Кермесныя зерна, *Scharlachbeeren*, *Kermesbeeren*, *Grana Kermes* s. *Chermes*.
Кермесъ минеральный, *Mineral-Kermes*, *einfach Schwefel-Antimon-Niederschlag*, *Kermes minerale*, *Sulphur stibiatum rubrum*, *Hydrosulphuretum oxyduli Stibii*, *Stibium sulphuratum praecipitatum*.
Кизлянка f. **Берескледъ**.
Кизлярская Марена f. **Марена**.
Кизильникъ f. **Ирга**.
Кизиль und **Кизиръ** f. **Вишня Корнелиева**.
Кизлянка, *gemeiner Spindelbaum*, *Evonymus europaeus*.
Кики, *Mais*, *türkischer Weizen*, *Zea Mays*. (*Semen Mays*.)
Киминъ f. **Кминъ**.
Кинамонъ f. **Корица**.
Киноваръ, *Cinnober*, *Cinnabaris*. — самородная, *natürlicher Cinnober*, *Cinnabaris nativa*. — Сурьмяная, *Spießglanz-Cinnober*, *Cinnab. antimonii*.
Кипарисъ. Кипарисное дерево, *Cypressenholz*, *Lignum Cupressinum*.
Кипѣлка, *ungelöschter Kalk*, *Calx viva*.
Кипрей, *schmalblättriger Weidenrich*, *Epilobium angustifolium*.
Киперъ великорослый или долгій, *langes Cyperngras*, *Cyperus longus*. — Киперный корень. Долгоциперный корень, *Radix Cyperi longi seu romani*. — круглорослый или круглый, *rundes Cyperngras*, *Cyperus rotundus*. — Киперный корень. Круглоциперный корень, *Radix Cyperi rotundi*.
Киріакъ f. **Феріакъ**.
Кирказонъ. Киркизонъ, *frischende Osterluzei*, *Aristolochia Clematitis*. (*Radix Aristolochiae vulgaris* s. *creticae* s. *clematitis*.)
 — Змѣвикъ. Кирказонъ змѣиный f. **Змѣвикъ** Виргинскій.

Кирпичное масло, Ziegelsteinsöl,
Oleum lateritium.

Кирпичный чай, Ziegelstein=Thee,
(aus Blättern von Ulmus pumila
in der Ukraine und Sibirien.)

Кислая трава *с. Карагазинъ.*

Кислица трава. Кислица щавельная, Sauerflee, Oxalis Acetosella. (Herba Acetosellae sive Lujulae.) — Кисличная соль, Sal Acetosellae s. Oxalium.

Кислица (яблоко), Holzapfel,
Pyrus Malus sylvestris.

Кислица (ягода) *с. Барбарисъ.*

Кислянка *с. Барбарисъ.*

Кисловинокаменная соль *siehe*
Винокаменная кислота.

Кизломёдъ *с. Уксусомедъ.*

Кислородъ. Кислотворъ, Sauerstoff, Oxxygenium. — Кислотворный газъ, Sauerstoffgas, Gas Oxxygenii.

Кислягодникъ, Limonie, Citrus Limonum.

Кислушка. Кислушки, Holzapfel, Pyrus Malus sylvestris. (Fructus Mali sylvestris, Poma sylvestris.)

Китайскія зерна душистыя *с. Абельмосхъ китайскій.*

— чернила, chinesische Tusche.

Китовый мозгъ, Wallrath, Sperma Ceti, Cetaceum.

Кишмишъ *с. Коринки.*

Кишнець, Coriander, Coriandrum sativum. — Кишнець. Кишнечное одер кишнечное сѣмя, Semen Coriandri.

Клей животный, Thierleim, Gluten animale.

— бѣлужій *с. Рыбій клей.*

— растительный, Pflanzenleim, Kleber, Triticin.

Клекачка, Pimpernuß, Staphylea pinnata.

Кленъ, Ahorn, Acer, gewöhnlich Platanen=Ahorn, Acer Platanoides.

— Американскій *с. Кленъ.*

— бѣлый, weißer oder großer Ahorn, Acer Pseudoplatanus.

— ложный *с. Кл. бѣлый.*

Кленъ малый об. малорослый, kleiner Ahorn, Acer minus.

— Норвежскій *с. Кленъ.*

— полевой *с. Чернокленина.*

— черный или Русскій, schwarzer, russischer oder tartarischer Ahorn, Acer tartaricum. Von diesen, und noch andern ausländischen, Ahorn=Arten: Succus Aceris, Кленный сокъ.

Клещевина, Delnuß, Ricinus communis. — Клещевинное масло, Ricinsöl, Castoröl, Oleum Ricini. — Клещевинное сѣмя, Delnuß=Saamen, Semen Ricini s. Cataputiae majoris.

Клещеница. Клещинець (обыкновенный или испятненный), gemeiner oder gefleckter Aron, Arum maculatum. (Radix Ari s. Aronis.)

Клещикъ *с. Шалфей Арабскій.*

Клоповидъ *с. Клоповница.*

Клоповница, Wanzen Gesicht, Coaropsis. — Клоповница двузубная *с. Двузубецъ кривоцвѣтный.*

Клоповникъ *с. Багульникъ.*

— трава *siehe* Жеруха дикая вонючая.

Клопецъ, 1) gemeiner Hahnenkamm, Rhinanthus Crista Galli. 2) Bauernsens, Thlaspi arvense.

Клубочникъ, Kugelblume, Globularia vulgaris. (Folia Globulariae.)

Клубника, große Garten=Erdbbeere, Fragaria elatior.

Клубукъ монашескій *с. Волчій корень* und волчій ядъ цѣлебный.

Клюква. Клюковникъ, Moosbeere, Vaccinium Oxycoccus. — Клюква, Vassae Oxycocci.

Ключевникъ, Drant=Schwenmaul, Feld=Drant, Antirrhinum Orontium L. Orontium arvense Pers. *с. Жабрей дикой* или ядовитый.

Кминъ. Кминное сѣмя, römischer oder weißer Kümmel, Cu-

minum Cuminum. (Semen Cuminumi s. Cuminumi.)
 Княжекъ, Doppelblume, Atragene.
 Княженица, nordische Himbeere, Rubus arctius. (Bacca Rubi arctii.)
 Кожевненное дерево. Кожевненное желтое дерево f. Желтникъ кожевненный.
 Козацкій Можжевельникъ siehe Артышь.
 Козачья рута f. Рута.
 Козелець. К. дикой или малый, wilde oder niedrige Scorzonere, Scorzonera humilis. (Radix Scorzonerae s. Scorzonerae humilis.)
 — Гишпанскій или садовой, spanische oder Garten-Scorzonere, Scorz. hispanica. (Rad. Scorzonerae s. Scorzonerae hispanicae.)
 Козельцы, Wiesen-Wocksbart, Tragopogon pratense. (Rad. Tragopogi s. Barbae hirci.)
 Козій ростъ f. Ибунка.
 Козій листь siehe Жимолость благовонная.
 Козлина f. Козельцы.
 Козлиное сало. Козье сало, Wockstalg, Serum hirci.
 Козлобородникъ луговой. Козлова борода f. Козельцы.
 Козья жимолость siehe Жимолость благовонная.
 Козья нога f. Дяглица.
 Козьявка семиточечная f. Божія коровка.
 Кокорникъ свербѣющій, juckende Fasel, Kragbohne, Stizolobium pruriens Pers. Dolichos pruriens Lin. — Кокорникъ жгучій, brennende Fasel, Stizolobium urens Pers. Dolichos urens L. (Von beiden Arten: Lannugo s. Setae Siliquae hirsutae, Stizolobium s. Dolichos pruriens et uriens.)
 Кокосовое масло, Cocusnuß-Öel, Palmöl, Oleum Cocos s. Palmae.
 Кокосовое мыло, Cocus-Seife, Cocusnuß-Öel-Seife, Sapo Cocos.

Кокушкины башмачки или сапожки f. Башмачки.
 Кокушкины слезы f. Салець, Салеппный корень.
 Кокушкинъ лень, Goldhaar, goldener Widerthon, Polytrichum commune. (Herba Adianthi aurei s. Polytrichi s. Musci Capillacei majoris.)
 Кокушникъ, Zaun-Orchis, Satyrium.
 Колокотина f. Клекачка.
 Колдуница. Колд. Парижская f. Колдунова трава.
 Колдунникъ f. Плаунъ.
 Колдунова трава. Колдуница, Hexenfraut, Stephansfraut, Circaea lutetiana.
 Колдуха f. Колдунова трава.
 Колная трава f. Верблютникъ.
 Колобковая краска f. Кубовая краска.
 Колокольчикъ повилишный f. Вьюнокъ заборный.
 — рѣпной, Kapunzel-Glockenblume, Campanula Rapunculus. (Rad. Campanuli esculenti.)
 — сборный, geknaupte Glockenblume, Camp. glomerata. (Folia Cervicariae minoris.)
 — обыкновенный или крапиволистный, nesselblättrige Glockenbl., Camp. Trachelium. (Folia, Radix Cervicariae minoris s. Trachelii.)
 Колокотина f. Клекачка.
 Колосеница, unvergänglicher oder immergrüner Wegerich, Plantago Synops. — Колосеничное съмя f. Блошное съмя.
 Колоцинтъ. Колоцинты, Colocynthiden, Colocynthides. — Колоцинтный порошокъ, Colocynthiden praeparata. — Колоцинтныя лепешки, Colocynthiden praeparata s. Trochisci Alhandal.
 Колосникъ. Колосеница, Ziest, Stachys.
 — стоячій. Колосеница стоячая, aufrechter Ziest, Werruffraut,

- Stachys recta. (Herba Sideritidis.)
- Колосникъ льеной, Wald-Ziest, große stinkende Zaubnessel, Stachys sylvatica. (Herba Galeopsidis s. Urticae inertis magnae foetidissimae s. Lamii sylvatici foetidi.)
- однолѣтній, einjähriger Ziest, gelber Amborn, Stachys annua. (Herba Sideritidis.)
- болотный, Sumpf-Ziest, brauner Wasser-Amborn, Stachys palustris. (Herba Stachydis aquaticae s. Marrubii aquatici acuti s. Panax Coloni.)
- Колосокъ. Колосыякъ пахучій, Wiesen-Ruchgras, Anthoxantum odoratum.
- Кольникъ колосовидный, ährenförmige oder große Kapunzel, Phyteuma spicatum. (Radix Ranunculi majoris.)
- кругообразный, freisförmige Kapunzel, Phyteuma orbiculatum. (Rad. Ranunculi.)
- Колхичное съмя инд Кольхичный корень siehe Осенникъ, Осенничное съмя и. О. корень.
- Колючка, Distel, Carduus.
- Марьяна f. Остропестро.
- Колюшки, flache Brachdistel, Eryngium planum.
- Коляндръ f. Кишнець.
- Комелёкъ f. Ярутка.
- Комоника f. Бирюза.
- Коневей лукъ. Коневей Маюранъ. Lachenknoblauch, Knoblauch-Samander, Teucrium Scordium. (Herba Scordii.)
- Конехвостъ f. Сосонка водяная.
- Конжуть f. Кунжуть.
- Конопель. Конопля, Hanf, Cannabis sativa. — Конопляное съмя, Hanfssaamen, Semen Cannabis. — Конопляное масло, Hanföhl, Oleum Cannabis. — Конопляное молоко, Hanfmilch, Emulsio Cannabis.
- Конопель водяной. Конопельникъ, Wasserhanf, hanfartiger Wasserdoft, Eupatorium Cannabinum. (Herba, Rad. Eupatorii s. Cannabini aquatici.)
- Турецкій f. Клещевина.
- Конская грива siehe Конопель водяной.
- Конскій Каштанъ f. Каштанъ дикій.
- хвостъ f. Хвощъ.
- чеснокъ f. Коневей лукъ.
- щавель f. Щавель водяной и. остролистный.
- Коняковка, Kornwicke, Vicia sativa.
- Конаскій бальзамъ. Конаевъ бальзамъ, Coraivabalsam, Balsamum Coraivae.
- Конеръ f. Укропъ.
- воложскій f. Укропъ воложскій.
- дикой, weißes oder breitblättriges Laserkraut, Laserpitium latifolium. (Herba Gentianae albae.)
- Копетень f. Асаронъ.
- Копытень f. Асаронъ.
- Копытникъ f. Асаронъ.
- Копытникъ Персидскій siehe Верблютникъ.
- Копыто львиное f. Манжетка.
- Копѣшникъ гребенчатый siehe Петушникъ.
- Кораль (tartar.) f. Приворотникъ.
- Коралки. Кораллы бѣлые, weiße Corallen, Corallia alba. — Кораллы красные, rothe Corallen, Corallia rubra.
- Коринка. Коринки, schwarze Corinthen, Passulae minores s. Corinthiacaе.
- Корица. Кор. Цейланская, ächter Zimmt, ceilanischer Zimmt, Cortex Cinnamomi acuti s. Ceilanici.
- бѣлая, weißer Zimmt, Cannella alba, Cortex Winteranus spurius s. Cortex Costi corticosi.
- дикая, Mutterzimmt, wilder

- Zimmt, Cassia lignea, Canella Malabarica, Xylocassia.
- Корица Индiйская**, indianischer oder chinesischer Zimmt, Zimmt-Cassie, Cassia Cinnamomea, Cinnamomum indicum.
- Коричневые цветы**. Коричневые чашечки, Cassienblüthe, Flores Cassiae s. Clavelli Cinnamomi.
- Коричникъ** трава siehe Норычникъ.
- Корковое дерево**, Kortholz, Lignum Suberis.
- Коровiй цвѣтъ** siehe Желтоголовъ болотный.
- Коровникъ**. Коровошникъ siehe Дягиль дикой.
- Коровьякъ**. Коровьякъ s. Царскiй скипетръ.
- Королевина трава** s. Конопельникъ и. Конопель водяной.
- Королѣкъ**, Metallkönig, Regulus. — Королѣкъ сурьмяный und сурьможелѣзный siehe unter Сурьма.
- Короставникъ**. Коростникъ s. Свербѣжница.
- Корсиканскiй мохъ** s. Мохъ глистогонный.
- Коряцкая трава**. Коряцкая шабина s. Нашкара.
- Косатикъ**. Косатникъ (желтый), gemeine, gelbe Schwertlilie, Iris Pseudacorus. (Radix Acori palustris s. adulterini s. vulgaris. Rad. Gladioli lutei s. Iridis palustris s. Pseudacori.)
- вонючiй od. сильнопахучiй, stinkende Schwertlilie, Iris foetidissima. (Rad. Xyridis sive Spatulae foetidae.)
- ирный s. Аиръ.
- синий, blaue Schwertlilie, Iris germanica. (Radix Iridis s. Gladioli coerulei.)
- Косматая трава** siehe Дубровка обыкновенная.
- Косогорникъ стѣнный** s. Гусиная капуста.
- Кость слонобая жженная бѣ-**
- лая, weißgebranntes Elfenbein, Ebur ustum album.
- Кость слонобая жженная черная**, schwarzgebranntes Elfenbein, Ebur ustum nigrum.
- чернильной рыбы, weißes Fischbein, Os Serpiae.
- Костяника**, Костяничникъ, Steinbeere, Brustbeere, Rubus saxatilis. (Baccae Rubi saxatilis.)
- Коткопня**, virginisches Spinnennkraut, Jakobs-Kreuzkraut, Senecio Jacobea.
- Котовикъ**, Katzenkraut, Katzenmünze, Nepeta Cataria. (Herba Catariae s. Nepetae s. Menthae Catariae.)
- Котовые мудышки** s. Будра.
- Кошенель алая** s. Кермесныя зерна.
- растительная s. Кермесныя зерна.
- Кошенель** siehe Канцелярское сѣмя.
- Кошечей Маiоранъ**. Кошечная od. кошечья трава, Katzen-Saunders, Amberkraut, Teucrium Marum. (Herba s. Sumitates Mari veri.)
- Кошечьи лапки**, rothe und weiße Katzenpfötchen, Gnaphalium dioicum. (Herba et flores Gnaphalii.)
- — желтые s. Золото солнечное.
- Кошечья мята**, 1) Amberkraut, Teucrium Marum. 2) Gundersmann, Glecoma hederacea. 3) Katzenmünze, Nepeta Cataria.
- Кошка трава** s. Репикъ.
- Крапива**. Крапивка, Brennessel, Urtica urens. (Herba urticae minoris.)
- большая, große Brennessel, Urtica dioica. (Herba Urticae majoris.)
- — вонючая s. Колосеница лѣсная.
- волшебная s. Кр. глухая.
- глухая бѣлая, weiße Taubnessel, Lamium album. (Flores Lamii albi, Крапивные цветы.)

Крапивная Малина *с.* Полевица Европейская.

Крапивное дерево *с.* Каркасъ.

Крапивные цветы *с.* Крапива глухая бѣлая.

Красавица, *Belladonne, Tollfraut, Atropa Belladonna.* (Folia, Radix *Belladonnae.*)

Красный или красильный корень, *Alkanna wurzel.*

Красное дерево, (im Handel) *Mahagoniholz, Lignum Mahagoni.*

— — (in Laurien) *weißer Hartziegel, Cornus alba.*

— — (in Grodno) *wilder Eibenbaum oder Taxus, Taxus baccata, с.* Тисъ.

Краснянка *siehe* Золототысячникъ.

Красовласъ *с.* Волосъ женскій красный.

Красоля. Красуля большая, *große spanische Kresse, Kapuzinerkresse, Tropeolum majus.*

— малая, *kleine Kapuzinerkresse, Tropeolum minus.* (Herba, Flor., *Bassae Nasturtii indici s. Cardaminis majoris et minoris.*)

Крахмаль, *weißes Stärkemehl, Weizenstärke, Amylum album.*

— картофельный *с.* Картофельная мука.

— Индiйскiй, *Arrowmehl, Arrowroot.*

— синiй *с.* Смалта.

Кремнеземъ, *Kieselerde, Terra Silicia.*

Крестовникъ, *gemeines Kreuzkraut, Senecio vulgaris.* (Herba cum floribus *Senecionis s. Eriгерontis.*)

— Сарацинскiй, *heidn. Kreuzkraut, Senecio saracenicus L. Solidago angustifolia Mill.* (Herba *Consolidae saracenicae s. Solidaginis saracenicae.*)

— набережный *с.* Коткопня.

Крестовка, *Kreuzgöthe, Crucianella.*

Кресъ. Кресъ садовой, *Gar-*

tenkresse, Lepidium sativum. (Herba *Nasturtii hortensis.*)

Кресъ горькiй, *Bitterkresse, bittere Sauchblume, Cardamine amara.* (Herba *Cardamine amarae s. Nasturtii amari.*)

— дикой *с.* Жеруха дикая.

— перечный дикiй *с.* Жеруха широколистная.

Кривошейка полевая *с.* Бычачiй языкъ полевой.

Кримза (*tartar.*), *с.* Купоросъ бѣлый.

Критодушичная трава и. цветы *с.* Душица Критская.

Критянка, *cretische oder indische Kresse, Cressa cretica s. indica.*

Кроровикъ (камень), *Blutstein, Haemathites.*

Кроровикъ (трава), *Blutkraut, Sanguinaria.*

— Канадскiй, *canadisches Blutkraut, Sanguinaria canadensis.*

Кроровникъ *siehe* Тысячачлистникъ.

Кривохлѣбка, *gemeiner Wiesensknopf, Blutwurzel, rothe, schwarze oder italiänische Bibernell, Sanguisorba officinalis L. Pimpinella officin. Gärtn. (Rad. Pimpinellae italicae s. Sanguisorbae.)*

Крорянка, *blutrother Storchschnabel, Blutkraut, Geranium sanguineum.* (Herba *Sanguinariae s. Geranii sanguinei.*)

Кроряная щелочъ *с.* Кали силiнокислосое.

Кроряной щелокъ, *Blutlauge, Liquor Kali borussici. Alkali phlogisticatum.*

Кропило дудчатое, *röhrlige Nebendolde, Wassersteinbrech, Oenanthe fistulosa.*

— желтое или шафранное, *safrangelbe Nebendolde, gelber Wasserfilipendel, Oenanthe crocata.*

Кропъ *с.* Укропъ.

Кротовикъ *с.* Будра.

Круглолистникъ, *rundblättrige Glockenblume, Campanula rotundifolia.*

Круглопхинный корень siehe
 Пхиновникъ круглый.
 Круглоциперный корень siehe
 Киперь круглый.
 Кружевникъ f. Крыжевникъ.
 Крутикъ, gemeiner Indig, Indigo.
 — Крутикъ Ямайскій.
 Крушина настоящая или собственная, Faulbaum, Grindholz, Rhamnus Frangula. — Крушинная корка, Cortex interior Rhamni Franguli.
 — колючая или обыкновенная f. Жестерь.
 Крухмаль f. Крахмаль.
 Крыжовникъ, Stachelbeere, Ribes Grossularia. (Baccae Grossulariae.)
 Крыльникъ болотный f. Змѣйка водяная.
 Кръпкая водка, Scheidewasser, Aqua fortis. Acidum nitricum.
 Кръпительныя Бестужевскія капли. Кръпительныя капли желтыя или желѣзныя, siehe Желѣзныя крѣпительныя капли Бестужевскія.
 Кубовая краска, Indigo, Indigo.
 Кубышечки белые, weiße Seeblume od. Wasser-Nympe, Nymphaea alba. (Flores, Radix Nymphaeae albae s. Nenuphar.)
 — желтыя, gelbe Seeblume, gelbe Nymel, Nymphaea lutea L. Nuphar sive Nenuphar luteum. (Flores, Radix Nymphaeae luteae.)
 Кубышникъ нацистный, gemeine Hypocist, Cytinus Hypocistis Spr. Asarum Hypocistis L.
 Кувшинчики бѣлые и желтыя f. Кубышечки бѣлые и желтыя.
 Руделя горная, Bergflachs, biegsamer Asbest, Asbestus s. Linum vivum.
 Рудрявецъ, Traubenkraut, türkischer Weisfuß, Chenopodium Botrys. (Herba Botryos vulgaris.)
 — Мексиканскій, wohlriechender Sänsefuß, mexicanisches Trau-

benkraut, Chenopodium ambrosioides s. mexicanum.)
 Куйбаба f. Хасимъ.
 Куклеванъ. Кукольванъ, Rosfelfkörner, Cocculi indicii.
 Куколь, Kornraden, Lychnis Githago. (Lolium officinarum.)
 Agrostemma Githago L.
 — пьяный, Saumel-Holch, Lolium temulentum. Schwindelkörner, Semen Lolii.
 Кукуруза (ungarisch) f. Кики.
 Кулагарникъ, Trillkraut, Trillium.
 Кульбаба f. Хасимъ.
 Куманика. Куманиха, blaue Brombeere, Rubus Caesius.
 Кунжутъ, Selsaame, Sesamkraut, Sesamum orientale. — Кунжутное масло, Oleum Sesami.
 Купальница f. Желтоголовъ.
 Купена. Купина, Weiswurzel-Maisblümchen, Salomonsiegel, Convallaria Polygonatum. (Rad. Polygonati seu Sigilli Salomonis.)
 Купоросъ бѣлый, weißer Vitriol, Zink-Vitriol, Vitriolum album. Zincum sulphuricum.
 — желѣзный, Eisen-Vitriol, Vitriolum martis, Ferrum sulphuricum.
 — зеленый f. Куп. желѣзный.
 — мѣдный f. Куп. синій.
 — самородный, natürlicher Eisen-Vitriol, Vitriolum martis nativum.
 — сапожный f. Куп. желѣзный.
 — черный f. Куп. желѣзный.
 — синій, blauer Vitriol, Kupfer-Vitriol, Salzenstein, Vitriolum coeruleum s. Vitriol. Cupri s. Cuprum sulphuricum.
 Купоросная кислота. Купоросное масло, Schwefelsäure, Vitriolöl, Acidum sulphuricum s. Oleum Vitrioli.
 — кислота дымящая или крѣпчайшая, rauchende oder concentrirte Schwefelsäure, Nordhäuser Vitriolöl, Acidum sulphuricum concentratum.

Купоросная кислота разведенная, *verdünnte Schwefelsäure*, *Acidum sulphuricum dilutum*.
 — — — — — услажденная siehe Эфиръ сѣрный спиртный.
 Купоросная ржавчина *с. Желѣзная скисъ красная*.
 — — — — — нефть *с. Эфиръ сѣрный*.
 Купоросопоташная соль siehe Кали сѣрнокислое.
 Купрей *с. Кипрей*.
 Курасовка *с. Кубовая краска*.
 Курильской чай, *niederliegendes Fingerkraut*, *Potendilla supina*.
 Куриная oder курячая трава *с. Мокрица трава*.
 Курега *с. Абрикосъ*.
 Курликъ. Курлукъ, *tartarischer Buchweizen*, *Polygonum tartaricum*.
 Куросльпникъ. Куросльпъ, *rother Hornstrauch*, *Cornus sanguinea*.
 Куросльпъ трава *с. Роговикъ*.
 — — — — — меньшей, полевой или синій, *Acker-Gauchheil*, *Vogel-*

fraut, *Anagallis arvensis s. coerulea*. (*Herba Anagallidis*.)
 Куросльпъ болотный siehe Валахъ.
 Куръ зелье. Курье зелье, *jähri- ges Fingelfraut*, *Mercurialis annua*. (*Herba Mercurialis*.)
 Курячий черви. Курячая трава *с. Мокрица*.
 Курячья слѣпота: 1) *Hahnenfuß*, *Ranunculus*. — 2) *taube Nessel*, *Lamium purpureum*. — 3) *großes Schöllkraut*, *Chelidonium majus*. — 4) *langer Enzian*, *Gentiana Pneumonanthe*.
 Курятникъ большецвѣтный, *großblumiger Hohlzahn*, *Galeopsis grandiflora s. ochroleuca*. — *Blanchheimer-Zhee*, *Liberische Auszähungsfräuter*, *Herba Galeopsis grandiflorae s. ochroleucae*.
 Кутра, *Hundstohl*, *Arosynum*.
 Кучеляба *с. Чилибуха*.
 Кушуръ *с. Ситникъ*.
 Кушинчикъ *с. Кувшинчикъ*.
 Кырлыкъ (*tartar.*) *с. Курликъ*

Л.

Лабазникъ, *Wiesen-Wocksbart*, *Ulmenspirrstaude*, *Spirea ulmaria*. (*Herba, Flores Ulmariae s. Barbae caprinae*.)
 Лаванда. Лаванда колосоватая и широколистная, *Spis-lavendel und breitblättriger Lavendel*, *Lavendula spica W.* *Lavendula latifolia Erh.* — Лаванда, Лавандные од. Лавандуловые цвѣты, *Lavendelblüthe*, *Flores Lavendulae*.
 — — — — — желтая, *Sand-Kuhrkraut*, *gelbe Rainblume*, *Gnaphalium arenarium*. (*Flores Stöchadis citrini*.)
 Лавданъ жидкій или Опійный, *flüssiges Laudanum*, *Laudanum liquidum s. Tinct. Opii crocata*.
 Лавра брусковая *с. Кубовая краска*.

Лавровишня. Лавролистная вишня, *Rirschlorbeer*, *Prunus Lauro-Cerasus*. — Лавровишневые листы, *Folia Lauro-Cerasi*.
 Лавровые листы, *Forbeerblätter*, *Folia Lauri*.
 Лавровыя ягоды, *Forbeeren*, *Vascae Lauri*.
 Лавровые Персидскіе бобы *с. Персидскіе бобы*.
 Ладанъ. Ладонъ, *Ladan-Gummi*, *Gummi Ladanum*. — 2) *Weißrauch*, *Gummi Olibanum*.
 — — — — — росной, *Benzoe*, *Gummi Benzoes*.
 — — — — — земляной од. земной siehe Буддырьянъ и Маунъ.
 Ладанное дерево. Ладанная корка, *Cortex Thymiamatis s. Thuris*.

Лазоревое дерево, Blauholtz, Campechenholz, Lignum Campechense.

Лазурь, Ultramarin, auch Smalte, Smalta coerulea.

— Берлинская, Berlinerblau, Coeruleum berlinense.

Лакмусъ, Lackmus, Lacmus, Lassa musica.

Ламиносъ f. Ломоносъ.

Лакка въ шарикахъ, Kugellack, Lassa in globulis.

— вѣтвистая, Baumlack, Lassa in ramis.

— зернистая, Körnerlack, Lassa in granis.

— листовая, Schellack, Lassa in tabulis.

— флорентинская f. Баканъ.

Лакричникъ siehe Солодковой корень.

Лакососъ f. Американскій виноградъ.

Ландышъ. Ландышъ обыкновенный f. Купена.

— майскій, Lilienfontallie, Convallaria majalis. — Ландышные или Майскіе цвѣты, Flores Convallariae majalis.

— обородный f. Купена.

Лапа гусиная f. Гусиная лапа.

Лапки заячьи f. Заячьи лапки.

— кошечьи f. Кошечьи лапки.

Лапти дубовые f. Исландскій мохъ.

Лапуха. Лапушный корень, Klettenwurz, Arctium Bardana W. Arctium Lappa L. (Radix Bardanae.)

Лапчатка (пятилистная или стелющаяся), gemeines Fingerkraut, Potentilla reptans.

— гусиная f. Гусиная папчить.

— серебрянолистная или серебряная, silberblättriges Fingerkraut, Silberkraut, Potentilla argentea. (Herba Argenteae sive Argentinae.)

— завязнокорная f. Завязный корень.

Ластикъ, elastisches Harz, Gummi elasticum s. Resina elastica.

Ластовень f. Лускачъ.

Ластовичная трава f. Чистотель большой.

Латукъ дикой или ядовитый, Giftlattig, Lactuca virosa. (Herba Lactucae virosae.)

— льеной или полевой, wilder Feldlattig, Zaunlattig, Lactuca Scariola. (Herba Scariolae s. Lactucae sylvestris.)

— садовой или Салатъ, Salat, Gartenlattig, Lactuca sativa.

Лебеда, Melde, Atriplex.

Лебеда бѣлая, зеленая или дикая, weißer, grüner oder wilder Gänsefuß, Chenopodium album s. viride.

— льсовая и садовая, wilde Melde, Gartenmelde, Atriplex sylvestris et hortensis.

— собачья f. Гусиная лапа.

Ледвецъ siehe Мышій горохъ съяльный.

Леденецъ, Candiszucker, Saccharum cantum.

— черный, schwarzbrauner Zucker, Böhren's Brustzucker, Saccharum fuscum Boerhavi.

Ледянка f. Каменная соль und Соколя соль.

Ленникъ. Лен. обыкновенный, gemeines Leintraut, Linaria vulgaris Bauch. Antirrhinum Linaria L. (Herba Linariae.)

— слабительный, Zymbelkraut, Linaria Elatine.

Ленолистникъ f. Ленникъ.

Ленолистъ, Leinblatt, Thesium.

Лень, gemeiner Lein, Flachs, Linum usitatissimum. — Ленное масло, Leinöl, Oleum Lini. — Ленное сѣмя, Leinsaamen, Samen Lini.

— болотный f. Брюлчатка.

— горный f. Куделя горная.

— дикой f. Ленникъ.

— — Сибирскій, sibirischer Flachs, Linum perenne.

— проносный, Püdig-Lein, Linum perenne.

- Ленъ слабительный siehe Ленъ проносный.
- Лепестковый мохъ. Лепесточница многообразная, *Steinleberfrucht*, *gemeine, vielförmige Marchantie*, *Marchantia polymorpha*. (*Herba Hepaticae fontanae s. Lichen stellatus*.)
- Лепешникъ f. Аиръ.
- Летучая мазь, *flüchtige Salbe*, *Linimentum volatile s. ammoniatum*.
- Летучая камфорная мазь, *flüchtige Campherfalte*, *Linimentum volatile camphoratum*. *Liniment ammoniat. camphoratum*.
- Летучая соль. Летучещелочная соль f. Аммиакъ углекислый.
- Лещина f. Орѣхъ лѣсной.
- Ливанъ (obsol.) f. Ладапъ.
- Лилей бѣлый. Лилейный цвѣтъ, *weiße Lilie*, *Lilium album s. candidum*. (*Radix, Flores Liliorum (alborum)*.)
- Лилия f. Лилей.
- пестрая f. Сарана.
- полевая, *Sandlilie*, *Spinnenkraut*, *Anthericum Liliago*. (*Herba Phalangii non ramosi*.)
- Лимонъ, *Limonie*, *Citrone*, *Fructus s. Roma Citri s. Limonium*. — Лимонная корка или шелуха, *Citronenschalen*, *Cortices Citri*. — Лимонный сокъ, *Citronensaft*, *Succus Citri*. — Лимонная кислота. Лимонная соль, *Citronensäure*, *Acidum citricum concretum*. — Лимонное масло, *Citronenöl*, *Oleum Citri s. de Cedro*.
- Липа, *gemeine Linde*, *Tilia europaea L. Tilia grandifolia Ehrh.* — Липовые цвѣты, *Lindenblüthe*, *Flores Tiliae*.
- Липецъ, *Lipezhonig*, *Lindenhonig*, *Mel album lipezianum*.
- Лисехвость. Лисей хвость, *Fuchschwanz*, *Alopecurus*.
- Лиственица, *weißer Lerchenbaum*, *Pinus Larix*. — Листвянная сѣра. Листвянничный сокъ, *Lerchengummi*, *Gummi Laricis*.

- Manna brigantina*. *Manna de Briançon*. — Листвянная губка. Листвянничная губка, f. Агарикъ бѣлый.
- Листовая трава f. Кашкара.
- Лисье ядро, *Zaufe*, *Serapias*.
- Лихорадочная корка f. Хинная корка.
- соль f. Хинная соль.
- трава f. Авранъ.
- Лихорадочный корень, siehe Пхинный корень.
- Личница, *weißer Gartensenf*, *Brassica Eruca*. (*Semen Erucacae*.)
- Личный желтокъ f. Валахъ.
- Личица (слав.), *Schilf*, *Arundo*.
- Лишай. Лишайникъ грудной, *Zungenmoos*, *Lichen pulmonarius L. Sticta pulmonacea Ach*.
- Лишай oder Лишайникъ Исландскій f. Исландскій мохъ.
- лакмусовый, *Lackmusflechte*, *Orseille*, *Parmelia Rocella s. Lichen Rocellus*.
- стѣнный f. стѣнный мохъ.
- Лобасникъ. Лобасъ f. Лабазникъ.
- Лобелія обыкновенная. Лоб. противулюбоострастная, *deime Lobelie*, *Lobelia syphilitica*. — Корень Лобелій, *Radix Lobeliae*.
- надутая, *aufgeblasene Lobelie*, *Lobelia inflata*. (*Herba Lobeliae inflatae*.)
- Ложечная трава. Ложечница, *Löffelkraut*, *Cochlearia officinalis*. (*Herba Cochleariae*.) — Ложечный спиртъ, *Löffelkraut-Spiritus*, *Spiritus Cochleariae*.
- Лоза, *Korbweide*, *Salix viminalis*.
- Италіянская f. Агнець непорочный.
- Ломаность. Ломинось, *Brennkräut*, *aufrechte Waldrebe*, *Clematis erecta*. (*Herba, Flores Clematis erectae s. Flammulae Jovis*.)
- Лонюкъ f. Черноголовъ простой.
- Лоскутница. Лоскутный цвѣтъ, *schwarze Flockenblume*, *Centaurea*

Jaceae. (Herba, Flor. Jaceae nigrae.)

Лоскутница звѣздчатая, Sternfloeknblume, Centaurea Calcitrapa. (Herba s. flor. Calcitrapae s. Cardui stellati. Semen u. Radix Calcitrapae s. Cardui stellati.)

— горная, Bergfloeknblume, Centaurea montana. (Flores Cyanii majoris s. montanae.)

Лоскутникъ, Kleinling, Centunculus.

Лотовой трилистникъ f. Каркасъ.

Лохъ, Paradiesbaum, Elaeagnus angustifolia.

Лошадиный Мајоранъ f. Коневой лукъ.

Лошаково ухо f. Сальный корень.

Лошадиный хвостъ f. Карагазинъ.

Луговая рута f. Золотуха желтая.

Луговой чай f. Полушечная трава.

Лугъ siehe Шелокъ поташный oder простой.

Лукъ (обыкновенный, огородный, простой, саженный), Gartenlauch, gemeine Zwiebel, Allium Sera. — Луковки, Луковицы, Лукъ, Zwiebeln, Serae.

— каменный или мѣлкій. Лучекъ мѣлкій, Allium Schoenoprasum, Breitlauch, Schnittlauch.

— коневой f. Конскій чеснокъ.

— морской, Meerzwiebel, Scilla maritima. (Rad. Scillae.)

— пемѣцкій f. Шарлотъ und Эшалотъ.

Лукъ травяной, Allermannsharisch, Allium victoriale.

Луна металловъ f. Серебро.

Лунная трава, Mondkraut, Mondviole, Lunaria biennis und Lun. annua.

Лускачь, Schwalbentwurf, gemeiner Hundswürger, Cynanchum Vincetoxicum Pers. Asclepias Vincetoxicum L. (Radix Vincetoxici s. Hirundinariae.)

Лучекъ f. Лукъ каменный.

Лучица f. Рукосвѣчникъ.

Львинохвость сердечный, gem. Wolfstrapp, Löwenschwanz, Leonurus cardiaca. (Herba, Radix Cardiacae.)

Львиноустъ, Löwenmaul, Antirrhinum, f. Жабрей.

Львиный хвостъ f. Заразиха большая или солнечная.

Льенное сѣмя u. масло f. unter Lein.

Льянка f. Ленникъ обыкновенный.

Лькарская мудрость f. Гулявникъ стручатый.

Льщина f. Орѣхъ льспой.

Любезная трава f. Воскресная трава.

Любистокъ f. Зоря.

Любникъ, Winterling, Eranthis hyemalis.

Лютикъ: 1) Hahnenfuß, Ranunculus; 2) gelber Sturmhut, Aconitum Lycocetum.

Лягушникъ f. Водоприятность лягушная.

Лядвецъ siehe Журавлиной горохъ.

Лядвенець, Schotenflee, Lotus.

М.

Магеланская корка f. Винтеранская корка.

Магнезия жженная, gebrannte Magnesia, Magnesia usta.

— сѣрноокислая, schwefelsaure Magnesia, Bittersalz, englisch

sches Salz, Magnesia sulphurica, Sal amarum, Sal anglicanum.

Магнезия углекислая. Магнезия, kohlensaure Magnesia, Magnesia carbonica.

- Маджумъ** (slavon.), eingedickter Weintraubensaft, Sapa uvarum.
- Майка**, Майвурм, Meloe proscarabaeus u. majalis. — **Майки**, Meloes proscarabaei et majales.
- Майскіе цвѣты** siehe Ландышъ и. Ландышные цвѣты.
- малые, kleine Maiblume, Mai-anthemum bifolium Cand. Convallaria bifolia L. (Flores Univollii.)
- Майранъ** f. Маюранъ.
- Маюранъ**, Majoran, Origanum Majorana. (Herba Majoranae s. Sampsuchi.)
- кошечій f. Кошечій Маюранъ.
- конскій oder лошадиный f. Коневей лукъ.
- Маковки водяныя** f. Кубышечки бѣлые.
- Макъ**, Mohn, Papaver.
- бѣлый, weißer Mohn, Papaver officinale Gmel. Papav. somniferum var. (Semen Papaveris albi.)
- дикій, красный или полевой, wilber oder rother Feldmohn, Klatschrosen, Papaver Rhoeas. (Flores Rhoeados u. Capitulae Rhoeados s. Papaveris erratici.)
- Макъ красный** f. М. дикій.
- Макъ усыпляющій**. Макъ обыкновенный. Макъ, gewöhnlicher Mohn, Schlafmohn, Papaver somniferum. — **Маковки**. **Маковыя головки**, Capita Paveris. — **Маковой сокъ** siehe Опій и. Сонное зелье. — **Маковое сѣмя** f. Макъ бѣлый.
- Малабатра корка** siehe Корница дикая.
- листы, indianische Blätter, Folia Malabathri s. Indi.
- Малина**. **Малинникъ**, Himbeere, Rubus idaeus. — **Малина**, Bassae Rubi idaei. — **Малинный**, von Himbeeren, Himbeerren.
- желтая f. Морошка.

- Малина волосистая**, haarige Himbeere, Rub. villosus. (Radix Rubi villosi.)
- стѣнная, einfaches Meersträubel, Ephedra monostachia.
- Малтійскій грибъ**, Maltheserschwamm, Fungus melitensis. Synomorium coccineum.
- Манжетка**, Frauenmantel, Alchimilla vulgaris. (Herba Alchimillae.)
- Манна**. **Манна Калабринская** или обыкновенная, gewöhnliche Manna, Manna calabrina.
- въ таблицахъ, getafelte Manna, Manna in tabulis.
- дудчатая или желобковатая, Röhrenmanna, Manna cancellata.
- отборная, außerlesene Manna, Manna electa.
- Персидская f. Верблюдики.
- Марганецъ черный**. **Марганцовая окись**, schwarzes Mangangerz, Mangan-Hyperoxyd, Manganum oxydatum nigrum. Magnesia nigra.
- Маргаритка многолѣтняя**. **Маргаритки**, ausdauernde Gänseblümchen, Margarethchen, Bellis perennis. (Flores Bellidis minoris.)
- Марѣна болотная**, Sumpfschwefelkraut, Galium uliginosum.
- Марѣна кизлярская** или красильная. **Марѣна корень**, Krapp, Färberröthe, Rubia tinctorum. (Rad. Rubiae tinctorum.)
- Маръ**, Gänsefuß, Chenopodium.
- выродочный f. Гусиная лапа выродочная.
- глистогонный, wurmtreibender Gänsefuß, Wurmmelbe, Chenopod. anthelminticum.
- зелѣный f. Гусиная лапа зеленая.
- красный f. Гусиная лапа красная.
- кудрявецъ. **Маръ обыкновенный** siehe Кудрявецъ обыкновенный.

Марь Мексиканскій, mexicanischer Traubenkraut, wohlriechender Gänsefuß, *Chenopodium ambrosioides*. (Herba *Chenopodium ambrosioides* s. *Botrys mexicana*.)
 — морской ф. Гус. лапа морская.
 — обыкновенный ф. Кудрявецъ обыкновенный.
 — благовонная ф. Марь Мексиканская.
 — вонючая ф. Гусиная лапа вонючая.
 Марьянъ башмачикъ ф. Башмачки.
 Марьянъ корень ф. Пионный корень.
 Марьянникъ дубровый или льсовой, *Waldkühnwaizen*, *Melampyrum nemorosum*. — Марьянникъ полевой, *Ucker- oder Feld-Kühnwaizen*, *Melamp. arvense*. (Herba *Melampyri*.)
 Маскированный металл siehe Сортутка.
 Маслёнки ф. Оливки.
 Маслянки ф. Майки.
 Мастикъ. Мастика, *Mastix*, *Gummi Mastichis*. — Мастика отборная, *Gummi Mastichis electum*.
 Мاستичное дерево, *Mastixholz*, *Lignum Lentiscinum*.
 Мастика, *Kitt*, *Lutum*. (Замаска.)
 Мать, (gemein) *Balsam*, *Balsamum*.
 Материнка ф. Душица.
 Матерникъ ф. Бѣлокопытникъ.
 Маточная трава, *Mutterkraut*, *Pyrethrum Parthenium* Sm. *Matricaria Parthenium* L. (Herba *Matricariae* s. *Parthenii*.)
 Маточница ф. Маточная трава.
 Маточная гвоздика ф. Гвоздика большая.
 Мать и Мачиха ф. Бѣлокопытникъ.
 Матрѣнка ф. Василистникъ.
 Мауница, *Küchen-Balbrian*, *Fedia olitoria* Vahl. *Valerianella la-*

custra L. (Herba u. Rad. *Valerianellae*.)
 Маунъ. Маунъ аптечный или малый, ф. Булдырьянъ аптечный.
 — большой или садовой siehe Булдырьянъ большой.
 Медвѣдка, *Bärwurz*, *Meum athamanticum* Jacq. *Athamanta Meum* L. (Rad. *Mei athamantici*.)
 Медвѣжій корень ф. Медвѣдка.
 — укропъ ф. Медвѣдка.
 Медвѣжье сало, *Bärenfett*, *Axungia ursi*.
 — ухо: 1) *schwimmendes Saamenkraut*, *Potamogeton natans*. 2) in *Officinen*: *Königsferze*, *gemeines Wollkraut*, *Verbascum Thapsus*.
 — ушко, *Murikel*, *Primula Auricula*.
 Медвѣжьи пучки ф. Дятель.
 Медвѣжья лапа ф. Аканъ мягкій.
 Медуница аптечная, *officinelles Lungenkraut*, *Pulmonaria officinalis*. (Herba *Pulmonariae*.)
 — пятилистная ф. М. аптечная.
 — древесная ф. Лишай грудной.
 Медушникъ ф. Лабазникъ.
 Медушки. М. съяльные, *gemeiner Schneckenflee*, *Luzerne*, *Medicago sativa*. (Herba *Medicae*.)
 Мѣдъ простой, *gemeiner Honig*, *Mel commune* s. *crudum*.
 — бѣлый ф. Липецъ.
 — бѣлѣйшій, *Jungfernhonig*, *Mel virginicum*.
 — крупчатый, *förniger Honig*, *Glashonig*.
 — сотовой, *Scheibenhonig*.
 — чищенный или выпененный, *gereinigter Honig*, *Mel despumatum*.
 Мекскій бальзамъ, *Mekkabalsam*, *Balsamum de Mecca*.
 Мечникъ. Мечь, *Siegwurz*, *Schwertwurz*, *Gladiolus communis*. (Rad. *Victoralis rotundae*.)
 Мертвая голова, *Todtenkopf*, *Caput mortuum*.

Миндаль земляной *с.* Киперь
ѣдомный.

— горькій, *bittere Mandeln*,
Amygdalae amarae.

— дикой, *Zwergmandeln*, *Amyg-*
dalae paanae.

— сладкій, *süße Mandeln*, *Am-*
dulces.

Миндальная мука. Миндаль-
ная отруби, *Mandelfleie*, *Fa-*
rina s. Furfur Amygdalarum.

Миндальная вода. Вода горь-
каго Миндаля, *Bitter-Man-*
delwasser, *Aqua Amygdalarum*
amaraum.

Миндальное масло, *Mandelsöl*,
Oleum Amygdalarum.

— эфирное, *ätherisches*
Mandelsöl, *Oleum Amygdalarum*
aethereum.

Мирра, *Myrrhen-Gummi*, *Gum-*
mi Myrrhae. — Мирра отбор-
ная, *auserlesene Myrrhe*, *Gum-*
mi Myrrhae electum. — Мир-
ровый (ая, ое), *von Myrrhen*,
Myrrhenz.

Мирсина *с.* Миртъ.

Миртъ, *gemeine Myrte*, *Myrtus*
communis. — Миртовые лис-
ты, *Folia Myrti.* — Миртовые
ягоды, *Baccae Myrti.*

Мирта болотная, *Myrtenheide*,
gemeiner Gagel, *Myrica Gale.*
(*Herba Myrti branbantici s. Gale.*)

Миртовые ягоды *с.* Гвоздич-
ный перецъ.

Младенчица, *Ragwurz*, *Knaben-*
fraut, *Ophrys.* — Младенчица
листояичная, широколист-
ная и янцелистная, *eirund-*
blättriges Knabenkraut od. Neot-
tie, *Ophrys ovata L. Neottia la-*
tifolia Rich. (*Herba bifoliae s.*
Ophryos bifoliae.)

Млечный сахаръ *с.* Молочный
сахаръ.

Млекосѣдъ *с.* Подмаренникъ
желтый.

Млекоцвѣтникъ снѣжный,
Schneetropfen, *Gelanthus nivalis.*

Многомлечникъ *siehe* Истождъ
горькій.

Могущикъ *с.* Лапчатка.

Можжевель. Можжевельникъ,
gemeiner Wachelder, *Juniperus*
communis. — Можжевельное
дерево, *Lignum Juniperi s. Ce-*
drium. — Можжевельныя
ягоды, *Baccae Juniperi.* — Мож-
жевельная смола, *Gummi Ju-*
niperi s. Gummi Sandaracae no-
stratis.

Можжуха *и. q.* Можжевельныя
ягоды.

— жидовская, Можжевель
жидовскій *siehe* Жидовскія
вишни.

— донская или козацкая.

Можжевель козацкій *с.* Ар-
тышь.

Мозгъ бычачій или костяной,
Rindermark, *Knochenmark*, *Me-*
dulla bovilla s. ossium.

— китовый, *Walrath*, *Sper-*
ma Ceti s. Cetaceum.

Мозольный пластырь, *Hühner-*
augen-Pflaster, *Emplastrum ad*
clavos pedum.

Мокрица. *М.* средняя, *Vogel-*
fraut, *Sternmiere*, *Alsine media*
L. Stellaria media. (*Herba Alsi-*
nes s. Morsus gallinae.)

Мокрицы *с.* Стоноги.

Молодило. Молодилъ, *kleiner*
Hauslauch, *scharfes Sedum*, *Se-*
dum acre. (*Herba Sedi minoris.*)

Молодилъ большой или кро-
вельный, *großer Hauslauch*,
Sempervivum tectorum L. Se-
dum tectorum Scop. (*Herba Sem-*
pervivi s. Sedi majoris.)

— сайгачій, *Donnerkraut*, *set-*
tes Sedum, *Sedum Telephium.*
(*Herba Crassulae majoris s. Fa-*
bae crassae s. Telephii s. Fabae.)

Молочный сахаръ, *Milchzucker*,
Saccharum lactis.

Молочаева смола, *Euphorbien-*
harz, *Euphorbium*, *Gummi Eu-*
phorbii.

Молочаевы зерна, *Springkör-*
ner, *Semina Cataputiae minora.*

Молочай трава, *gemeine Wolfs-*

- милч, Eselsmilch, Euphorbia Esula. (Herba, Radix Esulae.)
- Молочай болотный, große Sumpf-Wolfswurz, Euphorbia palustris. (Herba, Rad., Cortex, Esulae majoris.)
- дьявольскій или кипарисный, Cypressen-Euphorbie oder Wolfsmilch. (Herba, Rad., Cortex, Esulae minoris s. Euphorbiae cyparissinae.)
- клинолистный *с.* Молочай солнечный.
- кипарисный *с.* Мол. дьявольскій.
- малый *с.* Молочай трава.
- огородный, Saubistel, Gemüsedistel, Sonchus oleraceus. (Herba Sonchi laevis s. asperi.)
- ослиный *с.* Молочай трава.
- малый *с.* Мол. дьявольскій.
- придорожный, fl. Springkraut, kreuzblättrige Wolfsmilch, Euphorbia Lathyris. (Semina Caturputiae minoris. Молочаевы зерна.)
- солнечный, sonnenwendende Wolfsmilch, Euphorbia helioscopia. (Cortex Thymiamali sive Esulae.)
- Молочайникъ, Hafermilch, Wiesen-Vocksbart, Tragopogon pratense, *с.* Козельцы.
- Молочная трава морская *siehe* Приземникъ морской.
- Молочникъ, Milchdistel, Sonchus.
- Молочникъ огородный, *siehe* Молочай огородный.
- Монашескій клубукъ, Mönchs-kappe, Sturmhut, Aconitum, *siehe* Борець.
- Монашескій клубукъ корень *с.* Волчій ядъ цѣлебный.
- перецъ *с.* Агнець непо- рочный.
- Моральки *с.* Лебеда собачья.
- Мордовникъ, langhelm. Sturm- hut, Aconitum Cammarum.
- Морелла *с.* Абрикосъ.

- Морковь, gelbe Möhre, Daucus Carota. (Radix Dauci.)
- Морковь дикая, wilde Möhre, Daucus Car. sylvestris. — Морковное сѣмя, Semen Dauci sylvestris.
- Критская, Mohrenkümnel, Athamanta cretensis. (Semen Dauci cretensis.)
- Морошка, Maulbeere, Schellbeere, Rubus Chamaemorus. (Vaccae, Folia Chamaemori s. Norlandicae.)
- Морская губка *siehe* Грецкая губка.
- капуста, Meerfohl, Crambe maritima.
- пить. Морск. трава, Meergras, Meer-Wasserriemen, Zostera marina. — Морскія шарикъ. Морскія клубки, Meerbälle, Pilae marinae.
- Морской дубъ, Blasentang, Meer-eiche, Fucus vesiculosus. (Quercus marina.)
- Морской лукъ, Meerzwiebel, Scilla maritima. (Radix Scillae.)
- Морской мохъ, Caragaheen-Moos, Lichen Caragaheen.
- Москусь. Мскусь. Мускусь, Bisam, Moschus.
- восточный, Китайскій или Тункинекій, orientalischer Bisam, Moschus orientalis s. tun- guinensis.)
- искусственный, künstlicher Bisam, Moschus artificialis.
- Кабардинекій, kabardinischer Bisam, M. cabardinus sive sibiricus.
- Сибирскій *с.* М. Кабардинекій.
- Мотодиль *с.* Молодило.
- Мохна *с.* Лапчатка пятилист- ная.
- Мохъ глистогонный Корси- канскій. Мохъ Корсиканскій, forstianisches Wurmmoos, Wurm-Knotentang, Helminthochorton, Corallina corsica, Elminthochorton, Muscus corallinus corsicus.

Мохъ волосистый siehe Кокушкинъ лёнъ.

— вѣтвистый f. Баранецъ.

— болотный или обыкновенный f. Турѣяникъ.

— Исландскій, Ислянекій, isländisches Moos, Lichen islandicus L. Parmelia islandica Spr. Cetraria islandica Ach. (Lichen islandicus.)

— Морской, Corallen-Moos, Flechten-Coralle, Corallina sive Muscus corallinus.

— плющевый siehe Лишай грудной.

— собачей f. Лишай собачій.

— стѣнный f. Лишай стѣнный.

Мочегонъ, melissenblättriges Zimten- oder Honigblatt, Melittis Melissophyllum. (Herba Melissophylli. Melissae Tragi s. Lamii Plinii.)

Мочекрасъ корка или корень Костусъ Аравійскій, Kostos, Costus arabicus s. amarus sive dulcis. (Cortex, Radix Costi.)

Мекусъ f. Москусъ.

Мудрость лѣкарская f. Гулявникъ.

Муравей. Муравьи, gemeine, braune Ameise, Formica rufa. — Муравейный спиртъ, Ameisen-Spiritus, Spiritus formicarium. — Муравейная кислота, Ameisen-Säure, Acidum formicum.

Мускатница. Мушкатница, Bisamkraut, Adoxa moschatellina. (Herba Moschatellinae.)

Мускатъ f. Мушкатный орѣхъ.

Мускусъ f. Москусъ.

Мутникъ f. Болиголовъ.

Мучные ягоды, Mehlbeeren, Vaccae Sorbi alpinae s. Ariae.

Мухоморъ, Fliegenchwamm, Fliegen-Blätterpilz, Agaricus muscarius L. Amanita muscaria.

Мушкатъ. Мушкатный орѣхъ, Muskatnuß, Nux Moschata.

Мушкатные цвѣты, Muskatblüthe, Macis s. Flores Macis.

Мшанка f. Жируха.

Мыловка, Salf, Talcum. — Мыловка Венеціанская, benedischer Salf, Talcum Venetum.

Мыло бѣлое Гишпанское siehe Мыло Гишпанское.

— Венеціанское, benedische Seife, Sapo venetus.

— Вологодское или обыкновенное, Wologdasche Seife, Sapo wologdensis s. communis.

— лечебное, medicinische Seife, Sapo medicatus.

— зеленое, grüne Seife, Sapo viridis.

— кокосовое, Cocusnußöl Seife, Sapo de Cocos.

— Гишпанское, weiße spanische Seife, Sapo hispanicus albus.

— дѣготное или смоляное, Theer-Seife, Sapo piccus.

— зеленое, grüne Seife, Sapo viridis.

— масляно-содное бѣлое, f. М. лечебное.

— миндальное, Mandelseife, Sapo amygdalinus.

— обыкновенное, простое, сальное, gemeine Seife, Sapo communis s. sebaceus.

— черное f. М. зеленое.

— сурьмяное, Spießglang-Seife, Sapo stibiatus.

— ртутное, Quecksilber-Seife, Sapo mercurialis.

— ялпное, Jalappen-Seife, Sapo jalappinus.

Мыльный пластырь, Seifen-Pflaster, Emplastrum saponatum.

— спиртъ, Seifen-Spiritus, Spiritus saponis.

Мыльная трава. Мыльный корень, gemeines Seifenkraut, Saponaria officinalis. (Radix Saponariae.)

Мыльнянка f. Мыльная трава.

— Испанская, spanisches Seifenkraut, Gypsophyla Struthium. (Rad. Saponariae hispanicae.)

Мытникъ f. Вшивая трава.

Мышачій oder Мышій Горохъ бѣлый, огородный, сѣяль-

Мята обыкновенная, siehe oben Мята.

— простая, wilde Münze, Edel-
münze, *Mentha gentilis* L. *Men-
tha rubra* Sm. (*Herba Menthae
balsamitae.*)

— лѣсная, Waldmünze, wilde
spigblättrige Münze, *Mentha syl-
vestris.* (*Herba Menthae sylve-
stris seu Menthastris.*)

— полевая, Ackermünze, kleine
Feldmünze, *Mentha arvensis.*
(*Herba Menthae equinae s. ar-
vensis.*)

— перечная, Pfeffermünze,
Mentha piperita. (*Herba Men-
thae piperitae.*)

Мята сердечная, Poley Münze,
Mentha Pulegium. (*Herba s. Su-
mitat. Pulegii.*)

— огородная f. Мята садо-
вая.

— садовая, zahme Münze, *Men-
tha sativa.* (*Herba Menthae cris-
pae verticillatae.*)

— зеленая, grüne Münze,
Frauenmünze, *M. viridis.* (*Herba
Menthae acatae sive romanae s.
Menthastris.*)

— женская, f. Мята зеленая.
Мятликъ f. Желтоглавъ.

Мяхунька. Мяхуньковыя яго-
ды, f. Жидовская вишня.

Мячикъ желтый f. Косатикъ
желтый.

Н.

Наждакъ, Schmirgel, *Lapis Smi-
ridis.*

Наперстокъ красный, rother
Fingerhut, *Digitalis purpurea.*
(*Herba s. Folia Digitalis purpu-
reae.*)

Наперсточная трава f. Напер-
стокъ.

Наперсточница f. Наперстокъ.

Наперстянка f. Наперстокъ.
Наплавъ, See-Laichkraut, schwim-
mendes Saamenkraut, *Potamo-
geton marinum* u. *natans.*

Напутникъ f. Калужница.

Нардъ Индійскій f. Спика-
нардъ Индійскій.

Нардъ (трава), Nardenbaldrian,
celtische Narde, *Valeriana celtica.*
(*Nardus celtica s. Spica celtica.*)

Нарывная мазь, blasenziehende
Salbe, *Unguentum epispasticum.*
— тафта, blasenziehender Taffet,
Emplastrum Druetti.

Нарывный пластырь, Spanisch-
fliegen-Pflaster, *Emplastrum ve-
sicatorium s. Empl. Cantharidum.*

— медленный, медленно
дѣйствующій, всегдашній
und продолжительный, lang-
samziehendes oder immerwähren-

des Spanischfliegen-Pflaster, *Em-
plastrum Cantharidum perpetuum.*

Насѣдникъ однолѣтній, einjäh-
riger Rosschwanz, *Ephedra mo-
nostachia.*

Натрій, Natrium, Natronmetall,
Natrium.

— сѣрный, Schwefel-Natrium,
Natrium sulphuratum.

— хлористый od. хлорино-
вый, Chlor-Natrium, salzsaures
Natron, f. Соль поваренная.

Натръ, Natron, Natrum.
— борокислый, boraxsaures
Natron, Borax, *Natrum boraci-
cum,* f. Бура.

— селитрокислый, salpeter-
saures Natron, *Natr. nitricum.*

— солекислый f. Натрій хло-
ристый.

— сѣрнокислый, schwefelsau-
res Natron, Glaubersalz, *Natrum
sulphuricum,* Sal Glauberi.

— углекислый, kohlen-saures
Natron, *Natrum carbonicum,* f.
Сода чищенная.

— углекислый насыщенный
или совершенный, zweifach-
kohlen-saures Natron, *Natrum bi-
carbonicum,* Bicarbonas Sodae.

Натръ укеусокислый, *effigsaures Natron*, *Natrum aceticum*.

— хлоровый об. хлористый, *Chlor-Natron*, *Natrum chloratum*, *Chloretum Sodae*.

— фосфорокислый, *phosphorsaures Natron*, *Natrum phosphoricum*.

— ѳдкій, *Aegnatron*, *Natrum causticum*.

Нафта *f.* Эфирь.

Нашатырь, *Salmiak*, *Sal ammoniacum*, *Ammonium muriaticum*.

— перечищенный, *gereinigter Salmiak*, *Ammonium muriaticum depuratum*.

— желъзистый, *eisenhaltiger Salmiak*, *eisenhaltige Salmiakblumen*, *Ammon. muriaticum martiatum*, *Flores Salis ammoniaci martiales*.

Нашатырные цвѣты, *Salmiakblumen*, *Flores Salis Ammoniaci f.* Нашатырь перечищенный.

— желъзистые цвѣты *f.* Нашатырь желъзистый.

Нашатырный спиртъ, *Salmiakgeist*, *f.* Аммиакъ жидкій.

Нашатыро-янтарный спиртъ *f.* Аммиакъ янтарнокислый.

Негниющее дерево, *Негниючка f.* Жизненное дерево.

Неклепъ: 1) *tartarischer Horn*, *Acer tartaricum*; 2) *falscher Platane-Horn*, *Acer Pseudo-Platanus*.

Необомъ, *Kraulfarn*, *Adiantum*. *Die offic. Arten f.* unter Женскій волосъ.

Непогибъ *f.* Молодило.

Петропъ мепя *f.* Бальзамина желтая.

Нефорощъ. Нефорощъ бѣлая,

römischer Wermuth oder Beifuß, *Artemisia pontica*. (*Herba Absinthii pontici*.)

Нефть бѣлая, *weißes Steindöl*, *Oleum Petrae album*, *Petroleum album*.

— густая, *Bergtheer*, *Maltha tenax*.

— красная, *rothes Steindöl*, *Oleum Petrae rubrum*, *Petroleum rubrum*.

— черная, *schwarzes Steindöl*, *Ol. Petrae nigrum*.

Нефть купоросная *etc.*, *eigentlich* Нафта купоросная *u. f. w.* *f.* Эфирь.

Нивникъ, *Saat-Wucherblume*, *Chrysanthemum Segetum*.

Назмьнка, *Kleinlinf*, *Centunculus minimus*.

Нинзинъ Американскій и Китайскій, *amerikanische und chinesische Kraftwurzel*, *Radix Ginseng sive Ninziae americanae et chinensis s. orientalis*.

Нитчатка, *Wassersaden*, *Conferva*. — глистогонная *siehe* Мохъ глистогонный.

Ноготки. Ноготковые цвѣты, *gemeine Ringelblume*, *Calendula officinalis*. (*Flores Calendulae*.)

Ноздракъ *f.* Губка врачебная, древесная *u. f. w.*

Норычникъ водяной, *Wasser-Braunwurzel*, *Wasser-Betonie*, *Scrophularia aquatica*. (*Herba Scrophulariae s. Betonicae aquaticae*.)

— узлокоренный или обыкновенный, *knotige oder gemeine Braunwurzel*, *Scrophularia nodosa*. (*Herba, Radix Scrophulariae*.)

Ex bibl. univ. Tart.

Обвивальница *f.* Вьюнокъ.

Обвойникъ *f.* Вьюнокъ.

Обвойникъ Грецкій, *Hundswinde*, *Periploca graeca*.

Образки *f.* Бычачій языкъ.

Образки горные *f.* Аронъ и Клещеница.

Обрастница (*слав.*), *Zürgelbaum*, *Pyrus torminalis*.

Овёсъ, *Hafer*, *Avena sativa*. —

- Овѣсъ чищенный, Овсяная крупа, *ausgeschlaubter Hafer, Semen Avenae decorticatae.*
- Овечье рунышко *с.* Вѣтрянница.
- Овечье рожки *с.* Рожки.
- Огарикъ (*gem.*) *с.* Агарикъ.
- Огневица *с.* Слюногонъ трава.
- Огнецвѣтникъ *с.* Марьянникъ.
- Огурецъ, *gemeine Gurke, Cucumis sativa.* — Огуречное сѣмя, *Gurksaamen, Semen Cucumis.*
- ослиный, *Efelsgurke, Springgurke, Momordica Elaterium.* — Сокъ ослинаго огурца, *Springgurksaft, Elaterium.*
- горькій *с.* Колоцинтъ.
- Огуречная трава. Огуречникъ трава. Огурешникъ трава, *с.* Бураки, Бурачникъ.
- Одногубка *с.* Дубровка пирамидальная.
- Одномѣсячникъ *с.* Вѣтрянница.
- Одногодникъ *siehe* Вороній глазъ.
- Одоленъ *с.* Кубышечки.
- Одуванчикъ. Одуванчики *siehe* Хасимъ.
- Одурникъ *с.* Красавица.
- Одурь сонная *с.* Красавица.
- Одышная трава *с.* Чертогрызъ und Грудная трава.
- Ожина *с.* Ситникъ.
- Окаины желѣзные, *Eisenhammerschlag, i. q. Aethiops martialis.*
- Окись. Окисель, *Drynd, Oxudum.*
- второй стѣпени, *Deut-Drynd, Deut-oxudum etc.*
- нижней или первой стѣпени, *Prot-Drynd, Prot-oxudum.*
- несовершенный, *Suboxynd, Sub-oxudum, Oxudulum.*
- совершенный, *Drynd, Oxudum.*
- перевышенный или свышенный, *Hyper-Drynd, Hyper-oxudum.*
- Окопникъ (аптечный) *с.* Сальный корень.
- Олений грибокъ, *Hirschbrunst, Scleroderma cervinum Pers. Lycoperdon cervinum L. (Boletus cervinus.)*
- Олений рогъ. Оленерожные стружки, *geraspeltes Hirschhorn, Cornu cervi raspatum.*
- — жженный. *gebranntes Hirschhorn, Cornu Cervi ustum praeparatum.*
- Олений хребетъ, *celtische Narden, Nardus celtica, с.* Нардъ трава.
- Оленье сало, *Hirschtalg, Sevum cervinum.*
- Оленерожная летучая соль, *Hirschhornsalz, empyreumatisches kohlen-saures Ammoniak, Sal Cornu Cervi, Ammonium carbonicum pyro-oleosum.*
- Оленерожный спиртъ, *Hirschhorngeist, Spiritus Cornu Cervi.*
- Оленерожный янтарный спиртъ, *с.* Аммиакъ янтарнокислый.
- Олива. Оливное масло, *Olivienöl, Baumöl, Oleum olivarum.*
- Олива Прованская. Оливное масло Прованское, *Provensceröl, Oleum Provinciale.*
- Оливки, *Olivien, Olivae.*
- Оливковые листья, *Delbaumblätter, Folia Oleae europaeae.*
- Олифа, *Delfirniß, Leinöl-Firniß, Buchdrucker-Del, Vernis oleosa s. Vern. Olei Lini.*
- Олово, *Zinn, Stannum.* — Оловянные опилки, *Zinnfeile, Stannum limatum.* — Оловянный порошокъ, *präparirtes Zinn, Stannum praeparatum s. pulveratum.* — Оловянный пене-ль.
- Оловянная зола, *Zinnasche, Cinis Stanni.*
- Оловяннокислое золото *с.* Золотый пурпуръ.
- Ольга *с.* Ольха.
- Ольха. Ольха черная. Ольха, *Erle, flebrige Birke, Betula Alnus L. Alnus glutinosa W.* —

Ольховые листы, Erlenblät-
ter, Folia Alni.
Ольховый ерянкъ. Ольха ка-
менная, weißgraue Birke, Ve-
tula incana.
Ольша. Ольшина *с.* Ольха.
Оманъ. Омень *с.* Девесиль.
Омегъ водяной, Wasserfchier-
ling, Cicuta virosa.
— земной *с.* Болитоголовъ.
Омежникъ *с.* Укропъ водяной.
Омела, gemeine Mistel, Viscum
album.
— дубовая, Eichenmistel, Visc.
quercinum.
— орѣшная, Gasselmistel, V.
Coryli.
Опаль *с.* Аканюъ.
Опилки желѣзные, Eisenfeile,
Ferrum limatum.
— стальные, Stahlfeile, Cha-
lybs limatus.
— оловянные, Zinnfeile, Stan-
num limatum.
Орлики *с.* Водосборъ.
Орлиное крыло siehe Орлиш-
никъ.
Орлишникъ, Adlersfarn, Pteris
aquilina. (Radix Filicis foeminae
s. Pteris aquilinae.)
Орлякъ *с.* Орлишникъ.
Оробинець *с.* Кислица.
— водяной, schmalblättrige
Kohrfolbe, Typha angustifolia.
Орѣхъ водяной *с.* Чилимъ.
— волжскій *с.* Ор. Грецкій.
— Грецкій. Грецкіе орѣхи,
Walnüsse, Nuces Juglandis.
— земляной *об.* земной, Erd-
nuß-Platterbse, Lathyrus tube-
rosus.
— калмыцкій (Sibir.) *с.* Мин-
даль дикой.
— лѣсной, Haselnuß, Corylus
Avellana. (Nuces Coryli.)
— Пиштакъ, Pistazien-
nuß, Pistacia vera. (Pistaciae *s.*
Nuces Pistaciae.)
— чернильный. Орѣшки
чернильные, Galläpfel, Gallae
s. Gallae turcicae.

Осенникъ корень. Осеннич-
ный корень, Zeitlosen-Wurzel,
Radix Colchici. — Осенничное
сымя, Zeitlosen-Saamen, Semen
Colchici.
Осетъ, lanzettblättrige Distel, Car-
duus lanceolatus.
— звѣздочный *с.* Чертопо-
лохъ звѣздчатый и. Хохла-
тый.
— куханный, Kohl-Krautdistel,
Cnicus oleraceus L. Cirsium ole-
raceum All.
Осотъ, Gänse-distel, Milchdistel, sie-
he Молочникъ.
— волоской, Eberwurz, Carli-
na acaulis. (Radix Carlinae, Car-
dopatiæ *s.* Chamaeleontis.)
Осица. Осица, Espenappel,
Populus tremula.
Осичина *с.* Осица.
Ослинникъ. Осл. двулѣтній,
zweijährige Nachtferze oder Ne-
bendolde, Oenanthe biennis. (Ra-
dix Onagrae *s.* Oenantherae sive
Rarunculi.)
— водяной или дудчатый,
röhrlige Nebendolde, Wasserstein-
brech, Oenanthe fistulosa. (Ra-
dix Filipendulae aquaticae sive
Oenanthes aquaticae.)
Ослиный огурецъ, *с.* unter Огу-
рецъ.
Ослобѣсникъ *с.* Еспарзеть.
Ословонникъ, Lotwurz, Onosma.
— Ословонникъ схиного-
ловный, Ratterkopf-Lotwurz,
Onosma echinoides. (Radix An-
chusae luteae.)
Ословья уста *с.* Бычачій языкъ
красный.
Осока, Niedgras, Carex. — Осо-
ка песочная, Sand-Niedgras,
Carex arenaria. (Radix Caricis
arenariae.)
Осокорь, schwarze Pappel, Po-
pulus nigra, siehe auch Тополь
черный.
— душистая, Balsam-Pappel,
Populus balsamifera. — Осо-
корьяная камедь. Смола Осо-

- кори душистой, *Sakamahaf-Gummi, Gummi Tacamahacae.*
- Осиа Индiйская *с.* Слоновая вошь Индiйская.
- Острица, *flebriges Labkraut, Galium aparine.*
- Острокровъ *с.* Остролисть.
- Остролисть, *Hülfsendorn, Stechpalme, Ilex Aquifolium. (Folia Ilicis s. Aquifolii.)*
- Остропестро. Остропестерь, *Mariendistel, Carduus marianus L. Silybum marianum Gärtn. (Semina Cardui Mariae und Herba Card. Mar.)*
- Отавникъ, *Löwenflau, Leontice.*
- Отдышная трава *с.* Одышная трава.
- Отрава, *fliegenfangender Hundsföhl, Arosunum androsaemifolium.*
- Охра желтая и красная, *gel-*

- ber und rother Ocher, Ochra flava et rubra.*
- Очанка *с.* Дубровка малая.
- Очереть *с.* Камышь.
- Очитокъ большой *с.* Всегда живъ.
- малый *с.* Молодило.
- Очная мазь. Очной бальзамъ *Augensalbe, Unguentum ophthalmicum.*
- Очная вода. Очная примочка, *Augenwasser, Aqua ophthalmica.*
- Очная помощь. Очная трава, *Augentrost, Euphrasia officinalis. (Herba с. flor. Euphrasiae.)*
- Очной камень, *Augenstein, Lapis divinus.*
- Очной корень *с.* Буддырьянтъ и Маунный корень.
- свѣтъ, *blauer Gauchheil, Sperlingskraut, Anagallis arvensis s. coerulea.*

Ш

- Павилика. Павилица Европейская, *europäische Flachsseide, Cuscuta europaea. (Herba Cuscutae majoris.)*
- критская, *fretische Thymseide, kleine Flachsseide, Cuscuta Epithimum. (Herba Epithymi cretici.)*
- Павлиные очки *с.* Водосборъ и Орлики.
- Падубъ *с.* Ясень.
- водолистный *siehe* Острокровъ.
- Павунъ *с.* Вахта.
- Пажить гусиная, *Gänsefutter, Gänserich-Kingerkraut, Potentilla Anserina L. Fragaria Anserina Cranz. (Herba Anserinae.)*
- Пазникъ *с.* Ястребка.
- Пазурникъ, *Haftbolde, Saucalis.*
- Пакленъ *с.* Некленъ.
- Паклунъ *с.* Дубровка трилистная.
- Паличная трава *с.* Дубровка трилистная.

- Палѣнка *с.* Алкоголь.
- Палочникъ, *Rohrkolbe, Turpha.*
- Папоротникъ. Папороть, *Farnkraut, Aspidium Filix.*
- мужскiй, *männlicher Schildfarn, Wurmfarn, Aspidium Filix mas Sm. Polypodium Filix mas L. (Radix Filicis maris sive Filicis non ramosae s. dentatae.)*
- Папоротникъ солодковой *siehe* Ангелская сладкость.
- водяной или орлиный *siehe* Орлишникъ.
- Папочная трава, *Garten-Melisse, Melissa officinalis. (Herba Melissaе citratae s. hortensis, Herba Cedronellae.)*
- Параличная рѣпа *с.* Переступень и Синiй рѣпуй.
- Парей *с.* Порей.
- Паридовые ягоды *с.* Воронiй глазъ.
- Парижская колдуница *с.* Колдуница.

Паслёнь. Пасліонъ. Пасліоны
(обыкновенный, черный),
schwarzer Nachtschatten, Solanum
nigrum. (Herba Solani nigri.)
— сладкогорькій, Bittersüß-
Nachtschatten, Solanum Dulca-
mara. (Stipites Dulcamarae.)
Пастернакъ великій f. Тминъ
душистый.
— садовой oder огородный,
Pastinak, Pastinaca sativa. (Ra-
dix, Semen Pastinacae.)
Пастикъ f. Сердечный корень.
Пастушьи сумки, Hirtentafel,
Säckelfraut, Thlaspi Bursa Spr.
(Herba Bursae pastoris.)
Паучникъ вѣтвистый или зем-
ный, ästige Aehrenlilie, Erd-
Spinnenfraut, Anthericum ramo-
sum. (Herba, Flores, Semen Pha-
langii ramosi.)
— безвѣтвенный или ли-
лейный, Lilien-Spinnenfraut,
astlose Aehrenlilie, Anthericum Li-
liago. (Herba, Flores, Semen Pha-
langii non ramosi.)
Пахлунъ f. Паклунъ.
Пахучка сухоягодная f. Мир-
та болотная.
Пекло f. Сѣра горячая.
Пельнь f. Полянъ.
Пемза, Bimstein, Lapis pumicis.
Пепелникъ, Aschenfraut, Cineri-
gia.
Первоцвѣтъ f. Баранчикъ.
Перга, Stopfwachs, Propolis
aripum.
Перекатиполо f. Катиполо.
Перекись, Hyperoxud, Нурероу-
dum.
Перелойная трава, Sumpf-Par-
nassie, weiße Leberblume, Parnas-
sia palustris. (Flores Parnassiae
s. Hepaticae albae.)
Переполохъ. Переполохъ муж-
скій. Переполошная трава,
Feld-Mannstreu, Brachdistel,
Eryngium campestre. (Radix
Eryngii.)
Переступень f. Синій рѣпуй.
Перецъ Англійскій или гвоз-
дичный, englisch Gewürz, Nel-

senpfeffer, Semen Amomi, Pimen-
ta, Piper jamaicense.
Перецъ бѣлый, weißer Pfeffer,
Piper album.
— водяной f. Горецъ водо-
перичный.
— волчій f. Волчникъ und
Волчье лыко.
— годичный siehe Перецъ
стручковый.
— градскій f. Пер. черный.
— Гишпанскій f. П. струч-
ковый.
— дикій f. Волчій перецъ.
— — (корень) f. Асаронъ.
— длинный f. Молодило.
— долгій. П. долгій Индй-
скій, langer Pfeffer, Piper lon-
gum.
— мышій f. Вшивое сѣмя.
— пьяный, Saumelpfeffer, Wa-
pfeffer, Piper methysticum.
— стручковый, türkischer oder
spanischer Pfeffer, Fructus Capsi-
ci annui, Piper hispanicum, in-
dicum s. turcicum.
— Турецкій f. П. стручко-
вый.
— черный, schwarzer Pfeffer,
Piper nigrum.
— Ямайскій f. Англійскій
перецъ.
Перечная трава siehe Жеруха
широколистная.
Перечникъ, Betel-Pfeffer, Piper
Betel.
— трава, Iberis-Kresse, Lepi-
dium Iberis.
Перечный кресь дикой. Пе-
речный хрѣнь siehe Жеруха
широколистная.
Перловая крупа, Perlgraupen,
Hordeum perlatum.
Персидская манна f. Верблюдо-
никъ.
Персикъ дикій. Персики ди-
кые (ufr.), Zwergmandel, Amyg-
dalus nana. (Amygdalae nanae.)
Персикъ. Персиковое дерево,
Pfirschbaum, Amygdalus Persi-
ca. — Персики. Персиковыя
ядра, Pfirsichkerne, Nuclei Per-

- sicorum. — Персиковые листья, Pfirsichblätter, Folia Persicorum. — Персиковые цветы, Pfirsichblüthe, Flores Persicorum.
- Перувианскій бальзамъ, schwarzer Perubalsam, Balsamum Peruvianum nigrum. — Перув. бальзамъ бѣлый, weißer Perubalsam, Bals. Peruv. album.
- Перувианская корка f. Хина.
- Песій гроздь f. Пасленъ сладкогорькій.
- зубъ, Hundszahn, Erythronium Dens canis. (Radix Dentis canis.)
- языкъ, Hundszunge, Synoglossum officinale. (Radix Synoglossi.)
- Пескогонъ, Grindwurz, Cissampelos Pareira. (Radix Pareirae bravae.)
- Песочная осока f. Осока.
- Пестикъ f. Горецъ аптечный.
- Пестрецъ f. Ежовикъ.
- Песья вишня f. Красавица.
- Песья смерть f. Обвойникъ Грецкій.
- Песчаноягодная толокнянка f. Толокнянка.
- Петровы батоги f. Цикорій.
- Петровъ крестъ, Freisamkraut, große Zahnwurz, Lathraea squamaria. (Radix Dentariae majoris s. squamariae.)
- Петрушникъ подагрический f. Снитки.
- Петрушка, Petersilie, Apium Petroselinum. (Herba Petroselini.)
- Петрушное сѣмя, Petersilien-saamen, Semen Petroselini. — Петрушечный корень, Petersilienwurz, Radix Petroselini.
- Петрушка дикая f. Петр. собачья.
- собачья, Hundsz Petersilie, Aethusa Cynarium.
- Печеночная трава, Edel-Leberkraut, dreilappige Anemone, Anemone hepatica. (Herba Hepaticae nobilis.)
- Печеночный мохъ. Печеночникъ, Lebermoos, Muscus hepaticus. (Marchantia polymorpha.)
- Печеночникъ трава f. Репикъ. — честный siehe Печеночная трава.
- Пигва и. Пигвенное сѣмя siehe Квитель и. Квитовое сѣмя.
- Пижма, Rainfarn, Tanacetum vulgare. (Herba, Flores Tanacetii.)
- Писташки. Писташковый орѣхъ, Pistazien, Nuces Pistaciae.
- Питильникъ, Hohzahn, Galeopsis. — Пит. большецвѣтный, großblüthiger Hohzahn, Galeopsis grandiflora. (Herba Galeopsis grandiflorae seu ochroleucae.)
- Пихта, Weisstanne, Edeltanne, Pinus picea. — Пихтовые шишки, Tannenknoipen, Turiones Pini. — Пихтовая смола, Tannenharz, Resina Pini.
- Пищальникъ, Berghollunder, Sambucus racemosus.
- Пиявка. Пиявица. (Пиявки. Пиявицы), medicinischer Blutegel, Hirudo medicinalis.
- Пионъ. Пионный корень. Пионный цвѣтъ, Paeonie, Pfingstrosse, Paeonia officinalis. (Radix Paeoniae.)
- Плавикъ. Пл. шпатовый, Flußspath, Calcaria fluorica, Calcareus Fluor. — Плавиковая кислота, Flußspathsäure, Acidum fluoricum.
- Плавунъ f. Плаунъ.
- Плаковникъ f. Плакунъ трава.
- Плакунъ трава, brauner Weidenrich, Lythrum Salicaria. (Herba Salicariae s. Lysimachiae purpureae.)
- Плаунъ. Пл. булавиный, Bärlapp, Lycopodium clavatum. — Плаунное сѣмя, Streupulver, Lycopodium s. Semen Lycopodii.
- Плевель, Vösch, Lolium perenne.

- Плевель пьяный, *Laumelloch*,
Lolium temulentum. (Semen Lo-
lii.)
- Плугодержка, *Dachsenbrech*, *stach-*
sicher Haubechel, *Ononis spino-*
sa. (Radix *Ononidis spinosae* s.
Restae bovis u. *Herba On. spin.*)
- Плѣшивецъ с. Хасимъ.
- Плющевый мохъ, *Lungenmoos*,
Lungen-Punktflechte, *Sticta pul-*
monacea Ach. *Lichen pulmona-*
ceus L. (*Muscus pulmonarius*.
Pulmonaria arborea.)
- Плющъ, *gemeiner Epheu*, *Hedera*
Helix. (*Folia s. Vassae, Hederae*
arboreae.)
- Плющевая смола, *Epheu-Gum-*
mi, Gummi Hederae.
- Повилика и. Повилица с. Па-
вилаца.
- Поваренная соль, *Kochsalz*, *Sal*
culinare s. *commune*, *Natrum*
muriaticum, *Natrium chloratum*.
- Поваренной соли кислота *sie-*
he Соленая кислота.
- Повертень с. Красноя.
- Повилишные колокольчики с.
Колокольчикъ заборный.
- Повой. Повойникъ с. Вьюнокъ
и. Обвойникъ.
- Подбѣлъ с. Бѣлокопытникъ.
— большелистный с. Чум-
ный корень.
- Подковникъ, *Hufeisenkraut*, *Pfer-*
dehuf, *Hippocrepis*.
- Подлѣсникъ с. Копетень.
— горный с. Саникель.
- Подлѣсокъ, *Waldbveilchen*, *Hunds-*
viole, *Viola canina* s. *sylvestris*.
- Подмаренникъ желтый, *gelbes*
oder wahres Labkraut, *Galium ve-*
rum. (*Herba cum flor. Galii lu-*
tei.)
— бѣлый, *weißes Labkraut*, *Gal-*
ium Mollugo. (*Herba et flor. Ga-*
lii albi.)
— острый, цѣпкій или ше-
роховатый, *klebriges Labkraut*,
Klebkraut, *Galium Aparine*. (*Her-*
ba Aparines.)
- Подорожникъ с. Попутникъ.
- Подсѣжная трава с. Горецъ
водоперичный.
- Подсѣжникъ с. Очитокъ.
- Подсолнечникъ, *Sonnenblume*,
Helianthus annuus. — Подсол-
нечное сѣмя, *Sonnenblumen-*
Saamen, Semen Helianthi.
- Подчесь. Подчесь аптечный,
gemeiner Spargel, *Asparagus of-*
ficinalis. (*Radix Asparagi*.)
- Покрывальце, *Ufer-Sinau*,
Aphanes arvensis.
- Покрынъ, *Mraun*, *Mandragora*
officin. Mill. Atropa Mandragora
L. (*Herba, Rad. Mandragorae*.)
- Полба, *Spelz*, *Triticum Spelta*.
- Полевой чай, *Felsen-Fingerkraut*,
Potentilla rupestris.
- Полевые орѣшки с. Калмыцкіе
орѣхи.
- Полей. Полей. Полейная тра-
ва, *Poley*, *Poleyminze*, *Mentha*
Pulegium. (*Herba s. sumitates*
Pulegii.)
— горный, *Berg-Samander*,
Berg-Poley, *Teucrium monta-*
num L. Polium montanum Mill.
(*Herba Polii montani s. Teucrii*
montani.)
— желтый, *gelber Berg-Poley*,
Poley-Samander, *Teucrium Po-*
lium. (*Herba Polii montani lu-*
tei.)
— Критскій, *kretischer Poley*,
kretischer Samander, *Teucrium*
creticum. (*Herba Polii cretici*.)
- Полукислота с. Окись.
- Полуокись, *Drydul*, *Oxydulum*,
Suboxydulum.
- Полушечная трава. Полушеч-
никъ, *Pfennigkraut*, *Lysimachia*
Nummularia. (*Herba Nummula-*
riae.)
- Полушникъ, *Brachsenfarn*, *Isoë-*
tes.
- Полынная зола, *Wermuth-Alsche*,
Cinis Absinthii.
- Полынная соль, *Wermuthsalz*,
Sal Absinthii. (*Kali subcarboni-*
cum.)
- Полынь, *gemeiner Wermuth*, *Wer-*
muth-Beifuß, *Artemisia Absin-*

thium. (Herba et sumitates Absinthii.)

Полынь бѣлая *с.* Чернобыльникъ.

— малая или Римская *siehe* Нефорощъ бѣлая.

Полъзка *с.* Пролъска.

Померанецъ. Померанцы, *Aurantia, Mala s. Roma Aurantiorum.* — Померанцовая корка или шелуха, *Pomeranzenschalen, Cortices Aurantiorum.* —

Померанцы незрѣлые. Померанцовые орѣшки, *unreife Pomeranzen, Roma Aurantiorum.*

— Померанцовые листья, *Pomeranzenblättern, Folia Aurantii virida.* — Померанцовые цвѣты, *Pomeranzenblüthe, Flores Aurantii s. Flor. Naphae.*

Помощь порченная *с.* Очной свѣтъ.

Попова скуфья *с.* Хасимъ.

Попово гуменцо *с.* Хасимъ.

Попутникъ. Попутникъ обыкновенный, *großer Wegerich, Plantago major.* (Herba Plantaginis majoris u. Rad. Plant. major. s. latifoliae s. vulgaris.)

— водяной *siehe* Шильникъ водяной.

— всезеленѣющій *с.* Колосеница u. Попутникъ песчаный.

— малый, *kleiner oder spitzer Wegerich, Plantago lanceolata.* (Herba, Radix Plantaginis minoris.)

— средний, *mittlerer Wegerich, Plantago media.*

— неувядаемый *с.* Колосеница.

Порей. Поррей, *gemeiner Lauch, Porre, Allium Porrum.* (Radix, Herba u. Semen Porri s. Porri capitati.)

Поречки *с.* Смородина красная.

Порость *с.* Лишай.

Порость противуглицетный *siehe* Мохъ глистогонный.

Порость *с.* Осока.

Поросятникъ *siehe* Свинникъ гладкйй.

Портулакъ, *Kreuzel, Portulak, Portulaca oleracea.* (Semen Portulacae.)

Поручейникъ, *Merck, Wassermerck, Sium.*

Порченная помощь *с.* Очной свѣтъ.

Поръзная трава. Поръзъ, *Augenwurzel, Athamanta.* — Поръзъ олений, *Hirschwurzel, Hirsch-Vogelneest, Athamanta Cervicaria L. Ligusticum Cervaria.* (Rad. Sem. Cervariae nigrae sive Gentianae nigrae.) — Поръзъ Критскйй, *Mohrenkümmeel, Semen Dauci cretici.*

Посконникъ *с.* Благородникъ конопельный.

Послѣнь. Послень *с.* Паслѣнь.

Посошекъ Сибирскйй, *knolliger Wullig, Phlomis tuberosa.*

Поташъ нечищенный или простый, *ungereinigte oder rohe Potasche, Potassa, Kali carbonicum crudum, Cineres clavellati.*

— чищенный, *gereinigte Potasche, Kali carbonicum depuratum, Cineres clavellati depurati.*

— ѣдкйй *с.* Кали ѣдкйй. —

Die Kali-Salze siehe unter Кали.

Почечуйная трава. Почечуйникъ, *Dürrkraut, Pfirsichkraut, Polygonum Persicaria.* (Herba Persicariae minoris s. mitis.)

Приворотникъ, *Stern-Distel, Stern-Floekenblume, Centaurea Calcitrapa.* (Herba, Radix, Semen Calcitrapae s. Cardui stellati.)

Приградъ *с.* Борець.

Пригорѣло-древесная кислота, *rohe Holzsaure, Acidum sive Acetum pyro-lignosum.*

Пригорѣло-винокаменная кислота, *brenzliche Weinstein-saure, Weingeist, Acidum pyro-tartaricum, Liquor pyro-tartaricus, Spiritus tartari.*

Придорожная игла. Придорожная иголка *с.* Жестеръ.

Придорожникъ, *Wegetritt* Knö-
ferig, *Polygonum aviculare*. (Her-
ba *Centumnodii*, *Polygoni s. San-*
guinariae.)

Приземникъ морской, *Meer-*
Milchkraut, *Glaux maritima*.
(*Herba Glaucis*.)

Прикрыть *с.* Волчій корень
желтый.

Пробная Ганеманова жид-
кость. Пробный растворъ,
Hahnemann's Probestüßigkeit, *Li-*
quor probatorius Hahnemanni,
Aqua hydro-sulphurata acida.

Пробковое дерево, *Korkholz*,
Lignum Suberis.

Пролѣска. Пролѣска однолѣт-
няя, *jähriges Dinkelkraut*, *Mer-*
curialis annua, *с.* Куръ зелье.

— пребывающая од. много-
лѣтная, *ausdauerndes Dinkel-*
kraut, *Hundskohl*, *Mercurialis pe-*
rennis. (*Herba Mercurialis mon-*
tanae s. perennis s. Herba Cy-
noscrambes.)

Проносное дерево, *Purgirholz-*
baum, *molukfisches Purgirholz*,
Lignum moluccanum s. moluc-
cense s. Lignum Pavanae.)

Проносное масло, *Croton-Del*,
Purgir-Del, *Oleum Crotonis*.

Проносныя зерна Индійскія,
kleine Purgirkörner, *Grana Tiglia*.

Проносныя зерна. Проносное
сѣмя, *Kellerhals-Körner*, *Semi-*
na Coccognidii, *Grana Gnidii*.

Проносный лёнъ и, пропуск-
ной лёнъ *с.* Лёнъ пронос-
ный.

Проносный порошокъ, *Laxir-*
pulver, *Purgirpulver*, *Pulvis la-*
xans s. purgans.

Просвирки, *rundblättrige Malve*,
Malva rotundifolia. (*Folia u. Flo-*
res Malvae vulgaris s. minoris.)

Просвирничка *с.* Просвирки.

Просвирнякъ аптечный или
большой *с.* Проскурнякъ
аптечный.

— Индійскій душистый *с.*
с. Абельмосхъ.

Проскурнякъ, *Roseappelp*, *spiz-*
blättrige Malve, *Malva Alcea*.
(*Flores Malvae arboreae*.)

— аптечный, *Eibisch*, *Althäe*,
Althaea officinalis. (*Herba s. folia*
Althaeae. — Проскурнячные
цвѣты, *Althäblüthe*, *Flores Al-*
thaeae. — Проскурнячный
корень, *Althäwurzel*, *Radix Al-*
thaeae.)

Просо *с.* Пшено.

— солнечное од. солнцевое
с. Воробейникъ. Воробь-
иное сѣмя.

Прострель. Простельная тра-
ва *с.* Вѣтренница обыкно-
венная и, прострѣльная.

Прыщенецъ, *kleiner Sumpfschab-*
nenfuß, *Ranunculus Flammula*.

Псиинки *с.* Пасленъ сладко-
горькій.

— черные *с.* Пасленъ чер-
ный.

Птичая трава, *Hornkraut*, *Cera-*
stium vulgatum.

Птичьемлечникъ, *Vogelmilch*, *Or-*
nithogalum. — П. желтый, *gel-*
be Vogelmilch, *Ornith. luteum*.
(*Rad. Ornithogali*.) — Пт. зон-
тиковидный, *dolbenförmige B.*,
Ornith. umbellatum. (*Radix Or-*
nithogali umbellati s. vulgaris.)

Птичье молоко *с.* Птичьемлеч-
никъ.

Птичье гнѣздо, *Vogelnest-Knä-*
benkraut, *Ophrys Nidus*.

Птичій горохъ, *Volgetwicke*, *Vi-*
cia Cracca.

Птичій клей, *Vogelleim*, *Visca-*
rium.

Пузырника древеснаго листы,
Blasenstrauch-Blätter, *Folia Co-*
luteae s. Sennae germanicae.

Пузырникъ ягодный, *beeren-*
tragender Laubenfropf, *Silene*
baccifera Wild. *Cucubalus bac-*
ciferus L. (*Herba Cucubali sive*
Alsines bacciferi.)

— — гладкий, *gemeiner wei-*
ßer Behen, *weißer Widerstoß*, *Si-*
lene inflata Sm. *Cucubalus Be-*
hen L. (*Radix Behen albi*.)

- Пузырникъ разнополый siehe
Смолевка разнополая.
- Пузырчатка f. Брюшчатка.
- Пумпась дерево f. Самшитъ
дерево.
- Пуночка f. Подорожникъ.
- Пупавка, Chamille, Anthemis. —
Пуп. вонючая, stinkende Cha-
mille, Hundsz-Chamille, Anthemis
Cotula.
- благовонная und благо-
родная f. Ромашка Римская.
- красильная, Färbe-Chamille,
Anthemis tinctoria.
- огневая od. огненная siehe
Слюногонъ корень.
- Пупавникъ f. Пупавка.
- Пуповникъ (Süd-Rußl.), Frosch-
löffel, Alisma.
- Пусторасль f. Пищальникъ.
- Пусторыль, wohlriechender Pfeif-
enstrauch, weißer Bastart-Zas-
min, Philadelphus coronarius.
(Flores Jasmini albi s. Philadel-
phi s. Syringae albae.)
- Пустырникъ f. Львинохвость
сердечный.
- Пуховника листы, Oleanderblät-
ter, Folia Oleandri, Nerii s. Ro-
saginis.)
- Пуховникъ безстебельный siehe
Волоской осотъ.
- Пхинникъ. Пхиновникъ, ge-
meine Osterluzei, Aristolochia Cle-
matis. (Herba Aristolochiae vul-
garis s. creticae s. Clematis.) —
Пхинный корень, Osterluzei-
wurzel, Radix Aristolochiae vul-
garis s. creticae s. tenuis sive
Clematis.
- Пхинникъ долгий. Пхинный
корень долгий, lange Osterluz-
zei, Radix Aristolochiae longae.
- круглый, runde Osterluzei,
Radix Aristolochiae rotundae.
- бобовый siehe Бобовокор-
ный корень.
- Пхинные стебельки, Osterluzei-
Stengel, Stipites Aristolochiae.
- Пчелососка f. Крапива глухая
бѣлая.
- Пчельникъ f. Папочная трава.

- Пчельникъ Турецкій f. Драко-
нова голова.
- Пшеница, Waizen, Triticum hy-
bernum, aestivum etc. (Semen
Tritici.) — Пшеничная мука,
Waizenmehl, Farina triticina.
- стелющаяся f. Пырейный
корень.
- Турецкая f. Кики.
- Пшенка f. Кики.
- Пшено, Hirse, Panicum miliaceum
L. Miliun Panicum Mill. (Semen
Mili.) — Пшенный (ая, ое),
von Hirse, Hirsens.
- боровое, quirlförmige Hir-
se, Panicum verticillatum.
- Сарацынское oder Сара-
чинское f. Рись.
- Пшонецъ f. Плевель.
- Пыро f. Горохъ обыкновен-
ный.
- Пырей. Пырейникъ. Пырей-
ный корень, Queckenwurzel,
Grazwurzel, kriechender Waizen,
Triticum repens. (Radix Grami-
nis.)
- водяной, schwimmender Zge-
fopf, Sparganium natans.
- пушистый, vielblüthiges
Wollgras, Eriophorum polysta-
chion. (Herba Linagrostis.)
- Пьяная трава f. Кашкара.
- Пьянишникъ f. Кашкара.
- Пьянишникъ ягода f. Голуби-
ца.
- Пъвникъ f. Касатикъ.
- Пъна стеклянная f. Выварка
стеклянная.
- Пънная водка siehe Винный
спиртъ простой.
- Пътушекъ, sibirischer Schwertel,
Iris sibirica.
- Пътушій гребень, Hahnenkamm,
Alectorolophus Crista galli Spr.
Rhinantus Crista galli L.
- Пътушникъ f. Пътушій гре-
бень.
- Пътушій гребешки. Пътуш-
никъ. Пътушья головки siehe
Еспарзеть.

Пѣтушья головки красные, bunte Taubnessel, Hohlzahn, Galeopsis Tetrahit rubrum. (Flores Tetrahit, Herba Cannabis sylvestris.)

Пясликъ *с.* Пясленъ.

Пятилистникъ, Fünffingerkraut und Silberkraut, Potentilla rep-

tans et P. argentea. (Herba Potentillae s. Herba Argenteae.)

Пятипалошникъ *с.* Пятилистникъ.

Пять корней пропускныхъ, die fünf eröffnende Wurzeln, Radices quinque aperientes.

Р.

Рагульникъ *с.* Чилимъ водяной.

Размѣтка полевая, Ackerspark, Spargula arvensis.

Рай дерево, italiänische Pappel, Populus dilatata.

Райское дерево, Paradiesholz, Lignum Agallochi veri s. Aloës.

Райскія зерна, Paradieskörner, Grana Paradisi, Maniguettae s. Meleguettae s. Amomum maximum.

Ракита трава *с.* Жерновець.

Ракита. Ракитникъ. Ракитовъ кустъ, Bohnenkraut, Cytisus Laburnum. (Folia Laburni.)

Раковины. Раков. устричнія, Austerschaalen, Conchae s. Testae Ostreae. — Раковинный порошокъ, Austerschaalen-Pulver, Conchae praeparatae.

Раковинныя *од.* раковыя жерновки, Krebsstein, Lapides Cancrosum, — въ порошокъ, Lapides Cancrogr. praeparat.

Раковинныя клетни, Krebsfcheeren, Chelae cancrosum.

Растительная щелочь, Alkaloid.

Растительное молоко, Saamenmilch, Emulsio.

Растительный клей, Pflanzenleim, Gluten.

Растъ *с.* Дымникъ орѣшистый.

Рвотная соль. Рвотный винный камень, Brechweinstein, weinsaures Antimonoxydul = Kali, Tartarus emeticus s. stibiatus, Tartaras stibii et potassae, Kali stibiato-tartaricum.

Рвотный корень, Brechwurzel, Radix Ipecacuanhae.

Рдестникъ. Рдестъ *с.* Жалга пловучая.

Ребьячи ядрышки *с.* Кокушкины слезы и. Салець.

Ревенный корень *с.* Ревень.

Ревень (длаолистный, копытчатый, лапчатый), handförmiger Rhabarber, Rheum palmatum. (Radix Rhei s. Rhabarbari veri s. optimi.)

— волнолистный, излучистый или струйчатый, wellenförmiger Rhabarber, Rheum undulatum. (Rad. Rhei sibirici.)

— Персидскій, persischer Rhabarber, Rheum Ribes. (Rad. Rhei persici.)

— плотный, dichter oder tartarischer Rhabarber, Rheum compactum. (Rad. Rhei s. Rhabarbari veri s. optimi.)

— помѣсный, Bastart-Rhabarber, Rheum hybridum. (Radix Rhei optimi.)

— Сибирскій *с.* Ревень волнолистный.

— червоный Сибирскій или черенковый, Rhapontik = Rhabarber, Rheum Rhaponticum. (Radix Rhapontici veri.)

— южный, südlicher Rhabarber, Rheum australe. (Radix Rhei optimi.)

Резеда желтенькая или кудрявая, Wau, Gelbkraut, Reseda luteola. (Herba Luteolae.)

— желтая или обыкновенная, gelbe Resede, gelber Wau,

Reseda lutea. (Herba Resedae vulgaris.)
 Резеда благовонная, wohlriechende Resede, R. odorata. (Herba Resedae odoratae.)
 Резина, elastisches Harz, Gummi elasticum seu Resina elastica.
 Репи́къ. Репѣйникъ благовонный, трава, Obermennig, Leberflette, Agrimonia Eupatorium. (Herba Eupatorii.)
 Ре́пина f. Репи́къ.
 Репѣ́й. Рѣ́пие. Репѣ́екъ, Репяшникъ корень. Репѣ́йный корень, gemeine und filzige Klette, Arctium Lappa et Arctium Bardana. (Radix Bardanae s. Lappae majoris.)
 Репѣ́йная трава. Репѣ́йникъ трава f. Репи́къ.
 Репѣ́йный корень f. Репѣ́й.
 Репу́й синій, weiße Zaunrübe, Sichtrübe, Bryonia alba. (Radix Bryoniae albae.)
 Репяшникъ корень f. Репѣ́й.
 Репяшникъ трава f. Репи́къ.
 Репяшки f. Репи́къ.
 Ржаный (ая, ое), von Roggen, Roggenz, f. Рожь.
 Ржавчина купоросная f. Мертвая голова.
 Рижей f. Сурепица.
 Ри́сь, Reiß, Oryza.
 Робертова трава, Ruprechtskraut, Geranium robertianum. (Herba Ruperti s. Geranii robertiani.)
 Рогастникъ, Krummfümmelhorn, Nuresoum (pendulum et procumbens.)
 Роговикъ, gemeines Hornkraut, Cerastium vulgatum.
 — полевой, Acker-Hornkraut, Cerastium arvense.
 Рогольникъ плывучій f. Чилимъ.
 Рожаные цвѣты, Rosenpappel-Blumen, Stockrosen, Flores Malvae arboreae, f. auch Рожа.
 Рожа, Stockrose, Rosenpappel, Malva Alcea. (Flores Malvae arboreae.)

Рожа дикая, полевая und собачья siehe Проскурнякъ аптечный.
 Рожь, Roggen, Secale cereale.
 Рожки овечьи или сладкіе, süße Schoten, Johannisbrod, Siliqua dulces.
 Рожки черные, Mutterkorn, Secale cornutum.
 Роза алая или красная Француская, französische Rose, Rosa gallica. (Flores Rosarum rubrarum.)
 — бѣлая, weiße Rose, Rosa alba. (Flores Rosarum albarum.)
 — бѣдная, blasse Rose, Rosa pallida. (Flor. Rosarum pallidarum.)
 — дикая f. Шиповникъ.
 — Ерихонская или Дамаскская, Damascener-Rose, Rosa damascena. (Flor. Rosarum damascenarum s. optimi.)
 — Сибирская поденѣжная f. Кашкара.
 — столстная, Centifolien-Rose, Rosa centifolia.
 Розовые цвѣты f. Роза.
 Розовое дерево. Розовой корень, Rhodusholz, Lignum Rhodii.)
 Розга золотая f. Золотарникъ.
 Розмаринъ f. Росмаринъ.
 Рокамболь, Rocambole, Allium Scorodoprasum.
 Ромашка (обыкновенная или простая), gemeine Chamille, Matricaria Chamomilla. (Herba, Flores Chamomillae vulgaris.)
 — Римская, römische Chamille, Anthemis nobilis. (Flores Chamomillae romanae.)
 Романова трава siehe Ромашка (обыкновенная).
 Ромень, Bertramwurzel, officinelle Ringblume, Anthemis Pyrethrum L. Anacyclus officinarum Hayne. Anacyclus Pyrethrum W. (Radix Pyrethri.)
 Роса каменная, Widerthons Streifenfarrrn, rother Widerthonn,

Asplenium Trichomanes. (Herba Adianthi rubri s. Trichomanes.)
 Росмаринъ (аптечный или садовый), Rosmarin, Rosmarinus officinalis. (Herba Rosmarini).
 — Росмаринные цветы, Rosmarinblüthe, Flores Rosmarini s. Anthos.

— дикой *с.* Багульникъ.
 Росникъ обыкновенный siehe Манжетка.

Росникъ или Росница круглолистная *с.* Солнечная роса.

Росной ладанъ, Benzoe, Gummi Benzoës.

Росноладанная кислота. Цвѣты роснаго ладана, Benzoesäure, Benzoeblumen, Acidum benzoicum s. Flores Benzoës.

Росторгъ. Рострогъ siehe Дубровка малая и. Очанка.

Росторонша *с.* Остронестро.

Росянка *с.* Росникъ.

Рошотникъ *с.* Подмаренникъ.

Ртутная закись, Quecksilberoxydul, Hydrargyrum oxydulatum, Mercurius cinereus Moscati. Mercurius solubilis Ph. Suecica.

— окись желтая (gelbes Quecksilberoxydul), basisch schwefelsaures Quecksilberoxydul, mineralischer Turpeth (Hydrargyrum oxydulatum flavum), Hydrargyrum sulphuricum oxydatum. Turpethum minerale.

— окись красная, rothes Quecksilberoxydul, Hydrargyrum oxydatum rubrum. Mercurius praecipitatus ruber.

— закись селитроокислая, salpetersaures Quecksilberoxydul, Hydrargyrum nitricum oxydulatum.

— окись селитроокислая, salpetersaures Quecksilberoxydul, Hydrargyrum nitricum oxydatum.

— закись уксусокислая, essigsäures Quecksilberoxydul, Hydrargyrum aceticum oxydulatum.

— закись черноосадочная.

Ртутная аммиако - селитро-

кислая закись съ излишествомъ закиси, salpetersaures Quecksilberoxydul-Ammoniak mit überschüssigem Oxydul, Fabnemann's aufßöseliches Quecksilber, Hydrargyrum ammoniato-nitricum oxydulatum oxydulo excedente, Hydrargyrum oxydulatum nigrum, Mercurius solubilis Hahnemannii.

Ртутная мазь сѣрая, graue Quecksilbersalbe, Unguentum hydrargyri cinereum, Unguentum mercuriale s. neapolitanum.

— мазь красная, rothe Quecksilbersalbe, Unguent. hydrargyri rubrum.

— мазь желтая, gelbe Quecksilbersalbe, Ung. hydrargyri citrinum.

Ртутное мыло, Quecksilberseife, Sapo hydrargyri s. mercurialis.

Ртутно - известная вода желтая, gelbes phagadänisches Wasser, Aqua Phagadaenica flava.

— — черная, schwarzes phagadänisches W., Aqua Phagadaenica nigra.

Ртутный пластырь, Quecksilberpflaster, Emplastrum hydrargyri s. mercuriale.

Ртуть, Quecksilber, Hydrargyrum, Mercurius vivus.

— бѣлоосадочная. Бѣлая осадочная ртуть, basisch-salzaures Quecksilberoxydul-Ammoniak, weißes Quecksilber-Präcipitatum, Hydrargyrum ammoniatiomuriaticum, Hydrargyrum praecipitatum album.

— дву - іодиновая, zweifach Jod-Quecksilber, Deuto-jodretum hydrargyri, Hydrargyrum bijodatatum.

— двухлористая *с.* Сулима.

— іодиновая oder іодистая, Jod-Quecksilber, Hydrargyrum jodatatum, Jodetum hydrargyri.

— красноосадочная *с.* Ртутная окись красная.

— одно - іодиновая, einfach Jod-Quecksilber, Proto-jodure-

tum hydrargyri, Hydrargyrum proto-jodatum.

Ртуть односърная ober односърнистая f. Киноварь.

— однохлористая, einfach Chlor-Quecksilber, mildes salzsaures Quecksilber, Protochloratum hydrargyri, Hydrargyrum muriaticum mite, Hydrargyrum muriaticum oxydulatum, Submurias hydrargyri, Mercurius dulcis, Calomel.

— очищенная, gereinigtes Quecksilber, Hydrargyrum rectificatum.

— полу-окисленная f. Ртутная закись.

— растворительная Ганеманова f. Ртутная закись черноосадочная.

— селитроокислая, salpetersaures Quecksilber, Hydrargyrum nitricum.

— синильнокислая (blausaures Quecksilber), doppelt Cyan-Quecksilber, Hydrargyrum borusicum, Hydrargyrum zooticum, Hydrarg. bi-cyanatum.

— сладкая f. Ртуть однохлористая.

— солекислая улащенная f. Рт. однохлористая.

— сурьяно-сърная, Schwefel-Antimon-Quecksilber, Spießganzmoth, Hydrargyrum stibiato-sulphuratum, Aethiops antimonialis, Sulphuretum hydrargyri et stibii, Sulphuretum stibii hydrargyratum.

— сърная черная, schwarzes Schwefelquecksilber, Quecksilbermoth, Hydrargyrum sulphuratum nigrum, Sulphuretum hydrargyri nigrum, Aethiops mineralis.

— уксусокислая f. Ртутная закись уксусокислая.

— фосфорнокислая, phosphorsaures Quecksilber = Drydul und Dryd, Hydrargyrum phos-

phoricum oxydulatum et oxydulatum.

Рукоsvъчникъ, Armleuchter, Chara vulgaris.

Рукоцвѣтъ желтый f. Фіалка желтая.

Румяна. Румянка. Румяная трава f. Ежевая трава.

Румяна, rothe Schminke, Purpurissa.

Рута. Рута душистая или садовая, Weinraute, Gartenraute, Ruta graveolens. (Herba Rutaе.)

Ручейникъ f. Источница.

Рыбій клей, Fischleim, Hausenblase, Colla piscium, Ichthyocolla.

— жиръ f. Ворвань.

Рыжикъ трава f. Ръзуха.

Рыжуха f. Жеруха.

Рышь f. Рись.

Ръдка. Ръдечка, gemeiner Rettig, Raphanus sativus. (Radix Raphani sativi s. nigri.)

Ръжуха f. Жеруха.

Ръзуха съяльная. Ръзь, Hohl-dotter, gemeiner Leindotter, Myagrum sativum L. Camelina sativa Cranz. (Herba, Semen Camelinae s. Myagri s. Sesami vulgaris.)

Ръпа, runde Kûbe, Brassica Rapa. (Radix Rapaе.) — Ръпное съмя, Kûbesaamen, Semen Rapaе.

— дикая или полевая, Kerpъ Brassica campestris. (Brassica oleracea variet.) Semen Brassicae, дикой ръпы съмя.

Ръпникъ f. Варварка.

Рябина, Ebereschен, Vogelkirsche, Sorbus acuparia L. Pyrus acuparia Sm. (Flores, Baccae Sorbi acupariae.)

— дикая f. Пижма.

Рябинка f. Пижма.

Рябинникъ трава f. Гулявица.

Ряска болотная или водяная, kleine Wasserlinse, Lemna vulgaris. (Folia Lentis palustris sive Lenticulae aquaticae.)

С.

Сабельникъ *с.* Косатикъ желтый.

— меньшей *с.* Апрель.

— раменный, *Sumpfs-Fingerfraut*, *Potentilla palustris Scop. Comarum palustre L.* (Herba *Comari palustris s. Potentillae palustris.*)

Сабина *с.* Артышь.

Сабина (am *Jenisei*) *с.* Кашкара.

Сабуръ Американскій корень, *Agave-Wurzel*, *Radix Agavae.*

— лошадиный, *Koß-Mloe*, *Aloe caballina.*

— печеночный, *Leber-Mloe*, *Aloe hepatica.*

— сокотринскій. Сабуръ обыкновенный, *sokotrinische Mloe*, *Aloe socotrina.*

— чистый, *glänzende Mloe*, *Aloe lucida.*

Сабурочертное съмя, *Coloquinthen-Saamen*, *Colocynthides.*

Саго. Сагу крупа, бѣлое и красное, *weißer und rother Sago*, *Sago alba et rubra.*

Сажа простая, *Kienruß*, *Fuligo abietis.*

— Англійская или Голландская, *feinster Ruß*, *Fuligo optima.*

— блестящая, *Glanzruß*, *Fuligo splendens.*

Саженець *с.* Лукъ саженый.

Сайгачья капуста *с.* Молодилъ сайгачій.

Салапный корень. Салепъ, *Salerwurzel*, *Radix Saler.*

Салата. Салать *с.* Латукъ.

— дикая или лѣсная *с.* Латукъ дикой.

— лѣсовая *с.* Чистотѣль малый.

Салепъ *с.* Салапный корень.

— Индійскій *с.* Ароруть.

Саломонова печать *с.* Купена.

Салородъ. Сальное вещество, *Stearin*, *Stearinum.*

Сальникъ трава, *Fettkraut*, *Pinguicula vulgaris.* (Herba *Pinguiculae.*)

Сальница. Сальнокорень.

Сальный корень, *Fettwurzel*, *Weintwess*, *Symphytum officinale.* (*Radix Consolidae majoris.*)

Самосадка, *natürliches Seesalz*, *Sal marinum spontaneum.*

Самвикъ *с.* Бузина черная.

Самшитъ дерево. Самшитъ всезеленѣющій, *immergrüner Buchbaum*, *Buxus sempervirens.* (*Lignum Buxi.*)— Самшитные листья, *Buchbaumblätter*, *Folia Buxi.*

Саникель. Саникуль, *gemeine oder europäische Sanikel*, *Bruchkraut*, *Sanicula europaea.* (Herba *Saniculae s. Diapensiae.*)

Санлей, *Sanleinkalmus*, *Acorus asiaticus.*

Сандалъ алый, снпій или черный, *Blauholz*, *Campechenholz*, *Lignum campechense s. Lignum Campechianum.*

— бѣлый, желтый и красный, *weißes, gelbes und rothes Sandelholz*, *Lignum Santalinum album, citrinum et rubrum.*

Сапаново дерево *с.* Бразильское дерево.

Сарапа. Сарапа красная или Турецкая, *Goldwurzel*, *Lilium Martagon.* (*Radix Martagon sive Asphoedeli.*)

— бѣлая *с.* Дилей бѣлый.

Сарапынское или Сарачинское пшено *с.* Рисъ.

Саребаракъ *с.* Серебаракъ.

Сарсапарель, *Sarsaparille*, *Radix Sarsaparillae.*

Сатиръ бѣлый *siehe* Ядрышки реблячи.

Сахарникъ трава, *Wassermert*, *breitblättriger Mert*, *Sium latifolium.*

Сахарникъ корень. Сахарный
Индійскій корень, Zucker-
wurzel, Sium Sisarum.

Свѣкла. Свекловица бѣлая,
weißer Mangold, Beta Cicla. (Ra-
dix, Folia Betae s. Ciclae.)

— красная, rother Mangold,
Kunfelrübe, Beta vulgaris. (Ra-
dix, Folia Betae rubrae.)

Свербѣжница, Ackerstabiöse, Sca-
biosae arvensis. (Herba Scabio-
sae arvensis.)

— подкушенная, Teufelsab-
biß, Scabiosa Succisa. (Radix,
Herba Morsus diaboli seu Suc-
cisae.)

Свербѣгусъ, Zaufenschote, Vu-
nias.

Свидина, rother Hornstrauch, Cor-
pus sanguinea.

Свинецъ, Blei, Plumbum.

— жженый, Bleiasche, Plum-
bum ustum. Cinis Plumbi.

— дубильнокислый, tanin-
saures Blei, Plumbum taninicum.

— уксусокислый f. Свинцо-
вый сахаръ.

— жидкій f. Свинцо-
вый уксусъ или Экстрактъ.

— углекислый f. Свинцовыя
бѣлила.

Свинникъ гладкій, glattes Fer-
felkraut, Hypochaeris glabra.
(Herba Hypochoeris.)

— пиянстый, geflecktes Ferfel-
kraut, Hypoch. maculata. (Her-
ba, Flores Costae.)

Свинный жиръ f. Свиное сало.

— каштанъ f. Каштанъ ди-
кій.

— хвостъ, Haarstrang, Bären-
fenchel, Rossfenchel, Peucedanum
officinale. (Radix Peucedani.)

— хлѣбъ, Schweinbrod, Erd-
scheibe, Cyclamen europaeum.
(Radix Cyclaminis.)

Свинные языки f. Манжетка.

Свиное сало, Schweinefett, Adeps
suillus, Axungia porci.

Свинцовая вода, Bleiwasser,
Aqua Saturni, Aqua Goulardi.

— зола f. Свинецъ жженый.

Свинцовая мазь, Bleisalbe, Un-
guentum plumbicum s. Saturni
s. Ceratum Saturni.)

— окись красная f. Сурикъ.
— — — полуостеклованная
f. Свинцовый глетъ.

— соль. siehe Свинцовый са-
харъ.

Свинцовикъ корень, Bleiwur-
zel, Plumbago europaea. (Radix
Plumbaginis.)

Свинцовые свѣчки, Bleibougies,
Candelae saturninae.

Свинцовый воскъ f. Свинцо-
вая мазь.

Свинцовый глетъ, Bleiglätte,
Lithargyrum.

— королекъ, reinstes Blei,
Plumbum purissimum.

— сахаръ, Bleizucker, essigsau-
res Blei, Saccharum Saturni,
Plumbum aceticum crystallisa-
tum, Acetas Plumbi crystallisatus.

— уксусъ или Экстрактъ,
Bleieffig, Bleiextract, Acetum
plumbicum, Extractum Saturni,
Acetas plumbi liquidus, Liquor
Plumbi aceticici basici, Liquor sub-
acetatis plumbi.

Свинцовыя бѣлила. Свинцо-
вое бѣлило, Bleiweiß, Cerus-
sa s. Plumbum carbonicum.

Свитенова корка, Mahagoni-
Rinde, Cortex Mahagoni s. Swi-
teniae.

Свирѣпка, Wegsenf, gelbes Ei-
senkraut, Sisymbrium officinale
Scop. Erysimum officinale Lin.
(Herba, Semen Erysimi officina-
lis s. Irionis.)

— чесночная siehe Сурепица
чесночная.

Свѣтлоголубка, Hornmohn, gel-
ber Mohn, eisengraues Schöll-
kraut, Glaucium luteum Scop.
Chelidonium glaucium L. (Her-
ba, Radix Glaucii lutei s. Para-
veris corniculati.)

Свѣчки врачевныя, Bougies,
Cereoli medicati.

Севрюжій клей f. Рыбій клей.
Сегу крупа f. Саго.

Селезеночникъ череднолист-
ный, abwechselnd-blättrige Gold-
milz, Chrysosplenium alternifolium.
(Herba Chrysosplenii sive
Hepaticae aureae, Nasturtii pe-
traei s. Saxifragae aureae.)

Следная трава. Следникъ,
stinkende Melde, stinkender Gänse-
fuß, Chenopodium olidum Sm.
Chenopod. Vulvaria L. (Herba
Vulvariae s. Atriplicis foetidae.)

Селеникъ f. Бузникъ.

Селдерей, Sellerie, Apium gra-
veolens. (Herba, Radix, Semen
Apii.)

Селина f. Селдерей.

Селитра, Salpeter, Nitrum cru-
dum, Kali nitricum crudum.

— литрованная f. Селитра
очищенная.

— очищенная, gereinigter Sal-
peter, Nitrum depuratum, Kali
nitricum depuratum.

— плавленая, Salpeterkugeln,
Nitrum tabulatum.

— пламенеющая, salpetersau-
res Ammoniak, Ammoniacum ni-
tricum.

— самородная, natürlicher
Salpeter, Nitrum nativum.

— сурьмяная, Spießglanz-
Salpeter, Nitrum antimoniatum
s. stibiatum.

Селитренная кислота f. Кръв-
ная водка.

— дымящая или сели-
троватая, rauchende oder sal-
petrige Salpetersäure, Acidum
nitricum fumans s. Acid. nitrico-
nitrosum.

— слабая, schwache Sal-
petersäure, Acidum nitricum te-
nue.

— кръпкая, starke Salpeter-
säure, Acidum nitricum concen-
tratum, Spiritus nitri acidus.

— улажденная f. Селитрен-
ный спирт улажденный.

Селитренный спирт улаж-
денный, versüßter Salpetergeist,
Spiritus nitri dulcis, Spir. nitri-
co-aethereus.

Селитротворць f. Азотъ.

Селитро-соляная кислота, Sal-
peter = Salzsäure, Königswasser,
Acidum nitrico-muriaticum, Aqua
regia.

Селитроватая кислота f. Сели-
тренная кисл. дымящая.

Сенфенъ f. Еспарзеть.

Сенег. Сенегу корень, Se-
nega = Wurzel, Radix Senegae.

Сербаринникъ f. Шиповникъ.

Сердечная трава, Wolfstrapp,
Herzgespann, Leonurus Cardiaca.
(Herba Cardiacae.)

Сердечный корень, Mitterkno-
terig, Mitterwurz, Polygonum
Bistorta. (Radix Bistortae.)

Серебаракъ, astrachanische Soda,
Soda astrachanensis.

Серебро, Silber, Argentum.

— гремучее, Knallsilber, Ar-
gentum fulminans.

— живое f. Ртуть.

— книжное, листовое, Blatt-
silber, Argentum foliatum.

— листовое siehe Серебро
книжное.

— селитрокислое, salpeter-
sures Silber, Argent. nitricum
crystallisatum.

— плавленное, ausge-
gossenes salpetersaures Silber,
Höllenstein, Argent. nitricum fu-
sum, Lapis infernalis.

— сусальное siehe Серебро
книжное.

Сереброселитренный, сере-
броприжигательный oder се-
ребротравильный камень sie-
he Адскій камень.

Серебряникъ трава и корень,
silberweißes Fingerkraut, Silber-
kraut und Gänserig-Fingerkraut,
Potentilla argentea u. Potentilla
Anserina. (Herba Argenteae sive
Argentinae und Herba et Radix
Anserinae.)

Сережки, Käszchen (der Bäume),
Amentae.

Серпникъ, Bacillenkraut, Crith-
mum.

Серпуха красильная, Färber-scharte, Serratula tinctoria. (Herba, Radix Serratulae.)

— Азиатская или восточная f. Пузырникъ гладкій.

Серпякъ, Watte, Ulva.

Синій рѣпуй, weiße Zaunrübe, Bryonia alba. (Rad. Bryoniae.)

Силоцвѣтъ, Nachtblume, Ranuncratium.

Сій f. Сахарная трава иио корень.

Синеголовникъ, Brach-Distel, Eryngium campestre. (Herba Eryngii vulgaris.)

Синель f. Сирень.

Синеродъ. Синетворъ, Cyan, Cyanum.

Синеродисто-водородная кислота f. Синильная кислота.

Синій камень f. Лазурь Берлинская.

Синильная кислота, Blausäure, Cyan-Wasserstoff-Säure, Acidum hydrocyanicum s. borussicum.

Синильникъ f. Вайда.

Синка (Синки) siehe Кубовая краска.

Синюха голубая f. Брань синяя.

Сиюшка f. Колюшки.

Сиповникъ f. Бѣлякъ.

Сирень. Сирена, Lilaf, spanischer Flieder, Syringa vulgaris. (Semen Lilae s. Syringae.)

Сирень бѣлый. Сирена бѣлая f. Пусторылъ.

Сквила f. Морской лукъ.

Сквицъ корень, Chinawurzel, Pockenwurzel, Radix Chinae, Radix Chinae verae s. ponderosae s. orientalis.

Скабникъ f. Свербѣжница.

Скаммонъ, Scammonium, Gummi-resina Scammonii.

— сѣрный, geschwefeltes Scammonium, Diagridium sulphuratum.

Сквозелистникъ, Durchwachs, Vurleugum. — Сквозелистникъ круглолистный, rundblättriger Durchwachs, Vurleugum rotundi-

folium. (Herba, Semen Perfoliatae.)

Скипидаръ, Ск. бѣлый, Serpenthinöl, Oleum Terebinthinae.

— перегнаный, перечищенный, rectificirtes Serpenthinöl, Oleum Terebinthinae rectificatum.

— сѣрный, geschwefeltes Serpenthinöl, Ol. Terebinth. sulphuratum.

— черный, schwarzes Serpenthinöl, Ol. Terebinthinae nigrum.

Скипетръ Каролинскій, Pedicularis Sceptum carolinum.

Скобки, Fischleim (in dünnen Scheiben), Ichthyocola s. Colla piscium foliatum.

Скорлупа яичная тертая oder Ск. яич. въ порошокъ, präparirte Eierschaalen, Testae ovorum praeparatae.

Скорпионная трава, Scorpionkraut, Myosotis scorpioides arvensis.

Скоросѣлка f. Буквица бѣлая.

Скоросѣлки бѣлыя, weiße Gänseblume, Bellis minor seu sylvestris. (Flores Bellidis minoris.)

Скреда, Pirrau, Crepis.

Скрипуха f. Скреда.

Скрипунъ f. Сайгачья капуста.

Скуфья f. Попова скуфья.

Слабительная соль, Purgirsalz, Sal catharticum.

Слабительная кашка, eröffnende Latwerge, Electuarium lenitivum s. Elect. e Senna.

Слабительный порошокъ, Purgirpulver, Pulvis purgans.

Сладка и горька f. Паслёнъ сладкогорькій.

Сладкая трава f. Борщъ.

Сладкая трость f. Кассія душичатая.

Сладкой корень f. Сахарный корень.

Сладкокорень f. Солодка, Солодковой корень.

Сладкій духъ Аранскій f. Верблютникъ.

Сладкость Ангелекая, *Engelsüß*, *Polypodium vulgare*. (*Radix Polypodii*.)

Слёзы трава siehe Волоской осотъ.

Слива. Сливы, *gemeine Pflaumen*, *Fructus Prunorum s. Pruni damascenae*.

Слива каменная, *Steinpflaume*, *Prunus sibirica*.

— дикая *с. Тернъ*.

Слизунъ, *sibirischer Knoblauch*, *Allium senescens*.

Слизъ великій siehe Проскурнякъ аптечный.

Слоновая вошь восточная или Индйская, *oriental. Elephantenlaus*, *Anacardium orientale*.

— — западная, *abendländische Elephantenlaus*, *Anacardium occidentale*.

Сльнокурникъ siehe Кизлянка und Куросльникъ.

Сльнота курячья *с. Куросльнъ* меньшей.

Слюногонная трава. Слюногонъ *с. Ломаносъ*.

Слюногонъ корень. Слюногонный корень *с. Роменъ*.

Слюда, *Glimmer*, *russisches Glas*, *Mica*, *Vitrum moscoviticum sive rossicum*.

Смалта, *blaue Smalte*, *Smalta coerulea*.

Смелть *с. Смалта*.

Смерчье *с. Можжевель*.

Смердобъдъ черный *с. Геллеборъ* черный.

Смирна, смирренный *с. Мирра*, мирровый.

Смоква, (смоквы), *frische Feigen*, *Caricae recentes*.

Смола. Смолка. Смоль, *gemeines Harz*, *Tichtenharz*, *Resina communis*, *Resina Pini*.

Смола бѣлая, *weißes Harz*, *burgundisches Pech*, *Resina alba*, *Pix burgundica*.

— жидкая, *Tichtentheer*, *Pix liquida*.

— жидовекая, *Asphalt*, *Judenpech*, *Asphaltum*.

Смола можжевельная, *Wacholderharz*, *Gummi Juniperi*.

— садовая, *Baumwachs*, *Seta arborea*.

— уругая *с. Ластикъ* и *Резина*.

Смолевка *с. Пузырникъ*.

Смолевка разнополая, *Dhrlöselkraut*, *Silene Otites Pers*. *Cucubalus Otites L.* (*Herba Visca-ginis*.)

Смолка трава. Смолная трава *с. Подмаренникъ* острый.

Смолянка *с. Смолка* трава.

Смолянка пурпуровая или садовая, *Garten-Silene*, *Silene Armeria*.

Смольчукъ трава, (Смолевка), *Pechnelse*, *Lychnis Viscaria*.

Смородина глуповая, *Berg-Johannisbeere*, *Ribes alpinum*.

— красная, *rothe Johannisbeere*, *Ribes rubrum*. (*Baccae Ribium rubrorum*.)

— черная, *schwarze Johannisbeere*, *Ribes nigrum*. (*Baccae Ribium nigrorum*.)

Смородка *с. Смородина*.

Сморчокъ слабительный siehe Агарикъ слабительный.

Снить. Снитки. Снитокъ.

Снить *с. Дяглица*.

Снить *с. Чеснокъ* луговой.

Спѣжки *с. Калина*.

Собачій мохъ *с. Лишай* собачій.

Собачій языкъ *с. Собачникъ*.

Собачникъ, *Hundszunge*, *Cynoglossum officinale*. (*Radix Cynoglossi*.)

Собачьи пожитки. Собачьи пометки siehe Жеруха дикая воночая.

Собачьи ягоды *с. Крушина*.

Собачья капуста siehe Курье зелье.

Собачья петрушка *с. Петрушка* дикая.

— голова *с. Норычникъ* узлокоренный.

— ромашка *с. Душавка* воночая.

Собачья смерть *с.* Отрава.
 Сода. Сода обыкновенная или простая, *rohe Soda, Soda crud.*
 Сода углекислая *siehe* Натръ углекислый.
 — углекислая насыщенная *с.* Натръ углекисл. насыщенный.
 — чистая об. чищенная *siehe* Натръ углекислый.
 — самородная, *natürliche Soda, Natrum carbonicum nativum. Sal alcali minerale nativum.*
 — Астраханская *с.* Серебра-ракъ.
 Сокольникъ волосатый, *haariged Mausohrchen, Hieracium Pisosella.* (Herba Auriculae muris s. Pisosellae.)
 Соколей перелеть. Сокольникъ перелеть, *Kreuzenzian, Gentiana cruciata.* (Rad. Herba Gentianae cruciatae.)
 Соколя соль *с.* Соль каменная.
 Солнечная роса, *Sonnentau, Drosera rotundifol.* (Herba Rorellae s. Roris Solis.)
 Солнечникъ *siehe* Подсолнечникъ.
 Солнечное золото, *Kainblume, Sand-Ruhrkraut, Gnaphalium arenarium.* (Flores Stoechadis citrini.)
 Солнцеворотъ. Солнцевъ оборотъ, *Sonnentwende, Heliotropium europaeum.* (Semen Heliotropii. Herba Heliotropii majoris s. Herba Verrucariae.)
 Солнцева сестра *с.* Цикорій.
 Солнцецвѣтъ, *gemeines Sonnenröschen, Helianthemum vulgare Gärtner.* Cistus Helianthemum L. (Herba Chamaecisti seu Helianthemum vulgaris.)
 Солодка. Солодковой корень, *Süßholz, Glycyrrhiza echinata et glabra.* (Radix Liquiritiae s. Glycyrrhizae.)

Солодка малая или черная *с.* Ангелская сладкость.
 Солодковой сокъ, *Lafrigenaft, Succus Liquiritiae inspissatus.*
 Солодкое дерево *siehe* Донное дерево.
 Солодковой папоротникъ *siehe* Ангелская сладкость.
 Сольникъ трава *с.* Язвенникъ.
 Сольникъ ранецълебный *oder цълебный с.* Язвенникъ.
 Соль винокаменная кислая *с.* Винокаменная кислота.
 — виножельзная *с.* Жельзо винокаменнокислое.
 — горькая *siehe* Англійская соль.
 — каменная, *Steinsalz, Sal gemmae.*
 — кислая винокаменная *siehe* Винокаменная кислота.
 — Астраханская, *astrachanisches Salz, Sal catharticum astrachanense, Sal Astrachanense.*
 — летучая или летучещелочная *с.* Аммиакъ углекислый.
 — летучая оленьяго рогу *с.* Соль оленерожная.
 — нюхальная, *englisches Riechsalz, Sal volatile anglicanum.*
 — новаренная, *Kochsalz, Sal culinare s. commune, Natrum muriaticum.*
 — оленерожная, *flüchtiges Hirschhornsalz, Sal cornu cervi, Ammonium carbonicum pyrooleosum.*
 — рвотная *с.* Рвотная соль.
 — слабительная *siehe* Натръ сѣрнокислый.
 — — Англійская или горькая *с.* Англійская соль.
 — щелокотравная. Соль травная щелочная, *Kräuterlaugensalz, Sal alkali herbarum.*
 — щелочная винокаменная *с.* Кали винокаменное.
 — щелочная самородная *siehe* Сода самородная.
 — янтарная *с.* unter Янтаръ.
 Соль трава, *gemeines Salzkräut, Salicornia herbacea.*

Соляная кислота крѣпкая об.
усиленная, concentrirte oder
rauchende Salzsäure, Acidum mu-
riaticum concentratum s. fumans.

— кислота разведенная или
слабая, verdünnte oder schwache
Salzsäure, Acidum muriati-
cum dilutum.

— — улажденная siehe
Эфиръ соляной спиртной.

— — окисленная или пре-
ыщенная, oxydirte Salzsäure,
Acidum muriaticum oxugenatum,
f. Хлориновая вода.

Солянка трава f. Соль трава.

Сонная одурь f. Красавица.

Сонное зелье f. Опій.

Сонъ трава siehe Вътренница
обыкновенная и. прострѣль-
ная.

Сонныя капли, Opiumtinctur,
Tinctura Opii.

Сорокоприточка f. Воронецъ.

Сорочей щавель siehe Щавель
мѣлкій.

Соргутка, Amalgama, Amalgama.

Сосна. Сосна боровая, gemei-
ne Fichte, Kiefer, Pinus sylve-
stris.

Сосновые шишки, Fichtenknos-
pen, Turiones Pini.

Сосновая смола, Fichtenharz,
Resina Pini.

Сосновое масло f. Скипидарь.

Сосновый деготь siehe Смола
жидкая.

Сосна еловая f. Ель.

— листовичная или прият-
нопахучая f. Лиственъ.

Сосонка водяная, gemeiner Zan-
penwedel, Hippuris vulgaris.

Сотенникъ f. Низмянка.

Составной горохъ f. Еспар-
зеть.

Сосулька. Сосульница, breit-
blättrige Sumpfwurzel, Epipactis
latifolia Spr. Serapias latifolia L.

Соты медовые f. Медъ сото-
вой.

Софйна трава, Sophienkraute,
Sisymbrium Sophia. (Herba, Se-

men Sophiae s. Sophiae chirur-
gorum.

Сочевница f. Чечевница.

Сочевичникъ f. Горногорош-
никъ.

Спаржа, gemeiner Spargel, Aspa-
ragus officinalis. (Radix Aspara-
ginis.)

Спиканардъ Индйскій, indi-
scher Baldrian oder Spikanard,
Valeriana Jatamansi s. Valeriana
Spica. (Nardus s. Spica indica s.
Spica Nardi.)

— Келтйскій, celtischer Bal-
drian, celtische Narbe, Valeriana
celtica. (Nardus s. Spica celtica
s. Valeriana celtica.)

Спиртонашатырное сгущение,
Helmontz-Seife, Offa Helmotii.

Спиртъ винный, хлѣбный,
простой, einfacher Weingeist,
Brennbrandwein, Spiritus vini s.
frumenti simplex.

— двойной oder двоенный.

Спиртъ крѣпкій siehe Алко-
голь.

— безводный или крѣпчай-
шій f. Алкоголь безводный.

— нюхальный f. Нашатыр-
ный спиртъ.

— переглапный, перечи-
щенный, rectificirter Weingeist,
Spiritus vini rectificatus.

Сплотникъ, Harmelraute, gemei-
ne Harmala, Peganum Harmala.

Сплюснотый горохъ f. Безете-
бельный горохъ.

— — солодколистный, süß-
holzblättriger Focksborn, Astra-
galus glycyphyllus. (Herba, Ra-
dix Astragali s. Glycyrrhizae syl-
vestris.)

Спорышъ f. Придорожникъ.

— водяной, Asterquendel, Pe-
plis Portula.

Спукъ, Wachsſalbe, Ceratum
simplex, Unguentum cereum.

— свинцовый, Bleicerat, Blei-
salbe, Ceratum Saturni s. Ung.
plumbicum.

Сранцынское пшено f. Сара-
чинское Пш.

Ссиха *с.* Водяница.
 Стагачка *с.* Ятрышникъ дву-
 листный.
 Стальная трава. Стальникъ по-
 левой *с.* Плугодержка.
 Старина *с.* Крестовникъ.
 Старина Яковля, *Jakobs-Kreuz-*
fraut, *Senecio Jacobea*.
 Стародубка. Стародубки, *Früh-*
ling = *Adonis*, *Adonis vernalis*.
 (*Radix Hellebori Hippocratis*.)
 Стеклянная цѣна *с.* Выварка
 стеклянная.
 Степная березка (*am Dnieper*),
geferbte Spierstaube, *Spirea cre-*
nata.
 Степные воложки *с.* Василекъ.
 Стивіе *с.* Сурьма пригото-
 вленная.
 Стивій, *Spießglanzmetall*, *Stibium*,
Regulus antimonii.
 Стиракса, *Storax*, *Styrax cala-*
mita.
 — зернистая, *Storax in Kör-*
nern, *Styrax in granis*.
 — жидкая, *flüssiger Storax*,
Styrax liquida.
 Стоголовникъ *с.* Волчець ку-
 дравый.
 Стократъ *с.* Стоцвѣтъ.
 Стоножки, *Streifenfarn*, *Asple-*
nium. — *Die Arten siehe unter*
волосъ женскій бѣлый etc.
 Стоноги, *Kellerassel*, *Millepedes*.
 Стосиль корень *с.* Нинзинъ.
 Стоцвѣтъ *с.* Ивановъ цвѣтъ.
 Стрѣлолистникъ. Стрѣльница,
Pfeilkraut, *Sagittaria sagittifolia*.
 (*Folia*, *Radix Sagittariae*.)
 Стрѣла трава *siehe* Стрѣлолист-
 никъ.
 Струя бобровая Сибирская,
 Русская, Польская, *sibiris-*
ches, *russisches* und *polnisches*
Vibergeil, *Castoreum sibiricum*,
moscoviticum s. polonicum.
 — Английская или Ка-
 надійская, *englisches* oder *ka-*
nadisches Vibergeil, *Castoreum*
anglicum s. canadense.
 Струя Кабардинская *с.* Мос-
 куць.

Струковатое об. стручковатое
 зелье *с.* Чистякъ большой.
 Студень животный, *thierische*
Gallerte, *Gelatina animalis*.
 Стѣнная малина, *einjähriger Ros-*
schwanz, *Ephedra monostachia*.
 Стѣнная рута, *Mauerraute*, *wei-*
ßes Frauenhaar, *Asplenium Ruta*
muraria. (*Herba Ruta murariae*
s. Adianthi albi s. Paronichiae.)
 Стѣнная трава, *Wandkraut*, *Glas-*
kraut, *Parietaria officinalis*. (*Her-*
ba Parietariae.)
 Стѣнница *с.* Стѣнная трава.
 Стѣнный мохъ, *Wandflechte*,
Wand-Schüsselflechte, *Parmelia*
parietina Ach. *Lichen parieti-*
nus L.
 Сукопушка (*in Sibirien*), *с.* Ме-
 дуница.
 Сулима, *Ueßsublimat*, *Quecksilber-*
chlorid, *Hydrargyrum muriati-*
ticum corrosivum, *Mercurius*
sublimatus corrosivus, *Hydrar-*
gyrum bichloratum.
 Сурьница аптечная *с.* Свирец-
 ка.
 Сурьница чесночная, *Knob-*
lauch-Hederich, *Knoblauchkraut*,
Erysimum Alliaria. (*Herba*, *Se-*
men Alliariae.)
 Сурикъ, *Mennig*, *Minium*.
 Сурьма, *roher Spießglanz*, *Schwe-*
felspießglanz, *Antimonium cru-*
dum, *Stibium sulphuratum ni-*
grum.
 Сурьма поташная, *Spießglanz-*
Schwefelleber, *Hepar antimonii*.
 — пригото-
 вленная или тер-
 тая, *präparirter Spießglanz*, *Ant-*
imonium crudum praeparatum,
Stibium sulphuratum nigrum pul-
veratum.
 — самородная, *natürl. Spieß-*
glanz, *Antimonium nativum sive*
Stibium sulphuratum nativum.
 — ртутная. Сурьма со ртутью
с. Эюпъ сурьмяный.
 Сурьмилъ *с.* Сурьма пригото-
 вленная.
 Сурмовинокаменная соль *siehe*
 Рвотная соль.

Сурьможедъзный королекъ, eisenhaltiger Spießglangzönig, Regulus antimonii martialis.

Сурьмоцълебный королекъ, medicin. Spießglangzönig, Regulus antimonii medicinalis.

Сурьмо-сърная известь, Schwefelantimon = Calcium, kalkerdige Spießglangz-Schwefelleber, Antimonium et Calcium sulphuratum, Calcaria stibiato-sulphurata.

Сурьмяная зола, Spießglangz-asche, Cinis Antimonii.

— известь, schweißtreibender Spießglangz, Antimonium diaphoreticum non ablutum.

— вымоченная, gewaschenener schweißtreibender Spießglangz, Antimonium diaphoreticum ablutum.

— киноварь, Spießglangz-Zinnober, Cinnabaris antimonii.

— окись бѣлая, weißes Spießglangz-Drydul, Stibium oxydulatum.

— — сѣрая f. Сурьмяная зола.

— — темнокрасная siehe Сурьмяный шафранъ.

— печенка f. Сурьма поташная.

Сурьмяное вино, Spießglangzwein, Brechwein, Vinum antimonii s. Vinum stibiatum.

— масло, Spießglangz-Butter, Antimonchlorid, Butyrum Antimonii, Antimonium s. Stibium chloratum.

— стекло, Spießglangzglas, Vitrum antimonii s. Antimonium vitrificatum.

Сурьмяный королекъ, Spießglangzönig, Spießglangzmetall, Regulus antimonii.

— шафранъ, Spießglangz-Saffran, Crocus antimonii, Stibium oxydulatum fuscum.

Сусакъ зонтичный или пучкоцвѣтный, Wasserviole, dolbenblüthige Wasserlisch, Butomus umbellatus. (Radix, Semen Junci floridi.)

Сусаль f. Золото листовое.

Суховертки. Суховершка siehe Гортанная трава.

Сушеница f. Кошечьи лапки.

Сыворотка пресная или сладкая, süße Molken, Serum lactis dulce.

— квасцовая, Maunmolken, Serum lactis aluminatum.

— кислая, saure Molken, Serum lactis acidum.

— услажденная, versüßte Molken, Serum lactis dulcificatum.

Сывороочная трава f. Подмаренникъ.

Сыта, Honigwasser, Hydromel.

Съверница, Valerands-Pungen, Wasser-Gauchheil, Samolus Valerandi. (Herba Samoli s. Anagallidis aquatici.)

Съмена четыре холодительныя (больше и малые), die vier kühlende Saamen (große und kleine), Semina quatuor frigida (majora et minora.)

Съменная маточная гвоздика f. Гвоздика большая.

Съменное молоко, Saamenmilch, Emulsio.

Съмя отъ глистовъ f. Цыцварное съмя.

Съра. Съра горючая, roher Schwefel, Sulphur crudum, Sulphur citrinum.

— очищенная, gereinigter Schwefel, Sulphur depuratum.

— желтосурьмяная f. Сърно-сурьмяная окись золотоцвѣтная.

Сърная известь. Сърно-известная печенка. Сърно-известковая печенка, Kalkschwefelleber, Calcaria sulphurata. Непар sulphuris calcareum.

Сърная ртуть черная f. Эюль меркуріальный.

— нечѣнка. Сърно-поташная печень f. Печенка сѣрная.

Сърнисто-водородный f. Водородо-сърный.

Сърное масло, Schwefelöl, Oleum sulphuratum.

Сърно-сурьяная окись златоцвѣтная, goldfarbiger Schwefelspießglanz, doppelt Schwefelantimon = Niederschlag, Sulphur auratum antimonii, Sulphur stibiatum aurantiacum, Antimonium bi-sulphuratum praecipitatum.

Сърные цвѣты, Schwefelblüthe, Flores Sulphuris.

Сърный поташъ siehe Печенка сърная.

Сърный бальзамъ siehe Сърное масло.

Сърный Эфиръ f. unter Эфиръ.

Съроизвестная соль f. Сърноизвестная печенка.

Съропоташная соль f. Печенка сърная.

Сърководтворная вода, Schwefelwasserstoff = Wasser, Aqua hydrosulphurata.

Сърководтворная вода кислая, saures Schwefelwasserstoff = Wasser, Hahnemannsche Weinprobe, Aqua hydrosulphurata acida, Liquor probatorius Hahnemannii.

Сърводотворный газъ (Идротіонная кислота), Schwefelwasserstoffgas, Hydrothionsäure, Gas hydrosulphuratum, Acidum hydrothionicum.

Съропеченочный газъ f. Водородо-сърный газъ.

Сьянецъ f. Снить.

Сюрма f. Сурьма.



Таволга, Spiristaude, Spiraea.

— козелистная или козлобородная, Geißbart = Spiräe, Waldbocksbart, Spiraea Aruncus. (Radix, Flores Barbae caprinae.)

— орѣшистокорная или шишкокорная siehe Таволга нитковислая.

— нитковислая, knollige Spiräe, rother Steinbrech, Spiraea Filipendula. (Radix, Herba, Flores Filipendulae sive Saxifragae rubrae.)

— илемная f. Лабазникъ.

Таволожникъ f. Таволга.

Таволошникъ, strauchartiges Fingerkraut, Potentilla fruticosa.

Тагальникъ f. Верба тримужная.

Талаженникъ f. Верболозь.

Таловая тернь siehe Тальникъ крушиновидный.

Таль f. Верба пятимужная.

Тальникъ крушиновидный, wegdornartiger Sanddorn, Hippophaë rhamnoides. (Folia Hippophaë.)

Тальникъ льсовой siehe Вербатримужная.

— миндальнолистный, миндальный, mandelblättrige Weide, Salix amygdalina.

— песочный, Sandweide, Salix arenaria.

— сивый, graue Weide, Salix cinerea.

— сърый, rosmarinblättrige W., Salix rosmarinifolia.

— черный f. Верба пятимужная.

Тамарь. Тамариндъ. Тамариндные плоды, Tamarinden, Tamarindi, Fructus Tamarindorum.

Тамарискъ дерево, gemeine Tamariske, Tamarix germanica. (Lignum Tamarisci.) — Тамарисная кора, Tamarisfenrinde, Cortex Tamarisci.

Таранушка, zweidornige Stachelbeere, Ribes diacantha.

Татарникъ, lanzetblättrige Distel, Carduus lanceolatus.

— колючій, stachelige Krebsdistel, große weiße Wegedistel, Ono-

pardon Acanthium. (Herba Cardui tomentosi.

Татарская трава *с.* Касатникъ обыкновенный.

Татарское мыло, *Satarenseife*, scharlachrothe Lychnis, brennende Liebe, Lychnis chalycedonica.

Твердочашникъ. Твердочашница большая, *Mannschild*, *Androsace maxima*.

Терновникъ дикій *с.* Остро-кровь.

Тернь, *Schlehen*, *Schlehendorn*, *Prunus spinosa*. (Fructus *Acaciae*.) — Терновая корка, *Schlehenrinde*, *Cortex Pruni spinosi*. — Терновые цвѣты, *Schlehenblüthe*, *Flores Acaciae*.

Тернягодное дерево, *stachelichte Mispel*, *Mespilus Purgantha*.

Терпентинъ простой, *gemeiner Serpenthin*, *Terebinthina communis s. abiegna*.

— Венеціанскій, *venedischer Serpenthin*, *Terebinthina veneta s. larigna*.

Тиміанъ *с.* Омианъ.

Тимонъ. Тимонъ душистый *с.* Тминъ.

Тинь воючій *с.* Лучица.

Тисъ, *gemeiner Eibenbaum*, *Taxus baccata*. (Lignum, *Folia s. Summitates Taxi*.)

Тишковое дерево, *deutsche Mispel*, *Mespilus germanica*. — Тишковое сѣмя, *Mispelsaamen*, *Semen Mespili*. — Тишковыя ягоды, *Mispeln*, *Mespila*, *Fructus Mespili*.

Ткенна. Ткенъ, *tartarischer Bocksdorn*, *Lucium tartaricum*.

Тминъ. Тминъ душистый, *gemeiner Kümmel*, *Carum Carvi*. — Тминное сѣмя. Тмицъ, *Semen Carvi*.

— полевой *с.* Богородская трава.

— Канадійскій или Критскій, *wahrer oder kretischer Ammi*, *Mohrenkümmel*, *Sison Ammi*. (*Semen Ammi cretici sive veri*.)

Тогустанъ (*tartar.*), *kaukasisches Geißblatt*, *Lonicera caucasica*.

Тоедь. Тоедь *с.* Борець.

Толокно, *gedörrtes Hafermehl*, *Farina avenae praeparata*. — Толокняный (ая, ое), *von Hafermehl*, *Hafermehl*.

Толокнянка. Тол. песчаноягодная, *Sandbeere*, *Arbutus Uvae ursi*. (*Folia Uvae ursi*.) — Толокняпочный порошокъ, *Sandbeerenblätter Pulver*, *Pulvis folior. Uvae ursi*.

Толстолистъ *с.* Жирнолистка. — большой *siehe* Молодилъ сайгацій.

Толутанскій бальзамъ, *Solubalsam*, *Balsamum Tolutanum siccum*.

Топнякъ *с.* Рукоsvѣчникъ.

Тополь! Топ. бѣлый, *weiße Pappel*, *Populus alba*.

— черный, *schwarze Pappel*, *Populus nigra*. — Топольныя глазки. Топольныя почки, *Pappelfnospen*, *Gemmae Populi*.

— душистый *с.* Осокорь душистая.

Торица, *Ufersparr*, *Spergula*.

Торица бѣлая, *weißes Steinfräut*, *Alyssum incanum*.

Торовникъ, *pimpinellblättrige Rose*, *Rosa pimpinellifolia*.

Торлокъ, *Pallasie*, *Pallasia Pterococcus*.

Трава запятнапная *с.* Аронъ.

Травянка полевая, *deltasteflige Nelke*, *Dianthus deltoides*.

Трепель, *Tripeleerde*, *Terra tripolitana*.

Трески жиръ *с.* Жиръ трески.

Тривострица, *Dreizack*, *Triglochschin*.

Трилистникъ водяной *с.* Вахта трилистная.

— горькій *с.* Вахта трилистная.

— донный *с.* Донникъ трилистный.

— луговой, *Wiesenflee*, *Trifolium pratense*.

- Трилистникъ** полевой, *Ackerflee*, *Trifolium arvense*.
- стелющийся, *friechender Klee*, *Trifolium repens*. (Flores *Trifolii albi*.)
- честный или чистый *siehe* **Вътреница** печеночная.
- Трифолій.** **Трифолія** *f.* Вахта трилистная.
- Триягодникъ**, *spanischer Zeiland*, *Sneorum tricoscum*. (*Folia Olivellae*.)
- Троичная трава.** Троичный цвѣтъ, *Dreifaltigkeits-Blume*, *Stiefmütterchen*, *Viola tricolor*. (*Herba Jaceae*, *Herba cum flor. Jaceae s. Violae tricoloris*, *Flores Trinitatis*.)
- Тростникъ**, *Schilfrohr*, *Arundo*.
- болотный или обыкновенный, *gemeines Schilfrohr*, *Arundo Phragmitis*. (*Radix Arundinis*.)
- Трость** сладкая *f.* **Кассія** дудчатая.
- Трутникъ.** Трутъ березовый, вязовый, дубовый *f.* Трутникъ возгарающій.
- возгарающій, высекальный, зажигательный, *Zunder-Eßcherschwamm*, *Feuerschwamm*, *Boletus igniarius*. (*Agaricus chirurgorum*, *Agaricus s. Fungus quernus praeparatus*, *Boletus igniarius*)
- Чернуха, *Zunderschwamm*, *flauenartiger Eßcherpilz*, *Boletus fomentarius s. Bolet. unguatus*.)
- копытчатый *f.* Трут. чернуха.
- Трухмаль** *f.* Крахмалъ.
- Трясулка** *siehe* **Таволга** нитковислая.
- Трясулка**, *Zittergras*, *Briza media*.
- Тукъ**, *Fett*, *Schmalz*, *Axungia*, *Sebum*.
- Турбитъ.** Турбитный корень, *Turbithwurzel*, *Radix Turpethi*.

- Турбитъ** минеральный, *mineralischer Turbith*, *Turpethum minerale*, *basisch = schwefelsaures Quecksilber-Oxyd*, *Hydrargyrum subsulphuricum oxydatum*.
- Турецкая пшеница** *f.* Кики.
- Турецкіе бобы** *f.* Фасоль.
- Турфяникъ**, *Torfmoos*, *Sphagnum latifolium s. palustre*.
- Туръ** (am Don), *f.* Неклень.
- Тутовое дерево.** Тутовые ягоды *f.* Шелковица.
- Тучнякъ**, *Speckstein*, *spanische Kreide*, *Lapis steatites*, *Creta hispanica*.
- Тушка** *f.* Бутень.
- Тыква.** Тыквина. Тыковка. Тыквица, *gemeiner Kürbis*, *Cucurbita Pepo*. — Тыквенное сѣмя, *Kürbissaamen*, *Semen Cucurbitae*.
- горькая *f.* Колоцинтъ.
- кувшинчатая, *Flaschenkürbis*, *Cucurbita lagenaria*.
- Тысячалистникъ.** Тысячачалисть, *gemeine Schaafgarbe*, *Achillea Millefolium*. (*Herba*, *Flores s. Summitates Millefolii*.)
- водяной *f.* Готтонка.
- Тѣлорѣзь**, *Wasserlaoe*, *Stratiotes aloides*.
- Тюлень сало**, *Seehundsfett*, *Axungia vituli marinae*.
- Тютунъ**, *russischer Bauerntaback*, *Nicotiana rustica*.
- Тяжелая земля** *f.* Тяжелоземъ.
- Тяжелоземъ**, *reine Baryterde*, *Baryta pura*, *Terra Barytae*.
- солекислый, *salzsaure Baryterde*, *Baryta muriatica*.
- селитрокислый, *salpetersaure Baryterde*, *Baryta nitrica*.
- сѣрнокислый *f.* Тяжелый шпатель.
- углекислый, *kohlensaure Baryterde*, *Baryta carbonica*.
- Тяжелый шпатель**, *Schwerspath*, *Spathum ponderosum*, *Baryta sulphurica*.
- Тятранъ** *f.* Катрамъ.

У.

- Увѣчная трава** *f.* Лаванда. Лавандные цвѣты.
- Углекислый газъ.** Углекислота воздушная, *Kohlensaures Gas, Gas acidi carbonici.*
- Углеродъ.** Углетворъ, *Kohlenstoff, Carbonicum.*
- Углеродная кислота** *f.* Углекислый газъ.
- Угольная воздушная кислота** *f.* Углекислый газъ.
- Уголь древесный,** *Holzkohle, Carbo lignarius.* — Угольный порошокъ, *Kohlenpulver, Pulvis Carbonum,*
— животный, *thierische Kohle, Carbo animalis.*
- Угровый жиръ,** *Malfett, Axungia anguillae.*
- Удивительная Эссенция,** *Wunderessenz, Essentia miraculosa coronata.*
- Уединеница,** *Dhnblatt, Baumfauger, Monotropa L.* (Нуропитхус.)
- Ужикъ попутникъ** *siehe* Попутникъ малый.
- Ужовникъ,** *Natterknöterig, Polygonum Bistorta.* (Radix Bistortae.)
- Ужовникъ низкій,** *kleine, niedrige Scorzonere, Scorzonera humilis.*
- Узикъ** *f.* Завязной корень.
- Укропъ садовой** или обыкновенный, *Gartendill, gemeiner Dill, Anethum graveolens.* (Herba, Semen Anethi.)
— водяной, *Wasserfenchel, Phellandrium aquaticum.* (Semen Phellandrii.)
— волоской, *Fenchel, Anethum Foeniculum.* (Herba Foeniculi.) — Укропное сѣмя, *Fenchelsaamen, Sem. Foeniculi.* — Укропный корень, *Fenchelwurzel, Radix Foeniculi.*
— конскій *f.* Укропъ водяной.
- Укропъ морской,** *Meerfenchel, Crithmum maritimum.*
— свинный, *Saufenchel, Peucedanum officinale.* (Radix Peucedani.)
- Уксусная кислота,** *Essigsäure, Acidum aceticum.*
— — крѣпкая, *concentrirte Essigsäure, Acetum concentratum s. Acidum aceticum concentratum.*
— — слабая *f.* Уксусъ перегнаный.
- Уксусная кислота услажденная** *siehe* Эфиръ уксусный спиртный.
- Уксусомѣдъ.** Уксомѣдъ, *Sauerhonig, Essighonig, Oxymel simplex.*
— морсколуковый, *Meerzwiebelhonig, Oxymel scilliticum sive Oxymel Squillae.*
— ярный, *Grünspan=Essighonig, Oxymel aeruginis s. Unguentum aegyptiacum.*
- Уксусошафранный пластырь,** *Essigsafraan=Plaster, Emplastrum oxycroceum.*
- Уксусъ винный** или ренскій, *gemeiner Weinessig, Acetum vini commune.*
— перегнаный, *destillirter Essig, Acetum destillatum.*
— вымороженный, *durch Frost concentrirter Essig, Acetum concentratum per frigus.*
— глетный или свинцовый *f.* Свинцовый уксусъ.
— древесный, *Holzessig, Acetum pyro-lignosum.*
— коренный или спиртный, *Essiggeist, Acetum radicale.*
— кристалловидный или крѣчайшій, *Eisessig, Acetum glaciale.*
— крѣпкій или усиленный *f.* Уксусная кислота.
— овощной, *Fruchtessig, Acetum frumenti.*

Уксусъ пивный, *Biereffig*, *Acetum cerevisiae*.
 Уманъ *с.* Деясиль.
 Умъ да разумъ *с.* Куросльпъ трава.
 Упруга смола *с.* Резина.
 Устелкамень осмилистный, *achtblättrige Waldnymphе*, *Дриада*, *Dryas octopetala*. (*Herba Chamaedryos alpinae*.)
 Устричныя раковины *с.* Раковины.

Усыпительныя капли, *Opiumtinctur*, *Tinctura Opii simplex*.
 Утёеникъ, *Hecksaame*, *Ulex europaeus*.
 Утячи гнѣздышки *с.* Воловой языкъ.
 Ухо Юдово. Ушко Юдово *siehe* Бузинный грибъ.
 Ученная морская трава *siehe* Пузырникъ гладкій.



Фасоль, *Schminkebohne*, *Phaseolus communis*. (*Semen Phaseoli s. Fabarum*.)
 Ферульникъ, *Aehrenlilie*, *Narthecium*.
 Фига *с.* Винная ягода.
 Фиговка лютиковидная, *Feigwarzenkraut*, *Feigwarzen-Ranunkel*, *Ficaria ranunculoides* *Mönch*. *Ranunculus Ficaria* L. (*Herba Radix Ficaridae s. Chelidonii minoris*.)
 Филя рожа *с.* Рожа.
 Фиміанъ *с.* Оиміамъ.
 Финикъ. Финики, *Datteln*, *Dactyli s. Palmulae*.
 Фисташка, *Pistazie*, *Pistacia vera*. — Фисташки, *Pistazien*, *syrische Nüsschen*, *grüne Pimpernisse*, *Pistaciae*.
 Фіалка бѣлая, *weiße Leukoje*, *Schneeglöckchen*, *Leucojum verum*. (*Radix Leucoji bulbosi sive Violaе albae*.)
 — желтая, *gelbe Leukoje*, *Lackviole*, *Goldlack*, *Cheiranthus Cheiri*. (*Flores Cheiri*.)

Фіалка душистая (благовонная), *wohlriechende Viole*, *Märzviole*, *Viola odorata*. (*Flores Violaе odoratae*.)
 — тросецвѣтная *с.* Троицная трава.
 Фіалковый корень, *florentinische Viole*, *Radix Iridis s. Ireos florentinae*.
 Фосфоръ, *Phosphor*, *Phosphorus*.
 Фосфорная кислота жидкая, *flüssige Phosphorsäure*, *Acidum phosphoricum liquidum*.
 — — крѣпкая, *concentrirte Phosphorsäure*, *Acidum phosphoricum concentratum purum*.
 — — разведенная или слабая, *verdünnte oder schwache Phosphorsäure*, *Acidum phosphoricum dilutum s. tenue*.
 — — стекловатая, *trockene Phosphorsäure*, *Acidum phosphoricum siccum*.
 Фу корень *с.* Маунъ большой или садовой.



Халванъ (*gem.*) *с.* Галбанъ.
 Хасимъ, *gem. Löwenzahn*, *Leontodon Taraxacum*. (*Herba, Radix Taraxaci*.)
 Хвостовая трава *с.* Горичникъ.

Хвоощъ. Хвоощъ обыкновенный или столярный, *gem. Schachtelhalm*, *Equisetum hyemale*. (*Herba Equiseti s. Equiseti majoris s. mechanici*.)

Хвощъ полевой, *Acker-Schachtelhaln*, *Equisetum arvense*. (Herba *Equiseti arvensis s. minoris*.)

Хелишникъ. Хелишниковый корень *с. Плугодержка*.

Хина. Хинная корка. Хина аптечная или обыкновенная, *braune Chinarinde*, *Cortex Chinae fuscae*.

— горная, горькая или нагорная, *Berg-Chinarinde*, *Cortex Cinchonae montanae*.

— желтая твердая, *gelbe Chinarinde*, *Cortex Chinae flavae*.

— красная, *rothe Chinarinde*, *Cortex Chinae rubrae*.

— Карибейская или Антильская, *caribäische China*, *China caribaea*.

— бурая или бледнотемно-сѣрая, *Taen- oder Tenchina*.

— Бразильская, *brasilianische China*, *China brasiliensis*.

— желтая жиловатая, *safrige, gelbe China*, *Cortex Chinae flavae fibrosae*.

— Калифорнская, *kalifornische China*, *China kalifornia*.

— Королевская, *Königs-Chinarinde*, *Cortex Chinae regiae*.

— плоская, *flache Königs-Chinarinde*, *Cortex Chinae regiae planae*.

— свитая, *röhrige Königs-Chinarinde*, *Cort. Chinae regiae convolutae*.

— лже-локса. Хина локса подложная, *falsche Loxa oder Kronchina*, *China pseudo-loxa*.

— локса, *Loxa oder Kronchina*, *China loxa*, *China corona*.

— новая или Суринамская, *neue oder surinamische China*, *China nova s. surinamensis*.

— отборная, *auserlesene braune Chinarinde*, *Cort. Chinae fuscae optimaе*.

— Питонъ *с. Хина горная*.

— смурая *с. Хина сѣрая*.

— сѣрая, *graue China*, *China Huapaso*.

Хина темносѣрая *с. Хина сѣрая*.

— Царская *siehe Хина Королевская*.

Хина-Хина, *peruvianische Rinde*, *Cortex Peruvianus*, *Chinae selectae*.

Хинная соль *с. Хининъ сѣрно-кислый*.

Хининъ, *Chinin*, *Chininum*.

— солекислый, *salzsaures Chinin*, *Chininum muriaticum*.

— сѣрно-кислый, *schwefelsaures Chinin*, *Chininum sulphuricum*, *Sulphas chinini*.

Хинхина *с. Хина*.

Хлоридный. Хлористый или хлоровый газъ. Хлоръ, *Chlorgas*, *Gas chloricum*.

Хлоридная. Хлористая или хлоровая вода, *Chlorwasser*, *Aqua chlorinica*.

Хлоридная, хлористая или хлоровая известь, кали und сода *siehe unter ihren Basen*: известь, кали сода и. *с. w.*

Хлорная кислота *с. Хлоридный газъ*.

Хлѣбница болотная *с. Калужница*.

Хлѣбное вино, *Kornbranntwein*, *Spiritus frumenti simplex*.

Хмара *с. Возгрица*.

Хмѣль. Хмѣль вьющій, обыкновенный или пивоварный, *gemeiner Hopfen*, *Humulus Lupulus*. (*Strobuli s. Corni s. Amantuli Lupuli s. Lupuli salsictarii*.)

— дикій, *Ackerflee*, *Hopfenflee*, *Trifolium agrarium*. 2) *gelber Steinflee*, *Trifolium Melilotus*.

— глухой, лѣсной или мужской, *tauber, wilder oder männlicher Hopfen*, *с. oben Humulus Lupulus*.

Холодецъ *с. Спаржа*.

Холодокъ *с. Ежевика*.

Хохлатка орѣшистая или шишковатая *с. Дымница орѣшистая*.

Христофорова трава *с.* Воронецъ.

Хрънь, Meerrettig, Cochlearia Armoracia. (Radix Armoraciae.)

Ш.

Цаплиникъ омеголистный, schierlingsblättriger Keiherschnabel, *Erodium cicutarium* Sm. *Geranium cicutarium* L.

— москусный, Bisam-Keiherschnabel, *Erodium moschatum* Ait. *Geranium moschatum* Lin. (Herba Geranii moschati s. Acus muscata.)

— журавлиный, franichartiger Keiherschnabel, *Erodium gruinum* Ait.

Царапица *с.* Подмаренникъ острый или цѣпкій.

Царикъ Царь. Царьзелье *siehe* Ятрышникъ.

Царица луговъ *siehe* Таволга илемная.

Царица трава *с.* Борець.

Царская водка, Königswasser, Aqua Regis, Acidum nitrico-muriaticum.

Царская метёлка *с.* Варварка.

Царская свѣча, Königskerze, gemeines Wollkraut, Verbascum Thapsus. (Folia, Flor. Verbasci.)

Царскій вѣнецъ, Kaiserkrone, Fritillaria imperialis.)

— скипетръ *с.* Царская свѣча.

— — — — — черный, schwarzes Wollkraut, Verbascum nigrum. (Radix Verbasci nigri.)

— — — — — корень, Meiserwurzel, Imperatoria Ostruthium. (Radix Imperatoriae.)

Царскія кудри: 1) Türkenbund, Lilium martagon und miniatum.

2) Arphodill, Asphodelus.

Царское око *с.* Росникъ.

Царь зелье. Царь трава *siehe* Борець.

Цафферъ, Cobaltblau, Zaffra.

Цвѣтолистникъ колючій *с.* Иглица.

Цвѣтошникъ *с.* Борець.

Цевра. Церьва *с.* Резеда.

Церва *с.* Варварка.

Цедра лимонная (масло), Cedroöl, Oleum de Cedro.

Цибуля *siehe* Лукъ обыкновенный.

Цикорій. Цикорія дикая, Cichorie, Wegwart, Cichorium Intibus. (Radix Cichorii s. Cichorii s. Cichorii sylvestris.)

Цинкъ *с.* Шпалтеръ.

Цинковая окись бѣлая, weißes Zinkoxyd, Zincum oxydatum album.

— — — — — углекислая, kohlen-saures Zinkoxyd, Zincum carbonicum.

— — — — — известь *с.* Каламинарь.

Цинковый камень *с.* Каламинарь.

Цмънь *с.* Солнечное золото, Цыготная трава *с.* Ложечная трава.

Цытварное од. Цыцварное съмя, Zittwersaamen, Wurmsaamen, Semen Cinae s. Santonici.

Цытварный oder Цыцваркый корень, Zittwerwurzel, Radix Zedoariae.

Цыхорей *с.* Цихорій.

Цѣповникъ корень *с.* Пхинникъ долгій.

Цѣлительная трава *siehe* Саникель.

Ч.

Чаберъ. Чаберъ огородный или садовой, Saturey, Wurstkraut, Satureja hortensis. (Herba Saturejae.)

Чагеръ шишковатый *siehe* Оммиамъ Критскій.

Чагеранъ *с.* Есепарзеть.

Чагирекій чай, dickblättriger Steinbrech, Saxifraga crassifolia.
 Чалма бѣлая и желтая f. Золотоголовникъ und Золотой корень.
 Чапушинскій корень f. Сквинъ корень.
 Частуха siehe Шильникъ водяной.
 Чашечки коричныя f. Коричные цвѣты.
 Чашница ушистая f. Бузинный грибъ.
 Человѣчскій волосъ f. Женскій волосъ.
 Человѣчье сало siehe Китовый мозгъ.
 Чемеришникъ f. Чемерица.
 Чемерица. Чемеричный корень, weiße Nieswurzel, Veratrum album. (Radix Hellebori albi.)
 — черная f. Геллеборъ черныи.
 Червеница f. Бычачій языкъ красный.
 Червецъ, polnische und ukrainische Cochenille, Coccus polonicus et ukrainensis.
 Червечникъ: 1) f. Репикъ трава. 2) Schweinrüssel, Sisyrinchium.
 Черви дождевые, Regenwürmer, Lumbrici terrestres.
 Чердышникъ, wohlriechender Pfeifenstrauch, Philadelphus coronarius. (Flores Philadelphi seu Jasmini albi spurii.)
 Черёда, Fieberkraut, dreitheiliger Zweizahn, Bidens tripartita. (Herba Bidentis tripartitae.)
 Чередникъ f. Собачникъ. Собачій языкъ и. Щелкуха.
 Черемица, Bärenknoblauch, Allium ursinum.
 Черёмуха. (Черемха), Ahlfirsche, Prunus Padus. (Flores, Vaccae, Cortex Pruni padi.)
 Черемха f. Крушина.
 Черемучка. Черемша f. Черемица.
 Черепашникъ гладкій, glattes Schildkraut, Chelone glabra.

Черешня f. Вишня корнелиева.
 Черная голова f. Гортанная трава.
 Черника. Черница, Schwarzebeere, Vaccinium Myrtillus. (Vaccae Myrtilli.)
 Чернила Китайскія, chinesische Tusche, Atramentum chinense s. indicum.
 Чернильной рыбы кость, weißes Fischbein, Os seriae.
 Чернильно-орѣховая кислота, Gallussäure, Acidum gallicum.
 Чернильные орѣхи, Galläpfel, Gallae s. Gallae turcicae.
 Чернобедренцовый корень siehe Бедренецъ черныи.
 Чернобыльникъ, gemeiner rother Weifuß, Artemisia vulgaris. (Herba Artemisiae.)
 — Турецкій siehe Нефорошъ бѣлая.
 Черноголовка. Черноголовникъ, gemeine Becherblume, Poterium Sanguisorba. (Rad. Pimpinellae hortensis s. italicae s. minoris s. rubrae. Radix Sanguisorbae.)
 Черноголовъ простой, gemeine Brunelle, St. Antoniuskraut, Prunella vulgaris, f. Гортанная трава.
 Черногривъ f. Кашкара,
 Чернокорень аутечный f. Пещій языкъ.
 Чернокудренникъ f. Шандра черная.
 — волнистый об. мохнатыи, wollige Ballote, Ballata lanata.
 Чернокленина. Чернокленина, gemeiner Horn, Acer campestre. (Cortex Aceris.)
 Черноталь f. Вербa пятимужная.
 Черносливъ, schwarze oder getrocknete Pflaumen, Fructus Prunorum.
 Черносолодковой корень siehe Ангельская сладкость.
 Чернуха-груздь, tödtender Blätterschwamm, Agaricus necator.

- Черпуха-трутникъ, flauenartiger Zunderschwamm, Boletus foventarius.
- Черпуха-горохъ, schwarze Felderbisen, Pisum sativum (var.)
- Черпушка. Чернушное сѣмя, schwarzer Kimmel, Semen Nigellae.
- Чертова борода *с.* Козельцы und Козлобородникъ.
- Чертовы орѣхи *с.* Чилимъ.
- Четовъ калъ. Чертово говно *с.* Воиющая камедь.
- Чертогонъ, Hartheu=Johannis=kraut, Hypericum Ascyrum.
- Чертогрызъ, Teufelsabbiss, Scabiosa succisa. (Radix Succisae s. Morsus diaboli.)
- Чертополохъ, Distel, Carduus und Centaurea.
- Азиатскій *с.* Пузырникъ гладкій.
- перистый, groÙe oder phrygische Flockenblume, Centaurea phrygia.
- сипій *с.* Переполохъ.
- звѣздчатый и хохлатый *с.* Приворотникъ.
- ревенный *с.* Ревень черенковый.
- Чеснокъ. Чеснокъ обыкновенный или огородный, gewöhnlicher oder Garten=Knoblauch, Allium sativum. — Чеснокъ, Чесноковка, Knoblauchzwiebel, Radix Allii sativi.
- дикой *с.* Молодилъ большой.
- заячей, Lachenknoblauch, Knoblauch=Samander, Teucrium Scordium. (Herba Scordii.)
- конскій *с.* Ч. заячій.
- льеной, Waldlauch, langer Allermannsharnisch, Allium victorale. (Radix Victorialis longae.)
- медвѣжій, Bärenknoblauch, Allium ursinum. (Radix, Herba Allii ursini.)
- луговой или полевой, Feldknoblauch, Rocambole, Allium scorodoprasum.

- Чеснокъ Нѣмецкій, Mohn-Zwiebel, Allium Moly.
- Гишпанскій *с.* Порей.
- Чесночная трава, Knoblauchkraut, Knoblauchhederich, Erysimum Alliaria. (Herba Alliariae.)
- Чечевица, gemeine Linse, Ervum Lens. — Чечевица. Чечевичное сѣмя, Linsen, Semina Lentis.
- Чечиборъ *с.* Чилибуха.
- Чечина трава *с.* Почечуйникъ.
- Чижевникъ дерево, Bohnenbaum, Citysus hirsutus.
- Чилибуха, Brechnuß, Nux vomica.
- Чилига стѣпная *с.* Желѣзникъ кустарный.
- Чилишникъ *с.* Чилига.
- Чилимъ водяной, Wassernuß, Stachelnuß, Trapa natans. (Nucleae aquaticae s. Tribuli aquatici.)
- Чилимъ земляной, Erdburzelborn, Tribulus terrestris. (Herba Tribuli terrestris.)
- Чимышникъ *с.* Желѣзникъ кустарный.
- Чинарь, Platanenbaum, morgenländischer Ahorn, Platanus orientalis.
- Чина, knollige Platterbse, Lathyrus tuberosus. — Чина блѣдная, Dchererbse, Lathyrus Ochrus.
- Чистецъ витый, пучколиственный, gewundener Sesel, Roskümme, Seseli tortuosum. (Semen Seseli masiliensi.)
- Чистотѣль большой или великороселый, großes Schöllkraut, Chelidonium majus. (Herba, Radix Chelidonii.)
- бирюзовый, gelber Mohn, Hornmohn, Glaucium luteum Scop. Chelidonium glaucum L.
- малый *с.* Фиговка лютиковидная.
- Чистоусть обыкновенный или полумѣсячный, gemeiner Traubenfarn, Monbraute, Osmunda Lunaria L. Botrychium Lunaria

Sm. (Herba Lunariae s. Lunariae botrytido.)

Чистоусть Королевскій или Царскій, Königstraubenfarn, *Osmunda regalis*. (Juli *Osmundae regalis*, *Medulla radiceis Osmundae*.)

Чистякъ большой siehe Чистотель большой.

— малый siehe Чистотель малый.

— Дымянка f. Дымянка.

— Сибирскій siehe Косатикъ Сибирскій.

Чихотка корень f. Чемерица. Чемеричный корень.

Чихотная гулявица. Чихотная трава, wilde Niesgarbe,

Bertram, *Achillea Ptarmica*. (Herba, *Radix Ptarmicae*.)

Чихрица спутанная, verworrene Becherflechte, *Usnea plicata*. (*Musculus albus quercus s. arborescens*.)

Чичмъ сѣмя, *Chichm-Saamen*, *Semen Cismae*.

Чишки. Чишковое дерево siehe Тишковое дерево.

Чреда f. Черёда.

Чубушникъ душистый f. Пусторылъ und Чердышникъ.

Чувашиискій корень f. Сквинеъ корень.

Чумный корень, Pestilenzwurzel, großblättriger Hufstättig, *Tussilago Petasites*. (*Rad. Petasitidis*.)

Ш.

Шабина трава. Шабина коряцкая (Sibir.) f. Кашкара.

Шадовникъ siehe Богородская трава.

Шаламайникъ, kamschadkasche *Spiräe*, *Spiraea samtschatica*.

Шалфей (аптечный, обыкновенный, садовый), gemeiner, breitblättriger oder edler Salbei, *Salvia officinalis*. (Herba *Salviae s. Salviae minoris*.)

— Арапскій или Эфиопскій, Mohrensalbei, *Salvia Aethiops*. (Herba *Aethiopsis*.)

— луговой, Wiesen-Salbei, *Salvia pratensis*. (Herba *Salviae pratensis s. Hormini pratensis*.)

— полевой, Muskateller-Salbei, Scharlachkraut, *Salvia Sclarea*. (Herba *Sclareae*.)

— степной, Scharlach-Salbei, *Salvia hormium*.

Шамшитное дерево. Шамшитъ f. Самшитъ.

Шандра бѣлая. Шандра, gemeiner, weißer Andorn, *Marrubium vulgare*. (Herba *Marrubium albi s. Prasii*.)

— волючая f. Ш. черная.

Шандра черная, gem. schwarzer oder stinkender Andorn, *Ballota nigra*. (Herba *Ballotae s. Marrubium foetidi s. nigri*.)

Шарлотъ f. Эшалотъ.

Шаровникъ, Kugelblume, *Globularia vulgaris*. (*Folia Globulariae*.)

Шафлоръ, Saffor, *Carthamus tinctorius*. (*Flores, Semen Carthami*.)

Шафранъ восточный, лучший, Нѣмецкій, настоящій, orientalischer ächter Safran, *Crocus orientalis*.

— дикой или простой siehe Шафлоръ.

— садовой f. Шафранъ восточный.

Шеколадные бобы, Cacaobohnen, *Cacao s. Fabae Cacao*.

Шелковица. Шелковичныя ягоды (бѣлыя и черныя), (weiße und schwarze) Maulbeeren, *Bassae Mori (albi et nigri)*.

Шемполникъ, altaische Spierstaude, *Spiraea laevigata*.

Шептала f. Бросквина.

Шерошница благовонная ober
душистая f. Ясменникъ ду-
шистый.

Шетава трава f. Резеда жел-
тепкая.

Шизгель. Шижгель. Schütt-
gelb, Lutem factitium.

Шикма. Шикша siehe Ерникъ
ягодный.

Шильникъ водяной, Froschlöf-
fel, Wasser-Pfeilkraut, Alisma
Plantago. (Radix, Herba Alis-
mae s. Plantaginis aquaticae.)

Шильница водяная, Wasser-
Pfriemenfresse, Subularia aqua-
tica.

Шипажникъ, gemeiner Juden-
dorn, rothe Brustbeeren, Zizy-
phus vulgaris. (Baccae Jujubae
s. Zizyphi.)

Шиповникъ. Шипокъ. Шипъ,
Hagebutte, Hundrose, Rosa ca-
pina. — Шиповниковые цвѣ-
ты, Flores Rosarum sylvestrium.

— Шиповниковыя ягоды,
Hagebutten, Fructus Cynosbati.

Шипшина f. Шиповникъ.

Шимъ сѣмя f. Чичмъ.

Шишникъ, Erdnuß, Erdkastanie,
Bunium Bulbocastanum L. Ca-
rum Bulbocastanum Koch. Sium
Bulbocastan. Spr. (Radix Bulbo-
castani.)

Шишъ f. Смоква.

Шнитлукъ, Schnittlauch, Allium
Schoenoprasum.

Шомполникъ (Sibir.) f. Шем-
полникъ.

Шоколадные бобы siehe Шеко-
ладные бобы.

Шпажная трава. Шпажникъ,
gemeiner Schwertel, Siegwurzel,
Gladiolus communis. (Rad. Victo-
rialis rotundae.)

Шпанская муха. Шпанскія
мухи, spanische Fliegen, Cantha-
riden, Cantharides, Lyttae vesic-
atoriae.

Шпанской мушки пластырь,
Spanischfliegen-Pflaster, Empla-
strum Cantharidum s. vesicato-
rium simplex.

Шпанскихъ мухъ тинктура
или настой, Spanischfliegen-
Zinctur, Tinctura Cantharidum.

Шпалтеръ. Шпиаутеръ, Zink,
Zincum.

Шпалтерные цвѣты, Zinkblu-
men, weißes Zinkoryd, Flores
Zinci, Zincum oxydatum album.

Шпоры кавалерскія f. Кавал-
ерскія шпоры.

Шпинать, gemeiner kohllartiger
Spinat, Spinacia oleracea. (Her-
ba, Semen Spinacae.)

Штебелю f. Ракитникъ.

Шутовникъ f. Повойникъ.

Ш.

Щабелекъ f. Щавель.

Щавель (обыкновенный), ge-
meiner Sauerkampfer, Rumex Ace-
tosa. (Herba, Radix Acetosae
vulg.)

— альпійскій f. Щав. гор-
ный.

— водяной, Wasser-Kampfer,
Rumex aquaticus. (Herba Brita-
nicae, Radix Hydrolapathi s. La-
pathi aquatici s. Rhapontici.)

— горный, Alpen-Kampfer,
Mönchs-Rhabarber, Rumex al-
pinus. (Radix Pseudo-Rhabar-

bari sive Rhabarbari Monacho-
rum.)

Щавель горькій, Geduld-Kampfer,
großer Garten-Kampfer, Ru-
mex Patientia. (Radix, Herba Pa-
tientiae s. Lapathi hortensis.)

— заячій f. Заячья капуста.

— конскій, spißblättriger A.,
Grindwurzel, Rumex acutus. (Ra-
dix Lapathi acuti s. Oxylapathi.)

— кудрявый, krauser Kampfer,
Rumex crispus. (Herba, Radix
Lapathi crispi s. Oxylapathi.)

— илькій f. Щав. сорочій.

Щавель сорочій, kleiner Sauerampfer, Schaafampfer, Rumex Acetosella.

— туполистный, stumpfblättriger Ampfer, gemeiner Rharontif, Rumex obtusifolius. (Rad. Rharontici.)

Щебрець f. Оиміамъ.

Щелкунъ f. Рута луговая.

Щелкуха f. Собачникъ.

Щелокприжигательный камень, Aetzstein, Lapis causticus.

Щелокотравная соль f. Травяной щелокъ.

Щелокъ. Щелокъ коренный, Mutterlauge.

— кровавый, Blutlauge, Alkali phlogsitatum.

Щелочъ мыльноварный, Seifeniederlauge, Lixivium saponariorum, Liquor Kali caustici.

— простой или поташный, Aschenlauge, Potaschenlauge, Lixivium lignorum, Liquor Kali carbonici.

Щелочъ, Laugensalz, Alkali.

— летучая, flüchtiges Laugensalz, f. Амміакъ.

— растительная, Alkaloid, Pflanzenalkali, Alkaloid.

Шетинникъ, Värenohr, Arctotis.

Шитовка цвѣтосторонная, seitenblüthiges Helmkraut, Scutellaria laterifolia.

— шлемовая, gemeines Helmkraut, Scutellaria galericulata. (Herba Tertianariae s. Trientalis.)

Ъ.

Ъдкомлечникъ siehe Молочай трава.

Ъдкомлечникъ плащевый und солнечный f. unter Молочай.

Э.

Эвфорбій. Эвфорбная смола, Euphorbienharz, Euphorbium s. Gummi Euphorbii.

Элатерій, Elaterium, Springurten=Saft, Elaterium.

Элеборъ f. Геллеборъ.

Элемъ. Элемная смола, Elemiharz, Gummi Elemi.

Эскалонія f. Эшалоть.

Эоиръ амміаковатый, Ammoniak=Aether, Aether ammoniatus.

— азотный f. Эоиръ селитренный.

— йодировый, Jod=Aether, Aether jodatus.

— селитренный, Salpeter=Aether, Aether nitricus.

— спиртный, Salpeter=äther=Weingeist, versüßter Salpetergeist, Aether nitricus alcoholicusatus, Spiritus nitrico-aethereus, Spiritus nitri dulcis.

Эоиръ соляной, Salzäther, Aether muriaticus.

— спиртный, Salzäther=Weingeist, versüßte Salzsäure, Aether muriaticus alcoholicusatus, Spiritus muriatico-aethereus, Spiritus salis dulcis.

— сѣрный, Schwefeläther, Aether sulphuricus.

— спиртный, Schwefel=äther=Weingeist, Hoffmann's Tropfen, Aether sulphuricus alcoholicusatus, Spiritus sulphurico-aethereus, Liquor anodinus mineralis Hoffmanni.

— укушенный, Essigäther, Aether aceticus, Naphta aceti.

— спиртный, Essigäther=Weingeist, Aether aceticus alcoholicusatus, Spiritus acetico-aethereus, Liquor anodinus vegetabilis.

Эфиръ фосфорный, Phosphor-
äther, Aether phosphoratus.

Эоипъ желѣзный, Eisenmoth,
Aethiops martialis.

— меркуріальный, мине-
ральный или ртутный, Queck-
silbermoth, schwarzes Schwefel-
Quecksilber, Aethiops mercuria-

lis s. mineralis, Hydrargyrum
sulphuratum nigrum.

Эоипъ сурьмяный, Spießglangz-
moth, Spießglangzschwefel-Queck-
silber, Aethiops antimonialis, Hy-
drargyrum stibiato-sulphuratum.

Эшалоть, Eschlauch, Schalotten,
Allium ascalonicum.

Ю.

Юдино ухо. Юдово ушко,
f. Бузинный грибъ.

Южовникъ f. Карагазипъ.

Я.

Яблоки дикія или лѣсныя sie-
he Кислушки.

Яблонь, gemeiner Apfelbaum, Py-
rus Malus. — Яблоки, Aepfel,
Roma s. Fructus Mali. — Яблон-
никъ, Яблонька, Cyder, Vi-
num rotaceum.

Яблоко любовное, Liebesapfel,
Solanum Lycopersicum L. Lycop-
ersicum esculentum Dun. (Ma-
la Lycopersica aurea.)

Яблочки (Сибир.), beerenartige
Aepfel von Pyrus baccata.

Яблочная кислота, Aepfelsäure,
Acidum malicum.

Яворъ (полн.) Platanen-Ahorn,
Acer platanoides.

Ягодки f. Волчье лыко.

— алтайскія, altaischer Sei-
delbast, Daphne altaica.

— горскія, kaukasischer Seidel-
bast, Daphne caucasica.

— грузинскія, grusinischer
Seidelbast, Daphne pontica.

Ягодки лавролистныя f. Лав-
руша.

Ягодичіе. Ягодичина, Maus-
beerseige, Ficus Sycomorus.

Ягодковое сѣмя, Kellershalstör-
ner, Semen Coccognidii s. Grana
Gnidii.

Ягоды рыболовныя f. Кукле-
ванъ.

Ядобрный корень, bittere
Schlangenzwurz, Radix Mungos
s. Serpentum.

Ядрышки ребячьи f. Салепъ.

Ячки ребячьи f. Салепъ.

Язвенникъ трава, Wundkraut,
Anthyllis Vulneraria.

Языкъ бычачій, воловой, пе-
сій, собачій, f. Воловикъ.

Язычекъ трава, Zungenkraut, ge-
züngelter Mausbörn, Ruscus Hy-
poglossum. (Herba Bislinguae,
Bonifaciae, Hypoglossi, Lauri
alexandrinae s. Uvulariae.)

Ялапа. Ялапный корень, Ja-
lappenzwurz, Radix Jalappae.

Ялапная смола, Jalappenharz,
Resina Jalappae.

Ялапное мыло, Jalappenseife, Sa-
po jalappinus.

Яловець siehe Можжевельныя
ягоды.

Ямайская корка, jamaikanische
Rinde, Cortex Geofrae jamai-
censis.

Ямайскій перецъ siehe Англий-
скій перецъ.

Янтаръ бѣлый и красный, wei-
ßer und rother Bernstein, Succin-
um album et rubrum.

Янтарная кислота. Янтарная
соль. Янтарная летучая
соль, Bernsteinsäure, flüchtiges

- Бернштейнъ, Acidum Succini sive Sal Succini volatile.
- Янтарное масло, Bernstein-Öel, Oleum Succini. — Янтарное масло бѣлое, weißes Bernstein-Öel, Oleum Succini rectificatum.
- Японскій сокъ сухой, japanische Erde, Terra Catechu s. japonica.
- Ярмолистъ, Bohnenkapern, gemeines Doppelblatt, Zygophyllum Fabago.
- Яровый воскъ, weißes russisches Wachs, Cera alba.
- Ярутка, Feld-Täschelkraut, Thlaspi campestre.
- Ярь. Ярь медянка, gemeiner Grünspan, Aerugo vulgaris.
- Ярь Венеціанская, kristallisirter Grünspan, Aerugo crystallisata. — Ярный (ая, ое), von Grünspan, Grünspanz.
- Ясепецъ. Ясеница, weißer Dipsam, Dictamnus Fraxinella. (Herba, Rad., Flor. Dictamni albi.)
- Ясень. Ясень, gemeine Esche, Fraxinus excelsior. — Ясенная корка, Ясенова корка, Eschenrinde, Cort. Fraxini. — Ясеновое сѣмя, Eschensaamen, Samen Fraxini. — Ясеновые листья, Eschenblätter, Folia Fraxini.
- Ясменникъ благовонный oder душистый, wohlriechender Waldmeister, Asperula odorato. — красильный, färbender Waldmeister, Asperula tinctoria.
- Ясколка f. Роговикъ.
- Ясотка f. Крапива глухая.
- Ястребка. Ястребная трава. Ястребникъ. Ястребица, Ferkelkraut, Hypochaeris.
- Ястребка гладкая, glattes Ferkelkraut, Hypoch. glabra.
- Ястребка коренистая, wurzelndes Ferkelkraut, Hypoch. radicata. — пятнистая, geflecktes Ferkelkraut, Hypochaeris maculata.
- Ястребинка (обыкновенная или длинноволосая), langhaariges Habichtskraut, Hieracium Pilosella. (Radix Herba Pilosellae s. Auriculae muris.)
- Ятрышникъ, Nagwurz, Knabenkraut, Orchis.
- большой или солдатскій, große Nagwurz, Orchis militaris.
- воинскій siehe Ятр. большой.
- двулистный, zweiblättrige Nagwurz, Orchis bifolia.
- женскій или малый, gemeine N., Orchis Morio.
- испятненный, gefleckte N., Orchis maculata.
- малый f. Ятр. женскій.
- мужскій, Salep-Nagwurz, Orchis mascula.
- солдатскій f. Ятр. большой.
- шарообразный, kugelförmige Nagwurz, Orchis globosa.
- широколистный, breitblättrige Nagwurz, Orchis latifolia.
- Ячень, Gerste, Hordeum vulgare. (Semen Hordei.) — Яченьчищенный, Ячменная крупа, gereinigte Gerste, Gerstengröße, Hordeum mundatum sive exorticatum. — Ячменная мука, präparirtes Gerstemehl, Hordeum praeparatum.



- Оериакъ, Theriak, Electuarium Theriacae.
- Оиміамъ. Оиміанникъ, gemeiner Thymian, Thymus vulgaris. (Herba Thymi.)
- Оиміамъ критскій, kretischer Thymian, Thymus creticus. — ползучій f. Богородская трава.